

EDITION 2023  
Jan-June  
Volume:3, Issue:1

---

# Journal Of Quranic and Social Studies

**ISSN: E / 2790-5640**

**ISSN: P / 2790-5632**

JQSS Is the Research Journal of HRA (AL-HIDAYA RESEARCH ACADEMY (Rg) Balochistan, Quetta) It Is a Bi-Annual Journal and Offers Double-Blind Peer Review, Started at 2021.

## Editor: Dr Aman Ullah

For More information Kindly visit:

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

Email:editor.jqss@gmail.com

Contents:		International Articles			
S.No	Article Title	Authors	Pages	Doi	Language
1.	Reference Services and Information Access	Dr. V Senthur Velmurugan	01-12	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.8308178">https://doi.org/10.5281/zenodo.8308178</a>	English
2.	Asma Barlas' Criticism of Hadith as a Tool of Tafsir: Critical Analysis of Feminist's Predominant Narrative	Dr. Ibrahim Ilyasu Adam	13-27	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.8395772">https://doi.org/10.5281/zenodo.8395772</a>	English
Contents:		National Articles			
1.	Translation of Holy Quran in Brahui Language	Liaquat Ali Sani, Hafsa Nazeer	01-13	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.7963336">https://doi.org/10.5281/zenodo.7963336</a>	English
2.	BBC World Service and Aljazeera: News Frames Analysis of Girls' Education Activists' Arrests Under Strict Sharia Law in Afghanistan	Abdul Malik, Prof. Dr. Babrak Niaz, Abdul Khalil	14-23	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.8335809">https://doi.org/10.5281/zenodo.8335809</a>	English
Contents:		National Articles			
1.	عورتوں کے معاشی اور سماجی حقوق، اسلام اور شریعت کے نظر میں	Nahida jamal, Dr. Sana Jadoon	01-10	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.10036509">https://doi.org/10.5281/zenodo.10036509</a>	Urdu
2.	اصحاب صفہ کی عملی خدمات کا ایک تحقیقی جائزہ	Taj Muhammad, Fehmida Baloch, Syed Muhammad Haroon Agha	11-21	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.8331233">https://doi.org/10.5281/zenodo.8331233</a>	Urdu
3.	”دی بیج آف قرآن“ از محمد اسد؛ کا منہج و اسلوب کا ایک جائزہ	Asma Aziz, Shama Naz, Fozia Tahseen	22-38	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.8306586">https://doi.org/10.5281/zenodo.8306586</a>	Urdu
4.	”اجتماعی اجتہاد“ کی اہمیت قرآن و سنت کی روشنی میں	Muhammad Siddique Ullah, Dr. Hafiz Muhammad Khalid Shafi, Muhammad Ali	39-49	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.8352269">https://doi.org/10.5281/zenodo.8352269</a>	Urdu
5.	صوم کی لغوی تحقیق، فلسفہ، حکمتیں اور فوائد کا ایک مطالعاتی جائزہ	Abdul Qadeer, Dr. Tahira Firdaus	50-62	<a href="https://doi.org/10.5281/zenodo.10826084">https://doi.org/10.5281/zenodo.10826084</a>	Urdu



## REFERENCE SERVICES AND INFORMATION ACCESS

**Dr.V. Senthur Velmurugan** 

Librarian,  
Kongu Arts and Science College (Autonomous),  
Nanjanapuram, Erode – 638 107.  
Tamilnadu, INDIA.



**OJS** **PKP**  
OPEN JOURNAL SYSTEMS PUBLIC KNOWLEDGE PROJECT

### Abstract

The library is an administration establishment. Reference administration is considered as the core of the library administrations. A reference administration is a definitive objective of all library administrations. Reference administrations have assumed a focal position in library and data administrations. They are additionally viewed as customized administrations since much of the time an individual discourse happens between a client and a reference administrator. The Reference and Information Services Section tends to all parts of reference works, in a wide range of libraries, in all areas of the world. Current interests include the new electronic condition and the subsequent changes in reference work, job of the reference custodian, and the nature of reference administrations. Reference administrations may differ from library to library, yet most libraries have data where help from an administrator is accessible. At last, the paper proposes some new zones of research that might be embraced to improve the arrangement of customized data administrations or reference administration in libraries.

**Keywords:** Reference Service, Types, Functions, need, Strategies of reference administration, and new patterns of reference administration.

**Corresponding Author Email:**

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5783-7774>

Gmail: [srisenthur85@gmail.com](mailto:srisenthur85@gmail.com)

### INTRODUCTION

Data is one of the fundamental needs of individuals and it is boundless in degree. Individuals look for data from changed sources and configurations for undertaking an assortment of assignments. The expression "reference administration" is characterized basically as close to home help gave to library clients looking for data. The library administrations fall into two primary classifications - data in expectation and data on interest. Data in expectation identifies with the present mindfulness or specific spread of data administration. The data on interest identifies with the past data looked for by a client and for which there is the arrangement of reference and data administration known as review looking. Reference administration in the early long stretches of the twentieth century was constrained when all is said in done to the guidance and direction. The suggested arrangement was of negligible help and accentuation on the custodian as teacher. Custodians, in any case, before long wound up progressively drawn into "certainty finding" and giving direct data administration. The requirement for custodians to turn out to be progressively master in assorted fields drove in the long run to a developing pattern towards subject specialization in reference.

The expression "reference administration" is characterized just as close to home help gave to library clients looking for data. ... Another type of reference administration is study hall and one-on-one guidance in the utilization of print and electronic assets. Reference administration is the preeminent and extreme capacity of the library. ... As indicated by James I. Wyer – "Reference administration is that piece of library organization that manages the assistance given to the per users in their utilization of the assets of the library 1.

### DEFINITION OF REFERENCE SERVICE

As per Margaret Hutchins—"Reference administration incorporates the immediate, individual guide inside a library to people looking for data for whatever reason and furthermore different library exercises uniquely planned for making data as effectively accessible as could be expected under the circumstances."

Reference administration is the preeminent and extreme capacity of the library. This is taint the center of all library exercises. Reference administration is some of the time alluded to as 'reference and data administrations' or 'per user administrations'.

S.R. Ranganathan offered a meaning of reference administration in an exact way: "Reference administration is the way toward building up contact between a per user and his reports in an individual way. 2"

As per Samuel Rothstein-Reference administration as "the individual help given by the libraries to singular per users in quest for data."

## **TYPES OF REFERENCE SERVICE IN LIBRARY**

The objectives of Library's reference administration are to associate library clients with the best accessible library and data assets for their examination needs, and to accomplish the association between the library and clients in best way.

As indicated by its tendency, reference administration might be ordered as two unique sorts,

- A. Prepared reference administration;
- B. Long-run reference administration.

### **A. Prepared Reference Service:**

Prepared reference administration is reference administration completed in an extremely brief time-in a minute if conceivable. The ideas of prepared reference administration depend on length of time. Most prepared reference questions are tackled in almost no time, while some take a more extended time yet rare the greater part 60 minutes. If there should arise an occurrence of prepared reference administration, the reference staff can answer the request in a brief term of time, might be at right away. Diverse reference books are utilized in prepared reference administration, for example, Encyclopedia, Dictionaries, Yearbooks, Directories, Biographical word references, Geographical lexicons, and so forth.

### **B. Long-go Reference Service:**

Long-go reference administration is not skilled to be rendered right away. Scarcely any long range reference addresses take not exactly 30 minutes, while some take an entire day and even weeks. In long range reference administration, the pursuit of data begins with prepared reference administrations of data and is preceded into standard books, reports, periodicals, and so on. On the off chance that, data isn't situated in the library, at that point search might be preceded into assets of different libraries even completed to libraries in different pieces of the world.<sup>3</sup>

## **CAPABILITY BETWEEN SHORT RANGE AND LONG RANGE REFERENCE SERVICE IN LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE:**

Dr. S.R. Ranganathan has given nine of capability between short range reference association and long range reference association.

### **1. Current data:**

Such data's are reality discovering at any rate such request can't be fulfilled by short range reference association since reference sources spread such data's which occur before the scattering of reference sources. For the most part reference sources are circled following a hole of one year, which is reasonable for long range reference association. Then again each and every such datum's which are truth finding are perhaps open and served by short range reference association.

### **2. Complex information's:**

There are a couple of data's which are confused and need knowledge of more than 2 to 3 reference sources. Such data's are given by long range reference association as it requires some theory to direct and seek after. Such data's are not supervised by short range reference association. For instance: The action of libraries in exercises of Adult planning.

### **3. Information identified with a specific perspective:**

There are data's which are open in cloud vernaculars or in such language which isn't known to the per customer. Such data's gone under the space of long range reference association as it requires some theory. Such data's are given by clarification association.

### **4. Information not opens in the library:**

There are not many solicitation of such data's which are not open in the library. Such data's are gathered from different libraries or the bosses.

### **5. Data identified with authorities:**

Aces join investigate researchers, experts and organizers. Such request are identified with express information's. For models, new signs in the field of library gathering, and new degrees of progress in disease research. Such data's are accumulated following to coordinating different sources and take quite a while. Thusly, such associations are called long range reference association. Such request is not shrouded in short range reference association.

### **6. Data looked for:**

All inquiries secured by short range reference administration are:

I. Reality finding

2. Include short research process
3. Include for the most part single reference source
4. Pinpointed
5. Promptly accessible.
6. Short

While in long range reference administration questions are:

1. Complex
2. Point by point
3. Include long research process
4. Include more than one reference source.

### **7. Material utilized:**

There are different reference sources utilized for long range reference association and short range reference association. Short range reference solicitation need reference sources like Dictionary, year-book, handbook and reference book, and so forth while long range reference tends to require data sources like lists, records, modified works, and summary of wellsprings of courses of action of sources. These reference sources may deal with the per customer to seek after his data. Periodicals and presents are in like way profitable in long range reference association. In spite of whether any source does not fulfill the per customer, different libraries in the nation or out of nation might be coordinated to give data.

### **8. Out of date data:**

There are data's which are old and given by long range reference association. Such data's are not current. For instance Kargil war which was battle five years sooner. What was its impact on financial states of India?

### **9. Time included:**

Long range reference association fuses much time while short range reference association takes extraordinarily compact time. Short range reference association is given quickly or inside brief period. It tends to the request rapidly and takes one moment to 5 minutes. Regardless, it requires widely more effort to answer the solicitation in long range reference association. It might take from time to time on a very basic level the bigger segment 60 minutes. Once in a while long range reference association goes to short range reference association. Precisely when a long reference association has been given and the

aftereffect of the request is recorded at reference work an area, next time it will wind up being short range reference association and will set aside short effort to answer the inquiries<sup>8</sup>.

### **ELEMENTS OF REFERENCE SERVICE:**

In 1942, The American Library Association (ALA) communicated the six components of reference organization:

#### **1.The supervision work.**

This limit include,

- a.Authentic relationship of workplaces;
- b.Assurance of reference materials;
- c. Heading of personnel, and
- d. Examination of the library statistic.

#### **2.The information work.**

The reference overseer should be set up to answer a wide scope of request and should have the alternative to make source that would react to the request. Attempts have in like manner been made to aggregate request in various ways. Reference caretaker should be set up to offer assistance to the enquirer as much as he requires.

#### **3.The bearing work.**

The reference caretaker should have the choice to offer heading to the per clients in the choice of books and other examining materials and ought to oversee them in the region of chronicles.

#### **4.The direction work.**

A reference Librarian should prepare the per clients about how to work in the library, the use of record and reference works, the zone of materials, etc. For this a course program should be planned to familiarize the per clients with the library practices and procedures.

#### **5.The bibliographic limit.**

The arrangements of sources in various subjects essential to the per clients, should be set up by the reference staff, with the objective that the per clients can know the books and other scrutinizing materials in a particular subject. <sup>4</sup>



## **6.The assessment work.**

The achievement in reference organization for the most part depends on two factors:

- (i) Possession of right material.
- (ii) Knowledge of how to exploit it.

## **NEED OF REFERENCE SERVICES IN LIBRARY**

It is obvious that Reference administration isn't any uncertainty a prerequisite administration in libraries. With the presence of machine the social event expanded in differed structures. Per users were just a couple. Proficient individual is frequently conjectured to grasp the social occasion of the library. Per user conjointly knows about a certain something or the reference of the perusing. In such case there's not really a need of curator's encourage to the per users. Be that as it may if per user do know with the fresh introductions and distinctive material or its substance, he needs the help of the Reference proficient individual. what is more there's consistent development of reports and it's appallingly intense for the per user to get a handle on the new archives and along these lines needs the help of the expert individual for information's. There's information blast and it's appallingly hard to go watching the predetermined information out of the loads of records. Proficient individual composes and controls the enormous information and presents it before the per users. It's basically to follow the pearl in Partner Sea.<sup>5</sup>

Dr. S.R. Ranganathan focused on the resulting focuses to deliver reference administration.

### **1. Unnaturalness of Books:**

In vogue time there's an outsized creation of perusing and it's a solid technique. it's frightfully difficult to set up the writing and see the whole, by the per user. It's a dull activity. It includes Brobdingnagian assets and work. Henceforth, it's important to get a handle on the social occasion and supply reference administration to the per users.

### **2. Nature of Catalog:**

Various libraries pursue very surprising inventory code to sort out list cards or inventorying. List cards are sorted out generally in venture with the character of the code. though' index is prepared and utilized for giving fundamental information concerning grouping of the library, it's important to deliver information to the newcomers concerning

the library arrangement, that is attainable by close to home contact or reference administration. <sup>6</sup>

There are a few purposes behind the need of compelling reference administration:

- To spare the season of the per users.
- To blessing the common writing containing new information.
- To decentralization of most recent information's.
- To modernize the new instrumentality and frameworks.
- To actualize 5 laws of humanities.
- To hold up under at the top of the priority list of the different methods for the library.
- To manufacture the quality see characterization and recording.

Accordingly, the troubles are accessible in the technique and to dispose of them, to spare bunches of time of the per users to frame them mindful to the library frameworks and to meet the objects of the library, reference administration is that the exclusively instrument.

### **STRATEGIES IN ESTABLISHING A REFERENCE AND INFORMATION SERVICE:**

For building up the reference and data administration, or to give the reference and data administration, the administrator needs to experience the accompanying steps<sup>7</sup>:

#### **1. Digestion:**

In the reference administration experience is the most significant thing. The administrator ought to occasionally have the option to retain data and gain from his experience so that in not so distant future if same kind of issue emerges his development ought to legitimately lead him to the way well on the way to give the data he needs.

#### **2. Building Reference Collection:**

The upkeep of the print reference accumulations including lexicons, registries, and reference book is an absolute necessity for any sort of reference administration. Gathering book indices, building up and keeping up vertical records, planning shows, notice sheets, and displays additionally frequently fall inside the extent of the reference staff. Some outlaw materials comprising of paper cuttings, magazine clippings, organizers and accumulation of some comparable sorts of materials ought to likewise be incorporated into the reference segment.

### **3. Proceeding with Education of Reference Librarians:**

The reference administrator ought to be routinely sent for preparing. For him preparing is basic to discover the data he needs. Moreover, the rise of the advanced data sources and the fast changes in advances makes it fundamental for the bookkeepers to go for preparing intermittently.

### **4. Deciding Aims and Objectives of the Library:**

The sort of reference administration being given would fluctuate from library to library. The administration being rendered would rely on the kind of library, its points and destinations, its gathering, the goals of the reference segment and the way of thinking of the main administrator. The curator ought not squander much time in giving responses to the inquiries that don't come quite close to the parent association, and his library.

### **5. Morals and the Provision of High Quality Service:**

The library clients have diverse mental dispositions, some are tame and latent, some have a prevalence complex while some are not eloquent enough to express their needs or needs effectively or in an exact way, and some others might be of constrained persistence. The reference custodian ought to pursue some essential morals to manage each one. He ought not share his own involvement about the clients with others.

### **6. Social event Knowledge of the Subject:**

The curator ought to have a sound learning pretty much all the reference accumulations in his library. He ought to likewise think about the web crawler, subject registries, etc.

### **7. Offices Organization:**

Notwithstanding a broad research/perusing room, there is likewise the need of an interactive media room furnished with rapid PCs with Internet and sight and sound capacities, telephone/fax machine in the reference area so the Reference Librarian can in a split second give the appropriate responses looked for.

### **8. Starting the Search:**

The Reference Librarian should get the catchphrases to look in lists of sources, files, online databases, subject web crawlers, etc. By utilizing the earlier information he/she ought to have the option to choose the request wherein every one of the different sources

accessible ought to be counseled and afterward should pursue the conceivable alternate way technique.

### **9. Unraveling the Query:**

The reference administrator discovers and gives the response to a particular inquiry raised by the library client. The data looked for by the enquirer, its quality and level will rely upon the inquiry and sort of the inquiry. It might appear as conveying the particular data itself or direct him to fitting wellsprings of data. The administrator may likewise get the concerned data interpreted and give the deciphered variant of the record. He may give a self arranged subject book index, conveying the aftereffect of the writing search, etc. In all cases the reference custodian's answer ought to be client driven.

### **10. Promoting/Visibility:**

The library reference administrations ought to be promoted widely to get the consideration of the library clients.

### **11. Root of the Query:**

Inquiries to the Reference Librarian can be made by the library client himself physically, by post, through telephone calls, email, online visit, etc. The Reference Librarian ought to be in a situation to answer the questions in a more reasonable for the client. He ought to have the option to give answer to the reality discovering question on telephone/visit in a split second.

### **12. Reference Interview:**

A client will feel the requirement for data. He may approach the Information/Reference work area and make a solicitation for data as a particular inquiry. In the main endeavor the Reference Librarian ought to decide the per users' concern. He ought to have the option to state plainly what the per user needs.

### **13. Staffing:**

Library and data science experts ought to be designated to take care of the on-request reference and data administration.

### **14. Imparting Experience to Others:**

A reference curator should attempt to impart his experience to his associates in the reference segment. During his work, he would find certain shortcoming in the gathering, in the library index, in the game plan of records, and so forth. He should make

recommendations to his partners in different areas of the library to realize the essential improvement in the working of the library. The reference custodian would likewise be managing the ordering and abstracting administrations arranged by outside association, lists of sources, national and worldwide report administration. He ought to likewise share and bring up the weakness of such instruments to individual experts.

## **NEW TRENDS OF REFERENCE SERVICES**

By today, library organizations have definitely changed in light of the changing needs of the overall population. Moreover, the Information and Communication Technologies (ICTs) have extraordinarily affected that. Most likely, these developments have transformed access to information in libraries of different sorts and sizes (Bopp and Smith, 2001). Library reference benefits also have encountered colossal changes due to the new examples and upgrades in ICTs. They are following new examples of reference organizations:

- (i) New examples of reference sources
- (ii) New examples of reference meet
- (iii) Collaborative Digital Reference Services (CDRS); and
- (iv) Non-library based information services<sup>5</sup>.

## **CONCLUSION**

For the most part data can be gotten to in online stage. The data over-burden has given new period and progress to library reference administration. Assessing data sources and incorporates with reference curator as a data specialist in addition to the great comprehension and abilities of the reference and data administrations. Online assets have expanded in prevalence among data searcher; concerning people and associations that have associated with the worldwide system.

## **REFERENCES**

1. <http://www.netugc.com/reference-and-information-service>
2. <https://islmblogblog.wordpress.com/2016/05/09/reference-service-definition/>
3. <https://islmblogblog.wordpress.com/2016/05/09/types-of-reference-service-in-library/>

4. <https://islmblogblog.wordpress.com/2016/05/09/function-of-reference-service/>
5. Bopp, Richard E. and Smith, Linda C. (2001). Reference and information services: an introduction. 3rd ed. Englewood, CO: Libraries Unlimited.
6. Sharma, C. K. (2006). Reference Service and Sources. Atlantic Publishers & Dist.
7. <http://www.netugc.com/reference-and-information-service>
8. Sharma, C. K. (2006). Reference Service and Sources. Atlantic Publishers & Dist.



## Asma Barlas' Criticism of Hadith as a Tool of Tafsir: Critical Analysis of Feminist's Predominant Narrative

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI: 10.5281/zenodo.8395772

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

ISSN: E/ 2790-5640

ISSN: P/ 2790-5632

**Dr. Ibrahim Iyasu Adam** 

Senior Lecturer in Islamic Studies Department, Yusuf Maitama Sule  
University, Kano, Nigeria



### Abstract

This paper evaluates the hermeneutical methodology of Asma Barlas, in critiquing Muslims' intellectual traditions with a special reference to the Prophetic tradition, the Sunnah, and its relevance in understanding Islam. In Islamic orthodoxy, the Sunnah occupies the second position as a source of Islamic law. More importantly, it serves as practical explanation of the Qur'ān. Consequently, the Sunnah has become indispensable in understanding the Qur'ān. Conversely, Barlas uses her hermeneutical methodology to challenge the authenticity of the Sunnah and its role in understanding the Qur'ān.<sup>1</sup> Her central argument is that using the Sunnah to interpret the Qur'ān is problematic as it undercuts the doctrine of revelation's self-sufficiency and the interpretive flexibility inherent in it, putting a methodological closure on how the Qur'ān could "legitimately" be read.<sup>2</sup> Her criticism of hadith as a tool of *tafsīr* is specifically remarkable. This paper, therefore, critically analyzes Barlas' hermeneutical methodology in relation to her criticism of *hadith* as an important ingredient of *tafsīr*. It argues that *hadith* is an indispensable tool in making sound Qur'anic interpretation and in proper understanding of the Qur'ān as a source of guidance to humanity. It then analyses Barlas' arguments making references to her intellectual inadequacy. The paper concludes that Barlas' argument on the position of the Sunnah in Islam is simplistic; while not denying that a significant amount of *hadith* were forged and integrated into *tafsīr*, it must be stressed that this forgery was not allowed to go unchallenged.

**Keywords:** Asma Barlas, Criticism of Hadith, Feminist's, Predominant Narrative, Tafsir.

**Corresponding Author Email:**

[abunauwas2012@gmail.com](mailto:abunauwas2012@gmail.com)

## Introduction

In Islamic orthodoxy, the Sunnah occupies the second position as a source of Islamic law. More importantly, it serves as practical explanation of the Qur'ān. For this reason, the Sunnah has become indispensable in understanding the Qur'ān. Conversely, Asma Barlas uses her hermeneutical methodology to challenge the authenticity of the Sunnah and its role in understanding the Qur'ān.<sup>3</sup> Her argument is that using the Sunnah to read the Qur'ān undercuts the doctrine of revelation's self-sufficiency and the interpretive flexibility inherent in it, putting a methodological closure on how the Qur'ān could "legitimately" be read.<sup>4</sup> The inter-textual nature of knowledge construction, she says, necessitates opening up the tafsīr to inquiry. This naturally will mean having to open up to similar critique of reconstructions of the Prophet's Sunnah (praxis) by the ahādith, on which classical tafsīr relies for its authority.<sup>5</sup> This study evaluates the hermeneutical framework of Asma Barlas and critically analyses her stance vis à vis the position of Sunnah in Islam.

## ASMA BARLAS' EDUCATIONAL BACKGROUND

Asma Barlas was born in Pakistan in 1950. She attended the University of Pakistan, where she obtained a BA in English literature and philosophy. She begins her career as a diplomat (section officer) in the Ministry of Foreign Affairs, Pakistan, becoming the first female to be inducted into the Foreign Service. This diplomatic career, however, was soon ended upon her dismissal for criticizing the military regime of General Ziaul Haq. Thereafter, Barlas joined the newspaper *The Muslim* as an assistant editor, publishing poetry, short-stories and a weekly column in the paper. Finally, she relocated to the United States in 1983 for her safety, and later received political asylum.<sup>6</sup>

Barlas received an MA and a PhD in international studies from the University of Denver in Colorado. Her PhD dissertation, *Democracy, Nationalism and Communalism: The Colonial Legacy in South Asia* (1995) examined the genealogy of Pakistan's chronic militarism to the political-economy of British colonial rule in India.

After graduate school, Barlas became understandably obsessed in studying Muslim sexual/textual politics, specifically the interconnectedness between patriarchal readings of the Qur'ān and how it justified violence against women. In the process, she offers what she considers to be a liberatory Qur'anic hermeneutics in her book *"Believing Women" in Islam: Unreading Patriarchal Interpretations of the Qur'ān* (2002). In this book, she analyses Muslims' methodology in their interpretation of religious texts, especially patriarchal exegesis of the Qur'ān.

In 1991, Barlas became the chair of the Department of Politics and founding Director of the Centre for the Study of Culture, Race and Ethnicity at Ithaca College,



New York. Similarly, in 2008, she held the Spinoza Chair in Philosophy at the University of Amsterdam in the Netherlands. Ever since, Barlas has generally focused her research on Islam, examining Western epistemic and polemical violence against it and Muslims. For example, she published a book on the effect of 9/11 on American's perception vis-à-vis Islam entitled *Islam, Muslims and the U.S.* (2004) and *Reunderstanding Islam* (2008). Similarly, she has relentlessly been offering articles and works on 'Qur'anic hermeneutics' that argue in favour of gender equality and patriarchal mentality within an Islamic framework.

Over the last few years, Barlas has worked on a number of different themes, such as *Qur'anic and Biblical Accounts of the Prophet Abraham's Sacrifice* (2011). Recently, she made a special contribution of a chapter on Islam to the *Oxford Handbook of Theology, Sexuality, and Gender* to be published in 2014 (with online publication of completed chapters in 2013).

Barlas' work on the Qur'ān has been translated into several languages; Arabic, Bengali, Indonesian, Spanish, Portuguese, French, Dutch and Urdu. She has also received several invitations to speak on gender and sexuality in Islam at a number of places in the United States. Similarly, she has visited several countries delivering lectures on gender related issues such as Egypt, Pakistan, Indonesia, Spain, Portugal, Canada, Germany, Finland, Iceland, Italy, the United Kingdom and the Netherlands (<http://faculty.ithaca.edu/abarlas/>).

### **BARLAS' CRITICISM OF HADITH AS A TOOL OF TAFSIR**

In Islamic orthodoxy, the Sunnah occupies the second position as a source of Islamic law. More importantly, it serves as practical explanation of the Qur'ān. For this reason, the Sunnah has become indispensable in understanding the Qur'ān. Conversely, Barlas uses her hermeneutical methodology to challenge the authenticity of the Sunnah and its role in understanding the Qur'ān.<sup>7</sup> Her argument is that using the Sunnah to read the Qur'ān undercuts the doctrine of revelation's self-sufficiency and the interpretive flexibility inherent in it, putting a methodological closure on how the Qur'ān could "legitimately" be read.<sup>8</sup> The inter-textual nature of knowledge construction, she says, necessitates opening up the tafsīr to inquiry. This naturally will mean having to open up to similar critique reconstructions of the Prophet's Sunnah (praxis) by the ahādith, on which classical tafsīr relies for its authority.<sup>9</sup>

Furthermore, the Qur'ān, as an inimitable sacred text, is both quintessential source of Divine Truth and the means of putting it into practice. However, its teachings,

contends Barlas, have become inaccessible without mediation by other religious and literary texts, especially, tafsir, and the ahādith as well as customary, state and legal practices. Consequently, it has become necessary to critically examine the extra textual contexts in which the Qur'ān is read by Muslims. 10.

Barlas based her argument on the assumption that the very nature of Islamic epistemology and the manner with which it was shaped by the state during the early years of Islamic era had led to the elevation of the Sunnah over the Qur'ān. This, she says, creates a couple of problems which subsequent generations of Muslims later had to combat regarding the status of the Sunnah. First, there exist inconsistencies and contradictions between the Qur'ān and the Sunnah, and reconciling between the two has become increasingly difficult. Second, acknowledging the status of the Sunnah seriously undermines the self-sufficiency of the wahy and the interpretive flexibility inherent in it, putting a methodological closure on how the Qur'ān could "legitimately" be read 11 Third, elevating the status of the Sunnah to that of the Qur'ān introduces "a lasting anomaly" into religious discourse which ultimately creates tensions between these two sources of religious authority. Fourth, the content of the Sunnah is largely fixed by the opinions of the interpreters. Thus, "by linking their own authority with that of the Sunnah, and the Sunnah's authority with that of the Qur'ān", classical commentators of the Qur'ān "became its architects instead, reducing, by a series of mediations, Divine Discourse to their own interpretations of it" 12

Furthermore, Barlas claims that among the confusions in Muslim religious discourse, one of the most detrimental is the failure to make distinction between the Qur'ān and the Prophet's Sunnah on the one hand, and between the Sunnah and the Ahadith on the other. This is because, while Muslims extremely venerate the Sunnah, most of its contents do not reflect the actual praxis of the Prophet (P.B.U.H.). Rather, it is a reflection of the free thinking activity of classical Islamic jurists who had made their analogical deductions from the existing Sunnah or practice largely derived from Byzantine, Arab, Jewish, and Persian sources. 13

"Annals of prophetic praxis", contends Barlas (2002: 64), "thus became a repository of many pre-Islamic ideas, including abidingly misogynistic ones". Despite its problematic content, the Sunnah was ascribed to the Prophet (P.B.U.H.) in the 2nd and 3rd Islamic centuries. Consequently, existing practices, especially of the Arabs, were absorbed into Islam and came to be seen similar to the Prophet's Sunnah. In these circumstances, the Sunnah of the Prophet (P.B.U.H.) was elevated over the Qur'ān itself and became integral components of Qur'anic exegesis and decisive in the formation of

Islamic jurisprudence. For this reason, boundary problems of a different sort arose between the Qur'ān and the Sunnah when scholars attempted in the classical/medieval period to standardize the sources of religious authority. Subsequently, these attempts culminated in reversing the authority of the Qur'ān and the Sunnah vis-a-vis one another, and influencing Qur'ān's exegesis. <sup>14</sup> For this reason, Barlas insists that Muslim feminist scholars must undertake a critical ijtihad to present fresh readings of the Qur'ān, analyzing the nature of inter-and extratextuality in Muslim religious discourse and the relationship that exists between them. Specifically, she focuses on the role of the Sunnah, the Shariah, the state and early interpretive communities in shaping Qur'anic exegesis as well as Islamic epistemology and methodology.

Framing her analysis on historical context, Barlas observes that tafsīr originally begins as an oral tradition of ahadith transmission, reflecting the opinions of exegetes to establish the relevance of the Qur'ān to every time and situation. As time goes by, however, the contents of tafsīr were largely influenced and shaped by those social contexts. Consequently, tafsīr, concludes <sup>15</sup>, transcends its historical context and “came to be confused with the Qur'ān and thus also to be given a supra historical status”.

In the light of this development, it perhaps not surprising, contends Barlas, that tafsir, an interpretive activity later became a reflection of not only the training, concerns, and religious affiliation of the interpreters but also their knowledge, skills, imagination as well as their literary and sectarian inclinations (2002: 39). Similarly, Muslims were reluctant to critique the methodology adopted by classical exegetes in the interpretation of the Qur'ān because they regard it as an integral element of the process of the formation of tradition and its embodiment in sacred history as well as religious literature (2002: 42). Thus, for Muslims:

classical tafsīr is not only a commentary on the Qur'ān, it also is a historical record of the circumstances in which a community, or ummah, and a state claiming to have lawful authority over it, emerged and developed. Communal identities are thus inextricably bound up with the role of tafsīr in reconstructing history in ways that allow Muslims to experience psychically the unity they may lack at an existential level. <sup>16</sup>

For these reasons, Barlas found it necessary to disentangle the Qur'ān from its tafsīr and from reconstructions of the Sunnah by the ahādith. In the process, she sets to separate normative from historical Islam, by reexamining the relationship between inter and extra-textuality.

In addition, Barlas claims that sexual politics and patriarchal interpretation are products of excessive reliance of exegetes on the ahadith to interpret the Qur'ān. Consequently, their restrictive reading of Qur'ānic verses significantly shaped their conceptualization of the Prophet's life and praxis and eventually culminated in a reversal relationship between the Qur'an and the Sunnah. For her, this reversing of authority has continued to pose problems on how Muslims understand the Qur'an today. Furthermore, Middle Eastern ideologies and cultures, asserts Barlas, were incorporated into Islam in the 2nd and 3rd Islamic centuries as a result of emergence of dissent as well as growing complexity of religious and political life. In these circumstances, some jurists set up hierarchical impulses for evaluation of religious sources; this formed the basis of justification and dismissal of evidence. Nevertheless, the methodology adopted by these scholars in their engagement led to "undermining not only the doctrine of the self-sufficiency of the Qur'ān but also its unique status as revelation (waḥy)" 17 Thereafter, jurists elevated the authority of the Qur'ān with that of the Sunnah, and ended up according the Sunnah the status of waḥy, and then taking the Sunnah to abrogate the Qur'ān itself. Consequently, from being an exemplar of waḥy, the Sunnah "came to be regarded in and of itself as wahy, and then as even more consequential than Qur'ānic wahy" 18

Barlas (2002: 66) specifically criticizes al-Shafi'i for establishing the status of the Sunnah as wahy by ruling that "the command of the Prophet is the command of God" and that the Prophet's behaviour was also a form of wahy, albeit of a different order than the Qur'ān. Like other aspects of religious knowledge, asserts Barlas, this methodology of the Qur'ānic interpretation "began as the opposite" of what it eventually became. Indeed, the whole idea, she continues, "originated in attempts by "the ubiquitous al-Shafi'i" in the early Islamic history to make the Sunnah "paradigmatic" but ended up generating "a paradigm that enabled its users to further their own hegemony instead" 19. Barlas' argument was earlier advanced by Goldziher (1971: 236) who claimed that the "canonical authority" of the ahādith, including those of the Sahih has less to do with the accuracy of their content than with "the unanimous collective consciousness of the Islamic community ... which elevated these works to the heights which they have attained".

Critical examination of Barlas' argument on the position of the Sunnah in Islam reveals that it is simplistic. While not denying that a significant amount of ahadith were forged and integrated into tafsir, it must be stressed that this forgery was not allowed to go unchallenged. It seems possible that Barlas' judgment stems from her superficial reading of historical evolution of hadith literature and the effort of scholars in preserving

it. Indeed, scholars of hadith applied stringent criteria for critical evaluation of the biography, honesty, moral integrity and memory strength of the narrators of the ahadith before accepting their narrations.

It must be acknowledged that the Sunnah is indispensable in proper understanding of the Qur'ān as a source of guidance to humanity. As far as interpretation of the Qur'ān is concerned, Prophet Muhammad (P.B.U.H.) was the best interpreter. This is something confirmed by the Qur'ān:

[We sent them] with clear proofs and written ordinances. And We revealed to you the al-Dhikr (the reminder) that you may clearly explain to the people what was revealed to them and that perhaps they may reflect. **.20**

In his commentary on this verse, Ibn Kathir observed that the Prophet (P.B.U.H.) was divinely chosen for this noble career because he knew the Qur'ān more than any other person, and he understood it and adhered to its teachings. For this reason, he was obliged to explain in detail what has been mentioned and explained what was not clear to them. **.21**

Indeed, the Qur'ān has made several references to the necessity of following the Prophet's (P.B.U.H.) footsteps in his lifetime and adhering to his Sunnah after his death. For instance, in Surah (al-Nisa":80) Allah the Almighty says:

He who obeys the Messenger has obeyed Allah; but those who turn away, We have not sent you over them as a guardian. **.22**

This verse clearly indicates that full allegiance to the Prophet (P.B.U.H.) is necessary because he conveyed God's command and whatever he said or did was in line with God's command. Hence, following his Sunnah is compulsory upon all Muslims (Abu Hayyan, 2001: 317). In another relevant verse, Allah the Almighty strongly enjoined Muslims to strictly follow His Messenger and follow to his Sunnah:

O you who have believed, obey Allah and obey the Messenger and those in authority among you. And if you disagree over anything, refer it to Allah and the Messenger, if you should believe in Allah and the Last Day. That is the best [way] and best in result. **.23**

According to Ibn Ashur (2001), Allah the Almighty repeats the phrase "wa ati 'ur-rasul" (and follow the Messenger) instead of just using harf al-ataf (conjunction) "wa" (and) to indicate the necessity of following the Prophet (P.B.U.H.), his sayings and deeds

and the gravity of disobeying him in anyway. (Ibn Ashur, 2001: 165). His ta'ah comes next to that of Allah the Almighty. Similarly, Abu Hayyan mentions that one has to refer to Allah and to His Messenger during his lifetime. After his death, one must refer to his Sunnah for guidance. <sup>24</sup>

In a tradition recorded by al-Bukhari and Muslim and narrated by Abu Hurairah, the Messenger of Allah said, "Whoever obeys me, obeys Allah and whoever disobeys me disobeys Allah". Mujahid and several others among the salaf said that the interpretation of the verse (4: 59) means refer to the Book of Allah and the Sunnah of His Messenger. Thus, this is a command from Allah that whatever areas the people dispute about, whether major or minor in their religion, they are obliged to refer to the guidance of the Qur'an and Sunnah <sup>25</sup>

Similarly, Allah the Almighty strongly warns against rejecting the Prophet's judgement and his Sunnah.

Have you not seen those who claim to have believed in what was revealed to you, [O Muhammad], and what was revealed before you? They wish to refer legislation to Taghut, while they were commanded to reject it; and Satan wishes to lead them far astray. <sup>26</sup>

This verse clearly shows that referring to other than the Qur'an and Sunnah for judgement is one of the characteristics of non-Muslims. Allah castigates those who claim to believe in what He has sent down to His Messenger and to the earlier Prophets, yet they refer to other than the Book of Allah and the Sunnah of His Messenger for judgement in various disputes.

It was reported that the reason behind revealing this verse (4: 60) was that an Ansar man and a Jew had a dispute, and the Jew said, "Let us refer to Muhammad to judge between us". However, the Muslim said no, "let us refer to Ka'ab bin al-Ashraf (a Jew) to judge between us". Other reasons were also reported behind the revelation of the verse. However, the verse has a general meaning, as it chastises all those who refrain from referring to the Qur'an and Sunnah for judgement and prefer the judgement of whoever they chose of falsehood, which befits the description of tagut here. <sup>27</sup>

Ibn Ashur notes that this verse is very clear in that rejecting the Prophet's judgment leads to kufr. No one denies/rejects his judgment except a disbeliever or hypocrite. This is because the Prophet's judgement is always just and fair. Similarly, Abu Hayyan confirms that rejecting the Prophet's decision is hypocrisy based on this verse

(Abu Hayyan, 2001: 292; Ibn Ashur, 2001: 176-177). This is confirmed by another relevant passage:

The only statement of the [true] believers when they are called to Allah and His Messenger to judge between them is that they say, "We hear and we obey." And those are the successful.<sup>28</sup>

By the same token, the danger of going against the Prophet's judgement and disregarding his Sunnah is manifested in the following verse:

But no, by your Lord, they will not [truly] believe until they make you, [O Muhammad], judge concerning that over which they dispute among themselves and then find within themselves no discomfort from what you have judged and submit in [full, willing] submission.<sup>29</sup>

Allah the Almighty swears by His Glorious, Most Honorable Self, that no one shall attain faith until he refers to the Messenger for judgment in all matters. Thereafter, whatever the Messenger commands is the plain truth that must be submitted to, inwardly and outwardly. And once judgement is made, Muslims must find in themselves no resistance against the decisions and accept them with full submission.

Abu Hayyan (2001: 296) notes that the verb "la yu'minuna" clearly shows that rejecting the Prophet's judgement in his lifetime or rejecting his Sunnah after his death is a sign of hypocrisy and disbelief. Any person who does that is either a hypocrite or a disbeliever. Both al-Bukhari and Muslim recorded that Urwah said, his father al-Zubair had quarreled with a man about a stream which both of them used for irrigation. Thereupon, Allah's Messenger commanded al-Zubair to irrigate his garden first, and then let the water flow to his neighbour's. The man became angry and accused the Prophet of injustice saying "is it because he is your cousin?" These words made the Prophet furious and subsequently changed his judgment, asking al-Zubair to irrigate his garden first and withhold the water until it reaches the walls surrounding the palms. Then, he may release the water to his neighbour. Al-Zubair said, "I think this verse was revealed for this reason" <sup>30</sup>

Another relevant verse stresses the significance of following the Prophet (P.B.U.H.) and his Sunnah:

Say, "Obey Allah and obey the Messenger; but if you turn away - then upon him is only that [duty] with which he has been charged, and upon you is that with which you

have been charged. And if you obey him, you will be [rightly] guided. And there is not upon the Messenger except the [responsibility for] clear notification 31

In his interpretation of the verse, Ibn Kathir notes that this verse is a clear evidence that those who claim to love Allah, yet do not follow the way of His Prophet (P.B.U.H.) are not true in their claim. That is why, he says: if you really love Allah then follow me, Allah will love you". "Obey Allah and the Messenger" says the Qur'ān, but if they turn away by defying the Prophet (P.B.U.H.), then "Allah does not like the disbelievers" (Qur'ān: al-Imran, 3: 32). This is clear testimony that defiance of the Messenger's way/command constitutes kufr: 32

It must be remembered that when the Prophet (P.B.U.H.) was alive his companions used to refer to him for clarifications of the meaning of various ambiguous verses. Whatever he said was later codified in the form of the ahadith. Commentators of the Qur'ān among the sahabah, tabi'in and their successors largely quoted these ahadith to explain the meaning of the Qur'anic verses. These contributions constitute the vast literature of tafsir in the codification era of tafsir. Subsequent exegetes relied heavily on the earlier tafasir and hardly added anything new. This is because they believed that it was not sufficient to take the Qur'ān and the Sunnah and to interpret their text based on one's independent thinking, no matter how knowledgeable one may appear to be, without referring to the explanation of the Prophet (PBU.H.), his companions, their successors and subsequent generations of righteous scholars. The Qur'ān (al-Nisa': 4: 115) beautifully confirms that disregarding the understanding of the first Muslim generation only leads to deviation, misguidance, intellectual chaos and eternal destruction as well as heresy:

And whoever contradicts and opposes the Messenger after the right path has been shown clearly to him. And follows other than the believers' way, we shall keep him in the path he has chosen, and burn him in Hell, what an evil destination. 33

According to Ibn Kathir (1968), the first segment of the verse refers to whoever intentionally deviates from the path of the law revealed to the Messenger; after the truth has been made clear, apparent and plain to him, whereas the last portion of the passage is a reference to "a type of conduct that is closely related to contradicting the Messenger {of Allah}". This contradiction, he continues, could be in the form of contradicting a text (from the Qur'ān or Sunnah) or contradicting what the Ummah of Muhammad has agreed on. This is because, added Ibn Kathir (1968), the Ummah of Muhlammad (P.B.U.H.) is immune from error when they all agree on something, a miracle that serves to increase their honor; due to the greatness of their Prophet (P.B.U.H.) 34



This argument was also advanced by Ibn Ashur, who highlighted the danger of contradicting and opposing the Messenger and following a path other than that of the Believers of the past. In his commentary on the passage, Ibn Ashur notes that it is absolutely illegal to deviate against the path of Muslim community. Hence, following their way is wajib (compulsory) 35

Moreover, the Qur'ān clearly explains that the content of the Sunnah, even though not divinely revealed, is an inspiration from God. Its authority therefore rests in the fact that Prophet Muhammad's (P.B.U.H.) persona is practical embodiment of the Qur'ān. As once observed by his wife, Aisha, "Prophet Muhammad (P.B.U.H.) in his person virtually embodied the Qur'ān". The Prophet was also reported to have said, "I had received the inspiration of the Qur'ān and its similitude". Hadith expert explained that "its similitude" refers to his Sunnah. 36

Given the fact that the Sunnah is inspired by God it is considered as a secondary source of Islamic law since it explains and complements the Qur'ān. But this is not to suggest however, that it derogates or abrogates the Qur'ān. Should there be any contradiction between the two, the Qur'ān would always supersede the Sunnah, never the reverse. In case of such a conflict, it should be assumed that the hadith in question had been fabricated, misunderstood or read out of context. Indeed, it is true that for some time, the Prophet (P.B.U.H.) had warned against writing his Sunnah in order to forestall any confusion between the Qur'ān and the Sunnah. Consequently, there were relatively few hadith written during the Prophetic era. On the whole, the Sunnah was recorded sometime after death of the Prophet (P.B.U.H.) but this should not be a justification for challenging its authenticity, though 37 Having said that, it appears that no one –no matter how knowledgeable- can understand Islam properly on the basis of the Qur'ān alone. This is because the Sunnah is indispensable for proper understanding of the Qur'ānic text itself as many essential components of Islamic teachings, including its moral codes and rituals are mainly if not entirely based on the Sunnah.

In the light of this position, Barlas' criticism of the Sunnah is at best confusing as she fails to make a distinction between authentic and forged ahadith. While it is true that a significant amount of ahadith were forged, many thousands of them have been collected, sifted and canonized from the fourth post-prophetic era. Among these voluminous hadith collections are six canonized books of ahadith which enjoyed the highest prestige; Sahih al-Bukhari (d. 870), Sahih Muslim (d. 875), Sunan Abu Dawud (d. 888) Sunan al-Tirmidhi (d.892), Sunan al-Nasa'i, (d. 915) and Sunan Ibn Majah (d. 892). These six

canonical works, contain much of what the Prophet (P.B.U.H.) said (sunnah qawliyyah), did (sunnah fiiliyyah) or silently approved (sunnah taqiririyyah). Hence, it is unfair to reject the Sunnah outrightly.

Another possible explanation for Barlas' criticism may be due to her failure to appreciate the meticulous effort of scholars to weed out possible forgeries in the process of collecting, sifting and preserving the ahadith. Specifically, ahadith experts and Muslim historians painstakingly scrutinized the chain of narrators (isnad), evaluating the biographical details of narrators, assessing their characters, theological affiliation and their mental capacity. For instance, they would verify whether the narrators had really met, had the chain ended with a companion of the Prophet, if there were any reporter missing in the chain, had any of the transmitters ever shown moral weakness and could their memories remain intact. Ahadith scholars made this scrutiny on the basis of acceptance and reliability of narrations. If for any reason, they discovered a defect, weak links, in theory, they outrightly rejected the report. These formed the basis of specific genre in Hadith Science called *Ilm al-Rijal* (biographical evaluation). It is also synonymous with what is commonly referred to as *al-Jarh wa al-Ta'adil* (discrediting and accrediting).<sup>38</sup>

Certainly, it is correct that most of the transmitters/narrators of ahadith in classical period tended to focus on scrutinizing the chain of transmitters (al-isnad) rather than the transmitted materials (al-matn) except, of course, in cases where the content of a ahadith was apparently forged. For them, there was absolutely no reason to play judge concerning anything the Prophet (P.B.U.H.) might have said or done. In addition, forging ahadith in favour of particular political or theological trend had not been critical during the Prophet's era. Based on this, they took cross examination of al-matn for granted. Perhaps, it was for this reason, occidental orientalist like Ignaz Goldziher and Schacht (the mentor of Fazlur Rahman) felt justified to reject Sunnah and ahadith entirely, concluding that they were largely forged.<sup>39</sup>

However, the weakness of Goldziher's and Schacht's arguments lies in their failure to appreciate the oral culture of 7th century Arabia. Orientalists overlook the fact that most Arabs in those days possessed extraordinary strength of memory which made it easy for them to memorize anything they would hear outrightly. For this reason, whenever a certain portion of the Qur'ān is revealed the companions would memorize it, understand it and instantly translate it into practice.<sup>40</sup>

Similarly, "orientalists" as Hoffman observed "under estimated the religious awe of the early Muslims that would have prevented them from committing the atrocity of fabricating a lie against the Allah or their Prophet" <sup>41</sup> This is not to suggest however, that

all traditions are authentic and sound hence it should not be challenged today. Of course, modern scholars are free to apply the same methodology/critical tools of the past to assess ahadith which appear more or less questionable. But that takes more knowledge than any of the Muslim feminists or Western orientalists ever possess.

## CONCLUSION

In Islamic orthodoxy, the Sunnah occupies a center stage; it is the second source of Islamic law and more importantly, it serves as practical explanation of the Qur'ān. Consequently, it became indispensable in understanding Qur'anic message. Barlas, however, uses her hermeneutical methodology to challenge the authenticity of the Sunnah and its role in understanding the Qur'ān. It is apparent from the discussion above that Barlas' argument on the position of the Sunnah in Islam is simplistic; while not denying that a significant amount of ahadith were forged and integrated into tafsir, it must be stressed that this forgery was not allowed to go unchallenged. Barlas and other critics of classical jurists/exegetes may not be correct in their assumption that the Sunnah was forged in its entirety because the methodology adopted by classical exegetes, ahadith experts and medieval jurists in preserving Islamic literature including the ahadith were understandably strict and stringent. Thus, while on the one hand it is essential to appreciate the fact that genuine traditions in the classical commentaries are relatively few, on the other hand it is equally important not to neglect or reject them altogether, because as far as Islamic orthodoxy is concerned, authentic ahadith is the second most important source of Islam; thus, using rational/feminist approach to reject authentic traditions is more or less erroneous.

Having said that, it would be safe to conclude that the criticisms of Barlas and other orientalists vis-a-vis the authenticity of the Sunnah has no relevance to the modern world as well as the way Islam is understood in the Western epistemology. Whether, Western Islamologues are happy with the Sunnah traditions or not, their criticisms are methodologically immaterial and intellectually/academically irrelevant to change a tradition that has thoroughly been coined and stamped for over 1,400 years. Again, it is difficult if not impossible to change a genre that had penetrated into poetry, folklore, proverbial wisdom and permeated every sphere of family life, child education and history. Thus, the Sunnah has remained an important ingredient of tafsīr and an indispensable tool of authentic Qur'anic interpretation and proper understanding of the Qur'an as a source of guidance to humanity.

## REFERENCES

1. Barlas, Asma. (2002). "Believing Women" in Islam: Unreading Patriarchal Interpretations of the Quran. Austin: University of Texas Press.
2. Ibid :33
3. Ibid
4. Ibid: 33
5. Ibid:42
6. 'Asma Barlas' (2007). Bio/CV [online] <http://www.asma-barlas.com/cv.html> (updated 21 April 2007, accessed 10 April 2011)
7. Barlas, Asma. (2002). "Believing Women" in Islam: Unreading Patriarchal Interpretations of the Quran. Austin: University of Texas Press.
8. Ibid: 33
9. Ibid:42
10. Ibid :32
11. Ibid: 66
12. Ibid:67
13. Ibid: 64
14. Ibid: 64-65
15. Ibid: 38
16. Ibid:42
17. Ibid: 65
18. Ibid
19. Ibid: 98
20. Al Nahl: 44
21. Ibn Kathir, Imaduddin Abul Fidl, Ismai'l bin Kathir al-Qurashi. (1968). Tafsir al-Qur'an al-azim.. Dar Ihya' al-Turath al-Arabi, Beirut. Lebanon. 4 :85
22. Al-Nisa: 80
23. Al-Nisa: 59
24. Abu Hayyan, Muhammad bin Yusuf. (2001). Tafsir al-Bahr al-Muhit. Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2:291
25. Ibid
26. Al-Nisa: 60
27. Ibn 'Ashur, Muhammad al-Tahir. (2001). Tafsir al-Tahrir wa al-Tanwir. Beirut: Lebanon., Muasssat al-Tarikh, 1: 169-170
28. Al-Nisa: 51
29. Al-Nisa: 64
30. Ibn Hajar, Ahmad bin Aliy al-Asqalani. (1986). Fath al-Bari, Sharh al-Sahih al-Bukhari, Dar al-Rayyan li al-Turath. Lebanon, 2:114-115
31. Al-Nur: 54
32. Ibn Kathir, Imaduddin Abul Fida, Ismai'l bin Kathir al-Qurashi, Tafsir al-Qur'an al-azim: 322
33. Al -Nisa: 115

- 34.Ibn Kathir, Imaduddin Abul Fida, Ismai'l bin Kathir al-Qurashi, Tafsir al-Qur'an al-azim:277
- 35.Ibn 'Ashur, Muhammad al-Tahir, Tafsir al-Tahrir wa al-Tanwir, 4: 255
- 36.Ibn Taymiyyah, Ahmad Ibn Abdul halim. (1970). Raful al-Malam an al-A'immah al-Alam. Beirut: al-Maktab al-Islami, 1:11
- 37.Ibn Rushd, Muhammad Ibn Ahmad.(2002 ). Bidayat al-Mujtahid wa Nihayat al-Muqtasid. Dar al-Kutub al-Ilmiyyah. Beirut: Lebanon,1:225
- 38.Ibn Abi Hatim, Abd al-Rahman Ibn Muhammad. (1952). al-Jarh wa al-Taadil. Hyderabad, India: Majlis Da'irah al-Ma'arif al-Uthmaniyyah, 4:445
- 39.al-Sibai', Mustapha, (1998). al-Sunnah wa Makanatuha fi al-Tashri al-Islami, (The Sunnah and its Role in Islamic Legislation). Trans by Faisal Ibn Muhammad Shafi'. International Islamic Publishing House: 254
- 40.Ibid: 259
- 41.Hoffman, Moradd. (2007). Islam and the Quran. 1st ed. Amana Publications: 57



## Translation of Holy Quran in Brahui Language

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI:10.5281/zenodo.7963336

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

ISSN: E/ 2790-5640

ISSN: P/ 2790-5632



### Liaquat Ali Sani

Associate professor, Department of Brahui, University of Balochistan, Quetta.

Post-doc research fellow, Department of linguistics, the Tokyo University Japan.

### Hafsa Nazeer

University of Balochistan Quetta.

### Abstract

This research explores the history and significance of the translation of the Holy Quran into Brahui language, from its earliest translation in 1914 to the present day. The study analyses the impact of this translation on the Brahui community, both culturally and linguistically, and how it has influenced the development of Brahui literature over the years. Using a combination of quantitative and qualitative research methods, the study examines the linguistic features and stylistic elements of the translations and their impact on the language and literature. Additionally, the research investigates the social, religious, and cultural contexts in which these translations were produced, and the factors that shaped their content and reception. The research findings suggest that the translation of the Holy Quran has played a significant role in the development and preservation of the Brahui language and literature, as well as in the religious and cultural identity of the community. This study sheds light on the importance of translation as a tool for preserving cultural heritage and enhancing intercultural understanding and provides insights into the role of religion in shaping linguistic and literary traditions.

**Keywords:** Ummar Deenpuri, Brahui language, Durkhani school of thoughts, modifications.

### Corresponding Author Email:

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0019-4066>

## **MOLANA UMMAR DEENPURI**

Molana Ummar Deenpuri was a prominent religious scholar and translator, known for his contributions to the Durkhani school of thought and his translation of the Holy Quran into Brahui language. The Durkhani school of thought was established in 1883 by Molana Muhammad Fazil Durkhani in Dhadar Balochistan, and it emphasized the importance of Quranic teachings and Islamic principles in everyday life.

Ummar Deenpuri, who was born in 1882 in Mastung, the Balochistan province of Pakistan, received his early education in Arabic and Islamic studies from local madrassas. He later moved to Dhadar to study under the guidance of renowned scholars, including Molana Abdul Ghafoor Hamayuni. **Brahui (2020)** It was during his time in Dhadar that Ummar Deenpuri became interested in the Durkhani school of thought and began his work on the translation of the Holy Quran into Brahui language.

The Brahui language, which is spoken by the Brahui community in Balochistan and other parts of Pakistan, has a rich cultural heritage and a unique history. However, there was a lack of written material in Brahui language, including translations of the Holy Quran. Ummar Deenpuri recognized the importance of making the Quranic teachings accessible to the Brahui-speaking population and worked tirelessly to produce a translation that accurately conveyed the message of the Quran.

Ummar Deenpuri's translation of the Holy Quran into Brahui language was the first of its kind and was published in 1916 Brahui (2020). The translation was not only significant in terms of making the Quranic teachings accessible to the Brahui-speaking population but also contributed to the preservation and development of the Brahui language and literature.

Therefore, this research aims to explore the life and work of Molana Ummar Deenpuri, including his contributions to the Durkhani school of thought and his translation of the Holy Quran into Brahui language. The study will use a combination of qualitative and quantitative research methods to examine the linguistic and cultural significance of the translation and its impact on the Brahui-speaking population. This research will provide insights into the importance of translation as a tool for preserving cultural heritage and enhancing intercultural understanding, as well as the role of religion in shaping linguistic and literary traditions.

The statement that the Quran is a Nobel piece in Arabic literature (**Naik, n.d.**) is a widely accepted fact among Muslims, non-Muslim scholars and of Arabic language and literature. The Quran is considered a literary masterpiece due to its unique style, eloquence, and poetic beauty. Its impact on Arabic language and literature is unparalleled, and it continues to inspire generations of Muslims and non-Muslims alike.

Now, let's relate this discussion to the translation of the Holy Quran in Brahui language by Ummar Deenpuri. Brahui is a Dravidian language spoken primarily in Pakistan and Afghanistan Ullah (2022). The translation of the Quran into Brahui is significant because it makes the message of the Quran accessible to a wider audience who may not understand Arabic. This translation also allows Brahui speakers to appreciate the literary and linguistic beauty of the Quran in their own language.

Furthermore, the translation of the Quran into Brahui is a testament to the universal nature of its message. The Quran's message is meant for all people, regardless of their language, culture, or ethnicity. By translating the Quran into different languages, the message of Islam becomes accessible to more people around the world, fostering greater understanding and appreciation among different communities.

In conclusion, the Quran is a masterpiece of Arabic literature, and the translation of the Quran into different languages allows its message to reach a wider audience. The translation of the Quran into Brahui by Umer Deenpuri is a significant contribution towards this goal and promotes greater understanding and appreciation of Islam among Brahui speakers.

It is interesting to note that this translation was done over a century ago, in 1914, and was published in 1916. At that time, the availability of resources for translation work would have been limited, making the effort to translate the Quran into Brahui language all the more impressive.

It is also noteworthy that the publication cost of this translation was provided by Wadera Noor Muhammad Bangulzai **Brahui (2020)**. This highlights the role of community support in facilitating the translation and publication of religious texts in different languages. It also demonstrates the importance of collaboration and cooperation among members of a community towards a common goal, in this case, the dissemination of the message of the Quran in the Brahui language.

Overall, the translation of the Quran into Brahui language by Molana Muhammad Ummar Deenpuri, with the support of Wadera Noor Muhammad Bangulzai, is a significant contribution to the dissemination of the message of Islam among the Brahui-speaking community. It underscores the importance of language and cultural accessibility in promoting greater understanding and appreciation of religious texts.

## **DURKHANI SCHOOL OF THOUGHT (MAKTAB E DURKHANI)**

The emergence of Durkhani school of thought, also known as Maktaba e Durkhani, in Brahui language in the 19th century was significant as it provided a platform for the study and interpretation of Islamic theology in the local language. This was in response to the British colonial rule in Dhadar the winter capital city of Balochistan (**Ahmed, 1976**), which had created a need for religious education and reform.

During this period, Christian missionaries were also active in translating the Holy Bible into local languages, including Brahui. This sparked a sense of urgency and enthusiasm among the followers of Durkhani school of thought to translate the Holy Quran into their own language, as they saw it as a means of preserving their religious and cultural identity.

The translation of the Quran into Brahui language by Molavi Ummar Deenpuri, therefore, was not only a religious endeavor but also a response to the colonial context in which it was undertaken. It was an attempt to empower the local community through the



dissemination of Islamic knowledge in their own language and to counter the influence of Christian missionary activities.

Overall, the translation of the Quran into Brahui language by Molavi Ummar Deenpuri and the emergence of Durkhani school of thought in response to the British colonial rule in Balochistan highlights the important role of religious and cultural identity in the face of external influence. It also demonstrates the resilience and adaptability of local communities in the face of social and political change.

## **ARABIC SCRIPT FOR DEENPURI, STRANSLATION**

Molavi Ummar Deenpuri used the Arabic adopted script for this translation. The use of Arabic script for Brahui language was not uncommon during this time as it had already been adopted for writing other languages in the region such as Urdu and Persian.

The decision to use the Arabic script for Brahui translation of the Quran had several advantages. Firstly, it helped to maintain the linguistic and cultural connection between Arabic and the Quranic text, as the Arabic script is the original script of the Quran. Secondly, it made the text more accessible to Arabic-speaking Muslims who may be living in the region.

However, the use of the Arabic script for Brahui language also posed some challenges. Brahui language has a distinct phonetic system, and some of its sounds do not exist in Arabic. This required some modifications to be made to the script to accommodate these unique sounds, making the translation process more complex.

Overall, the use of the Arabic adopted script for the Brahui translation of the Quran by Molavi Ummar Deenpuri highlights the importance of script choice in the translation of religious texts. It also underscores the challenges of translating texts between languages with different phonetic systems and the need for adaptation to maintain accuracy and authenticity.

It is important to note that Brahui consonants such as

/ث/T/, /ڌ/D/, /ڍ/R/, and /ڇ/L/

have historically presented some spelling challenges in the language. This is due to the fact that the phonetic sounds of these consonants in Brahui language differ from their equivalents in other languages that use the same script, such as Arabic and Persian. For

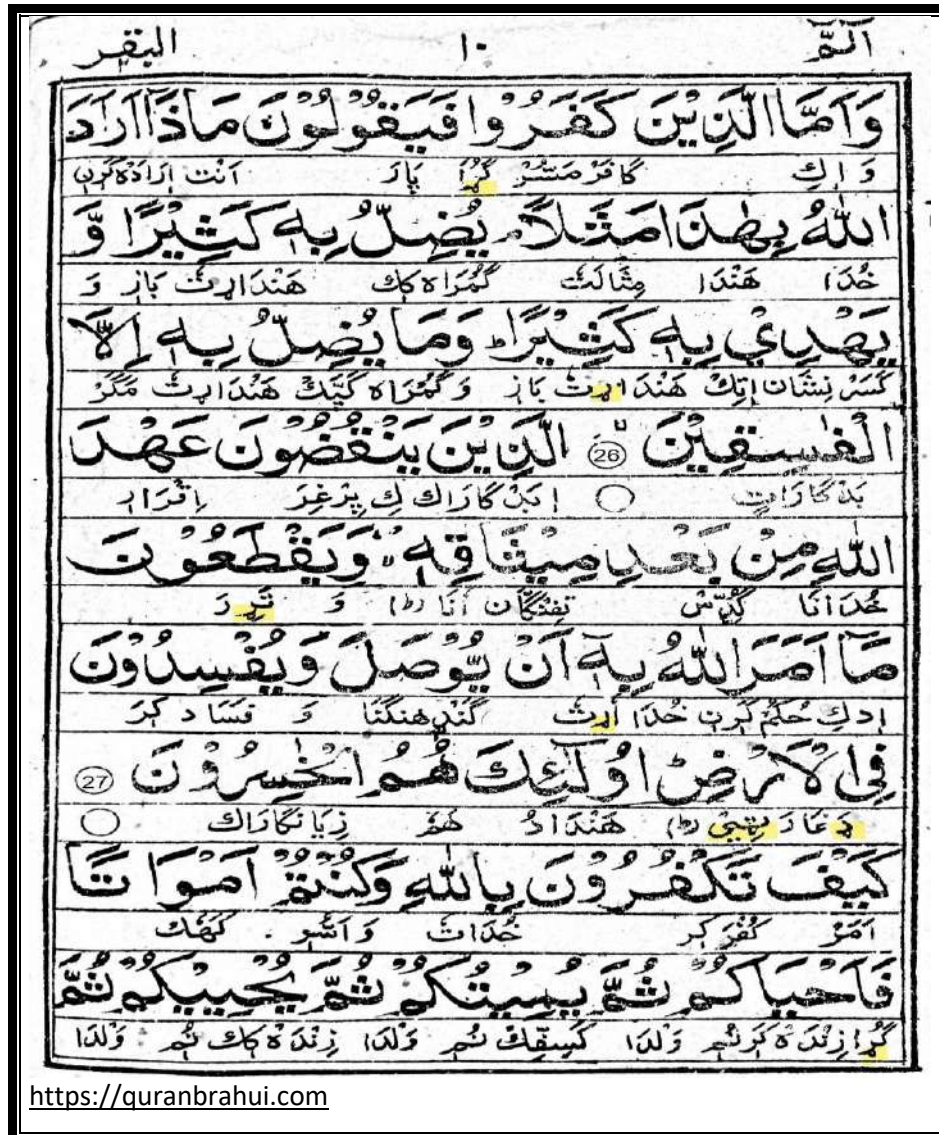
example, the Brahui consonant /ث/T/ has a dental articulation, while the Arabic and Persian equivalent "t" is pronounced with an alveolar articulation. Similarly, the Brahui

consonant /ɽ/**R**/, has a retroflex articulation, while the Arabic and Persian equivalent "r" is pronounced with an alveolar articulation. The Brahui consonants /ɖ/**D**/ and /ɱ / **L**/ also have some differences in their articulation compared to the Arabic and Persian equivalents.

These differences in articulation have historically presented some challenges in spelling Brahui words, especially when using the Arabic script, which was not originally designed to accommodate the phonetic sounds of Brahui language. As a result, Brahui scholars and linguists have developed some modifications to the script to accommodate these unique sounds.

Overall, the spelling challenges presented by certain consonants in Brahui language demonstrate the importance of linguistic and cultural diversity in the translation of religious texts. It also highlights the need for careful consideration and adaptation when translating texts between languages with different phonetic systems to ensure accuracy and authenticity.

It is noted that the Deenpuri (1916) used a symbol resembling a small circle, like an eye, to indicate the unique sounds of the Brahui consonants T, D, R, and L in his translation.



This approach of using symbols or diacritics to indicate specific sounds is not uncommon in linguistics and has been used in other languages as well. For example, diacritics are used in the Arabic script to indicate vowel sounds that are not represented by the standard letters.

The use of a symbol to represent the unique sounds of certain consonants in Brahui language shows the ingenuity and adaptability of Deenpuri in his translation work. It also highlights the importance of preserving the phonetic nuances of a language when translating religious texts.

Deenpuri's use of a symbol to indicate the unique sounds of T, D, R, and L in the Brahui language demonstrates the importance of linguistic innovation and adaptation in the translation of religious texts. It also shows the need to consider the phonetic differences between languages to ensure accuracy and authenticity in translation work.

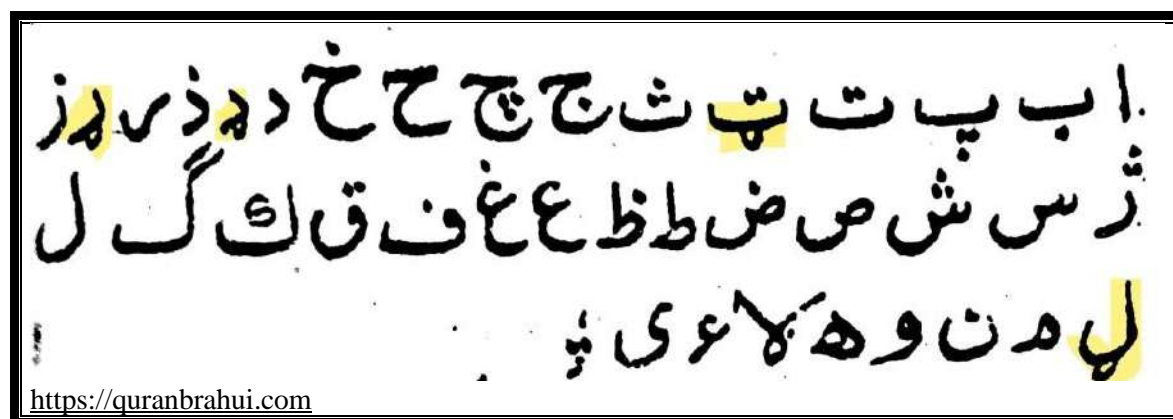
One of the significant works on the Brahui language is the book "Brahui Qaida" (Noškavī, 1967) written by Khaleefa Gul Muhammad, which describes the four special sounds of Brahui TDRL.

TDRL stands for the four sounds that are unique to the Brahui language, and they are represented by the letters "ṭ, ḍ, ṛ, ḷ." These sounds are called retroflex consonants, which means that the tip of the tongue is curled back and strikes the roof of the mouth to produce the sound.

In his book, Khaleefa Gul Muhammad describes these four sounds in detail, including their pronunciation, placement, and usage in the Brahui language. He also provides examples of words and sentences that contain these sounds, which help learners understand their usage in context.

The four retroflex sounds in Brahui are not found in other major languages spoken in the region, such as Persian, Pashto, or Urdu. Thus, they are a defining characteristic of the Brahui language, and mastering these sounds is essential for anyone wishing to learn and speak Brahui fluently.

In conclusion, Khaleefa Gul Muhammad's book "Brahui Qaida" is a valuable resource for anyone interested in learning the Brahui language. His description of the four special sounds of Brahui TDRL is an essential aspect of the language that distinguishes it from other languages spoken in the region.



## THE SECOND GENERATION OF DEENPURI, STRANSLATION 1980

It is worth noting that the translation of the Quran into Brahui by Molavi Ummar Deenpuri, which was originally published in 1916, has also undergone some revisions and updates over the years.

In 1980, the Brahui Academy in Pakistan re-translated and updated Deenpuri's work, with the aim of making it more accessible and meaningful to contemporary Brahui-speaking audiences. The revised translation involved some modifications and updates to

the language and terminology used, as well as some adjustments to the grammar and syntax of the text.

This updated version of Deenpuri's translation of the Quran in Brahui reflects the ongoing efforts to ensure that religious texts are accessible and meaningful to their intended audience, and that they remain relevant and applicable to the cultural and linguistic context of their readership.

### **THE THIRD GENERATION OF DEENPURI, STRANSLATION 2019.**

It is interesting to note that in 2019, Abdul Qadir Muhammad Shahi, a resident of Qatr, retranslated and modified the Brahui translation of the Quran that was originally done by Molvi Ummar Deenpuri.

The reasons behind this retranslation and modification are not clear, but it is not uncommon for translations of religious texts to be revised or updated over time to better reflect changing linguistic, cultural, and religious contexts.

The retranslation and modification of Deenpuri's work by Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi Deenpuri, M. (2019). may also reflect new understandings or interpretations of the Quranic text within the Brahui community.

Overall, this retranslation and modification highlights the ongoing evolution of translations of religious texts and the importance of considering linguistic and cultural changes over time. It also underscores the significance of religious texts in shaping the linguistic and cultural identity of communities, and the ongoing efforts to maintain and preserve this identity through translation and interpretation work.

It is important to note that Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi used the computer-based script for his retranslation of the Quran into the Brahui language.

Using the computer-based script for the retranslation of the Quran may have been a deliberate choice by Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi to make the text more accessible to a wider audience within the Brahui community who are more familiar with this script.

Overall, the choice to use the computer-based script for the retranslation of the Quran into the Brahui language highlights the importance of considering the linguistic context and cultural traditions of the target audience when undertaking translation work. It also underscores the significance of using appropriate writing systems that can accurately represent the unique sounds of a language.

It is interesting to note that Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi's retranslation of the Quran into the Brahui language using the computer-based script was done with the help of computer technology.

This highlights the significant advances in technology that have been made in recent decades, which have greatly facilitated translation work. Using a computer to type out the text is much faster and more efficient than handwriting it, as was the case with the original translation by Molvi Ummar Deenpuri.

The use of a computer may have also helped to ensure greater accuracy in the translation process, as typographical errors and other mistakes can be easily corrected with the use of editing software.

Overall, the use of computer technology in the retranslation of the Quran into the Brahui language underscores the significance of technological advances in facilitating translation work, and the importance of using appropriate tools and methods to ensure accuracy and efficiency in the translation process. The efforts have been made to develop new technologies to further facilitate the translation and dissemination of the Quran in the Brahui language.

One example of this is the development of translation apps for mobile devices (Quran in Brahui, 2022), which make it easier for people to access translations of the Quran in their own language. These apps can be particularly useful for those who may not have access to printed copies of the Quran or who may find it difficult to read or understand traditional written texts.

Another innovation is the development of a voiced pen device, which can be used to listen to a spoken translation of the Quran in the Brahui language. This device can be particularly useful for those who may have difficulty reading or who may prefer to listen to the text being read aloud. These technological innovations highlight the ongoing efforts to make religious texts more accessible to a wider audience and the importance of leveraging technology to facilitate translation work and promote greater understanding and appreciation of different cultures and languages.

It is important to note that Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi's retranslation of the Quran into the Brahui language also involved some modifications to the semantics of certain words. Semantic modifications involve changing the meanings of words or phrases to better reflect the intended meaning of the original text. This can be a challenging task in any translation work, as it requires a deep understanding of the cultural context and linguistic nuances of both the source and target languages.

In the case of Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi's effort, the semantic modifications were made with the aim of making the text more accessible and

meaningful to the Brahui community. This may have involved replacing certain words with more commonly used or familiar terms or modifying the meanings of words to better align with the cultural and linguistic context of the target audience. These semantic modifications highlight the importance of considering the cultural and linguistic context of the target audience in translation work, and the significance of making adjustments to ensure that the translated text is meaningful and accessible to its intended readership.

### **ABDUL KAREM MURAD ALI LEHRI ALASARI 1992.**

Abdul Kareem Murad Ali Lehri Alasari is another individual who has contributed to the translation of the Quran into the Brahui language. His translation was completed in the year 1992 which corresponds to the Islamic year 1413 A.H. (After Hijri). The translation was handwritten by Niamatullah bin Molvi Muhammad Saed (**Lehri Alasari, 1992**), who was a resident of Wadh in Balochistan.

Like other translations of the Quran in the Brahui language, this translation was also aimed at making the holy text more accessible and meaningful to the Brahui-speaking community. The translation process involved a deep understanding of the Arabic language and its nuances, as well as an understanding of the cultural context and linguistic features of the Brahui language.

The translation of the Quran into Brahui by Lehri Alasari is a testament to the ongoing efforts to make religious texts more accessible to a wider audience and to promote greater understanding and appreciation of different cultures and languages.

### **REVIEW TRANSLATION**

It is important to note that translations, particularly of religious texts, can be challenging and require great attention to detail to ensure accuracy and completeness.

Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi, who had previously updated and modified Deenpuri's translation of the Quran into Brahui, reviewed the 1980 revision by the Brahui Academy and found that several words were missing, and some pages were unreadable. This underscores the challenges involved in accurately translating a text as complex as the Quran, particularly when working with a language that may not have a long history of written literature or standardized spelling.

In light of this, Sheikh Abdul Qadir Muhammad Shahi and his team worked to carefully review and edit the 1980 revision, ensuring that all missing words were added and that any errors or issues were corrected. Their efforts reflect the ongoing commitment to accuracy and attention to detail that is necessary in translating a text as important and sacred as the Quran.



the work of translating the Quran into Brahui remains an ongoing process, with each revision and update building on the previous efforts to make this important text more accessible and meaningful to Brahui-speaking audiences.

A copy of the first piece of translation from Umar Deenpuri's Quran into Brahui was found from his grandson, Abdul Latif Deenpuri. This highlights the important role that families can play in preserving and passing down cultural and linguistic traditions, particularly in communities where written literature may be relatively scarce.

It is possible that Abdul Latif Deenpuri played a significant role in helping his grandfather with his translation work, or that he was simply an interested observer who happened to hold onto a piece of his work. Either way, the discovery of this piece of translation underscores the rich and varied history of Brahui language and culture, and the ongoing efforts to preserve and celebrate this important part of Pakistan's linguistic heritage.

## MODIFICATIONS

Abdul Qadir made several modifications and changes to the translation of the Quran into Brahui. These changes included replacing the word (Deenpuri, 2019)

"Zaefa" زائيفه with "Niyarhi" نيارهي to refer to a woman instead of a wife, and changing the name "Xuda" خدا to "Allah" الله.

It is interesting to note that while some words and terms were changed or modified, the Arabic names in the Quran remained the same in the Brahui translation. This may reflect the importance of maintaining the integrity of the original text and the reverence with which it is held in Islamic tradition. الزقوم, الظاهر, الصور, القيوم Al-Qayyum, Al-Suur, الظاهر, الزقوم, Al-Zaahir, Al-Zaquum (Deenpuri, 2019).

At the same time, it also shows the ongoing process of adaptation and interpretation that occurs as the Quran is translated into different languages and contexts.

It is interesting to note that Muhammad Shai added aspirated /ʰh/ in several words, such as "چھل" chil, "چار" char, "بھاز" bhaz, "پھڈ" phiD, "مچھ" mach, "لھ" laTh, "لوٹھ" luTh, "دھکوک" Dhakkok, "دھک" Dhak and "چھنک" chunak. This change may reflect differences in pronunciation between Arabic and Brahui, or it may be a way of adapting the text to the sounds and patterns of the Brahui language.

Additionally, Muhammad Shai modified the plural form of the Brahui demonstrative distal pronoun. This change may reflect the ongoing evolution of the Brahui language and its



grammar, or it may be a way of clarifying or simplifying the text for Brahui speakers. Overall, these modifications show how the translation of the Quran into Brahui is a dynamic and ongoing process that involves not only linguistic and cultural adaptation, but also ongoing interpretation and engagement with the text.

## CONCLUSION

In conclusion, the translation of the Holy Quran into Brahui language is an important cultural and religious undertaking that reflects the linguistic and cultural diversity of Islamic traditions in South Asia. The first translation was completed by Molvi Ummar Deenpuri in 1916, using an Arabic-based script. and since then, several revisions and modifications have been made by different scholars and institutions such as Abdul Qadir Muhammad Shai and the Brahui Academy Pakistan to better reflect Brahui language and culture. These revisions highlight the importance of linguistic and cultural adaptation and show the ongoing efforts to make the Quran accessible to diverse communities around the world. These efforts highlight the importance of promoting linguistic diversity and cultural understanding, and the crucial role that translation plays in facilitating communication and promoting mutual understanding across different languages and cultures. The translation of the Quran into Brahui not only provides access to the religious text for Brahui-speaking Muslims but also helps preserve the cultural and linguistic heritage of the Brahui people.

Overall, the translation of the Holy Quran into Brahui language is an important step towards intercultural and interfaith dialogue and understanding.

## BIBLIOGRAPHY:

1. Ahmed, K. (1976). *Sahafat Wadi e Bolan men* (1st ed.). Balochi Academy Quetta. <https://ebook.balochiacademy.org/ebooks/sahafat-wadi-e-bolan-%281st-edition>
2. Brahui, A. (2020). *Brahui zaban o adab ki mukhtasir taarekh* (3rd ed.). Brahui Academy (r) Pakistan, Quetta.
3. Deenpuri, M., [Ummar Deenpuri]. (1916). *Miftāh Al-Qurān, Brāhuī lisān : Qurān Majīd mutarjam bazabān-i- Brāhuī* (1st ed.). Hindostan steem press Lahor. <https://quranbrahui.com/wp-content/uploads/2022/10/para-1-N-F.pdf>
4. Deenpuri, M. (2019). *AlQuran Kareem: Bazuban-e-Brahui* (A. Muhammad Shahi, Ed.; 3rd ed.) [Arabic and Brahui]. Daarul-Islam Qatar. <https://quranbrahui.com/index.php/audio-sermons/>
5. Lehri Alasari, A. K. (1992). *Quran-i-Kareem: va tarjuma maana GHaa taa onaa Brahui zaban ati* (1st ed.). Ministry of Hajj and aoqaaf government of Saodia Aribia. <https://talarbrahui.com/wp-content/uploads/2020/06/A-1-Quran-with-Brahui-Translation1.pdf>

6. Naik, Z. (n.d.). *Quran pak aur jadeed Science : Ik dosre se mutabikat ya adam mutabikat* (M. Malik, Trans.). zuber publications urdu bazar lahor.
7. Noškavī, G., [Xalīfa Gul Muhammad]. (1967). *Qāida Noškavī* (3rd ed.). Al-Mukhzan printer, Maktaba-e- RaShedia Karachi.  
<https://quranbrahui.com/wp-content/uploads/2022/10/%D9%82%D8%A7%D8%B9%D8%AF%DB%81-%D9%86%D9%88%D8%B4%DA%A9%D9%88%DB%8C-%D8%B5%D9%88%D9%81%DB%8C-%DA%AF%D9%84-%D9%85%D8%AD%D9%85%D8%AF-1.pdf>
8. Quran in Brahui. (2022, December 24). *DEEN PURI NEW TARJUMA - Quran in Brahui*. <https://quranbrahui.com/index.php/audio-sermons/>
9. Ullah, N. (2022). *Life and works of Noor Muhammad Parwana: a critical study of his services in Brahui journalism*. Brahui adbi society, Pakistan, Quetta.



# BBC World Service and Aljazeera: News Frames Analysis of Girls' Education Activists' Arrests Under Strict Sharia Law in Afghanistan

**Abdul Malik**

Lecturer, Media Studies Department, University of Balochistan, Quetta

**Dr. Babrak Niaz**

Professor, Media Studies Department, University of Balochistan, Quetta

**Abdul Khalil**

Lecturer, Media Studies Department, University of Balochistan, Quetta

Journal of Quranic  
and Social Studies  
14-23

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI:10.5281/zenodo.8335809

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

ISSN: E/ **2790-5640**

ISSN: P/ **2790-5632**



## Abstract

The frames covering the Afghan girls' education activists' arrests in BBC World Service and Aljazeera a content analysis of both the news outlet in a time when Afghanistan is ruled by the strict version of Sharia law and activists are persecuted. Framing theory is applied on the contents published in one-year contents and studied the published stories of both organizations through code-sheet and searched the statistics differing. The way these two international organization cover activists arrests news through the arrests news, condemnation and blames frames studied shows BBC World Service is taking a more compromising both in pressure, from Taliban and the Western human rights organizations, reporting while Aljazeera—a Gulf country organization stationed in Qatar and Taliban do not feel it as a rival or propaganda organization, is bold and having more stories, version from all sides and detailed stories. The study shows how a western media organization report out of fear of ban on its journalists in Afghanistan while the Gulf country media organization utilize its freedom of expressions at the same time. The paper suggests that the media organizations covering Afghanistan under Taliban should not compromise the basic codes and ethics of journalism and give freedom of expression a chance in a time when the masses need it under the moto of voice for the voiceless.

**Keywords:** Girls, Education, Activists, Sharia Law, Taliban, Media Frames

**Corresponding Author Email:**

ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-5193-1895>

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2566-1561>

[khalildotdummar@gmail.com](mailto:khalildotdummar@gmail.com)

## **Introduction**

The 15th of August 2021 changed the Afghan political landscape and Taliban—once the insurgent group took control of the country in a single day as a result of the well-known Qatar Agreement—a diplomatic dialogue between Afghan Taliban and the United States,<sup>1</sup>. After the invasion of Afghanistan as a result that had declared Taliban equal allies of the Al-Qaeda “terrorist network” who had claimed the 9/11 attack on the American twin towers of World Trade Center resulted in the killing of more than 3 thousand American citizens and George W. Bush administration had asked Taliban to oust Al-Qaeda chief Osama Bin Laden or hand him over to American government for the judicial procedure, on rejection such a demand by the then Taliban government the American coalition partners launched their airstrikes on Afghanistan on 7th October 2001,<sup>2</sup>. Though, Taliban were mentioned in the terrorist group list and banned its leadership, put sanctioned. While the Taliban started their offensive against the newly organized Afghan Army and the coalition forces of ISAF and NATO in the country. The longer war in American history was criticized for its human rights violations and draining out the American exchequer accounts to get invested in Afghanistan as a result of the Bonn Conference—an international community supported conference led by the United Nations elected the interim government in the leadership of the interim leader Hamid Karzai, <sup>3</sup> And this longer war and investment of 2 trillion American dollars and controversy among the American government over the ending of the war went on to pave a way for the dialogue with the Taliban and for this reason the Qatar based office was given in 2010 to keep the group in the loop of the dialogue resulted in the historical Qatar Agreement signed by both parties and resulted the collapse of the Afghan Republic and a new Taliban government. These initiative finally paved the way for Taliban to get engage diplomatically and the U.S. forces withdrawal from Afghanistan, and Taliban will not let the anti-American groups use the Afghan soil against the U.S. interests. These included in particular the Al-Qaeda—once Taliban ally and partner in anti-American forces and coalition forces attacks in Afghanistan, Islamic State Khurasan Province (ISKP) and other banned and titled terrorist groups who had kept attacking the ISAF and NATO forces for the last two decades in Afghanistan, region and globally,<sup>4</sup> But the control of Taliban took them to implement their rule as per the decrees from their supreme leader or emir of the faithful Maulavi Haibatullah Akhundzada—who was nominated as the leader after his predecessor Mullah Akhter Mansoor was assassinated in a drone strike in the area of Nushki, Balochistan—a Pakistani province connecting with Iran and Afghanistan. The Afghan Taliban soon banned girls' education in the country after getting control of the country as the Afghan Republic had enrolled millions of children in particular girls in schools, colleges and universities in the last two decades. After the strict regulations of the country in the light of the emir of the faithful girls education for mature girls and women is banned as per the Taliban interpreted version of Islam through Sharia law. The girls education activists are arrested, persecuted and their basic human rights as per the United Nations charter have

made headlines in international and local media houses stirring a debate in the international community. How the girls' education arrests are framed in foreign media organizations when the news organizations in the country keep a sort of self-censorship therefore the foreign media organizations BBC World Service (a Western) and Aljazeera (a Gulf country) media organizations were selected. BBC keeps its reporting up so does Aljazeera—being the Qatar based organization where Taliban and the United States reached for the well-known Qatar agreement that paved the way to topple the Afghan Republic. This paper study the framing of girls education activists arrests in international and local media houses for three leading frames were searched as following

1. Arrests of girls' education activist
2. Condemnation/Ask Release
3. Government blames/Conspiracy theory

The BBC World Service and Aljazeera news were searched to go for the above-mentioned frame and how these two media organizations frame the arrests by Taliban—the de facto government in Afghanistan.

### **Literature Review**

Framing literature is a dynamic concept treating frames as static. Framing underspecify understanding and resolving social issues, like refugees—how it is framed by the media organizations, Framing effects theory is one of the leading theory in communication science having its roots in psychology and sociology. The theory explains the ability of news media influencing masses attitudes and behaviors through the way contents are reported on specific issues,<sup>5</sup>

News articles go for variety of perspectives, as an article on gun violence can focus gun control, another perspective would go for the second amendment rights and another would go for mental health issues. Therefore, in communication sciences these perspectives are described and known as frames that are used to influence opinion of the audience in different ways,<sup>6</sup>

News framing is categorized (a) identification of frames and its devices in news, and (b) gauging the impact of news framing. The first deal with content or textual analysis of the news texts, the second go through the experiments either in laboratories ore through surveys, <sup>7</sup>

### **Research Methodology**

The contents regarding education activists arrest is studied from two international websites of BBC World Service and Al-Jazeera a Qatar based news organization for an era of one year starting from 1st June 2022 to 1st June 2023 through the key word “arrest of girls education activists in Afghanistan” on Google engine with given time space. Stories, sources, themes are counted and presented as per the existing frames they create presenting the arrests.

The time period is mentioned because the arrests took place on three different events in the above mentioned twelve months (6 months in 2022 and 6 in 2023).

The key themes to search for positive, negative and neutral framing are counted, studied for its contents and sources quoted in both the Western and the Gulf Country media websites stories. As per one year reporting 3 stories in BBC World Service while 6 stories in the Aljazeera containing the arrests of girls' education activists in Afghanistan contents appeared as a whole. Three Aljazeera stories were skipped that had lesser contents in the light of selected frames and were therefore made in a comparative analysis way with the BBC World Service published three stories. So, two stories of Aljazeera in proportion of 1 story from BBC World Service in the same timeframe were analyzed for the below three key frames coming through different sources in these news stories in a proportion of (3:3).

Three leading frames were searched

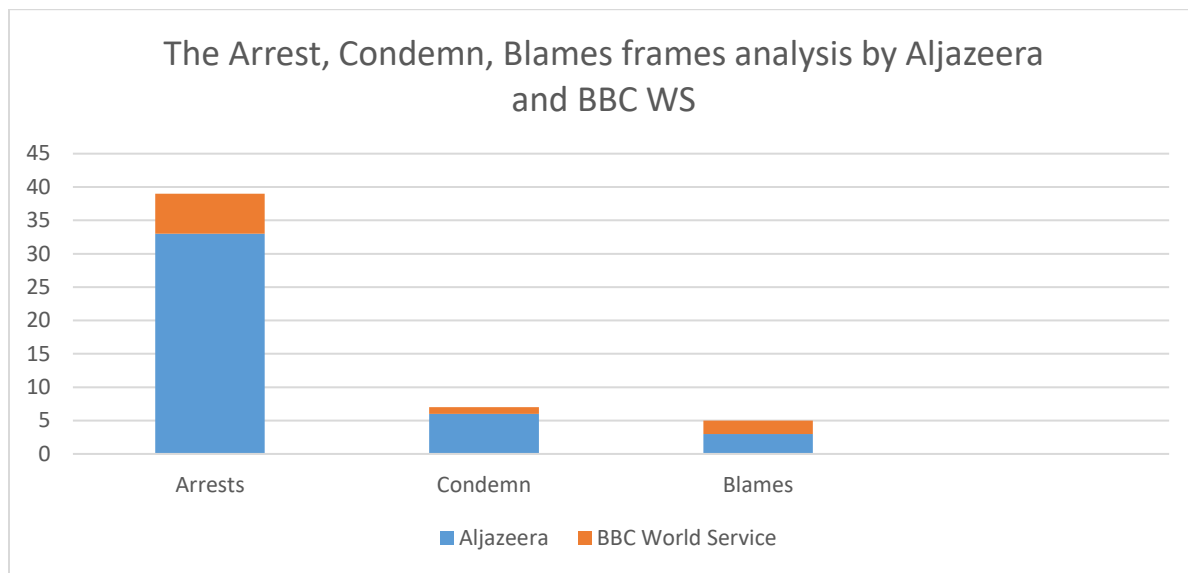
1. Arrests of girls' education activist
2. Condemnation/Ask Release
3. Government blames/Conspiracy theory

## **Data**

The coding sheet was applied for studying the contents of both BBC World Service and Aljazeera stories as per the pre-planned code sheet containing first frame as arrest report of the girls' education activists, second was the condemnation/ask release by the international community or the groups active for rights activists, third was the frame government blames and conspiracy theories under which circumstances the arrests were made.

As a whole five people were arrested as per these reports, a university professor, a male activist and three female activists who had demonstrated for the release of arrested girls education rights activists in the country. Though, the version from the arrested girls also had mentioned in the Aljazeera story while not such arrests victim was reported by BBC World Service.

Both BBC World Service and Aljazeera kept quoting the family sources, human rights and United Nations officials, while BBC World Service was not getting the quotes from Taliban officials though they had tried to approach. But on the other hand Aljazeera quoted the Taliban sources as well to remain balance and the quote from Voice of America English service was also mentioned by the Aljazeera where the Taliban government officials mentioned their concerns regarding the people arrested in the case of "Matiullah Wesa"—one of the Afghan girls education activist and who is yet not released.



**Figure (1.1)**

### **BBC World Girls Education Activists arrest news**

The headlines in BBC World Service mentions the arrests of girls' education activists in the headline as per the reports but the said organization rarely go for the condemnation of human rights regarding the arrests of the girls' education activists. "Afghanistan: Girls' education activist arrested by Taliban"<sup>8</sup>

"a prominent Afghan campaigner for female education has been arrested by the Taliban, even as teenage girls and women remain barred from classrooms"<sup>9</sup> The same news lacks the countercheck and mentioning the alternate views of the Taliban government officials. It shows the said organization keep in view to eject both the international condemnation from the global organizations on human rights and in particular girls' education as well as the conspiracy theories and blames of the Taliban against the victims of arrests.

"The UN's mission in Afghanistan has also highlighted Mr Wesa's case and called on the Taliban to clarify his whereabouts and the reasons for his detention" Instead of the condemnation and release or asking whereabouts mentioned here none from the human rights organizations condemning the arrests and a social media trends giving opinion from the ordinary Afghans again show the BBC World Service in a compromise mood to present the news in a more diverse way. "The restrictions have continued despite international condemnation and protests by ordinary women as well as activists speaking up on their behalf, Though, here an indirect paraphrase mentioned by the BBC World Service but not specifically quoting the words of the organizations speaking on girls' education and women rights violation in Afghanistan.

The headline of the BBC World Service news on its website shows that they had highlighted the issue of women arrests when Taliban dispersed the demonstrations through the arrests of the organizers of the agitation against the girls education ban in the country in a resistive move by these women going on the roads of the city. “Afghanistan: Taliban arrest women protesting against university ban”<sup>10</sup>

These women are reportedly arrested from Kabul, the capital city of Afghanistan as they were demonstrating against the universities ban. These women who used to be the vibrant civil society activist in the last two decades are the backbone of democratic society. And the post 9/11 era brought these young women and gave them motivation to remain up for their rights and they were active in the Afghan republic days as well and calling upon the holes in the system while asking rights for minorities, gender, ethnic groups and rural vs urban areas biases and corruption in the system. Therefore, the vibrant society under the Taliban government have kept on their activism though not in a society. “Three journalists were also arrested. Protests are also understood to have taken place in the Takhar province”<sup>11</sup> Beside Kabul reports of the arrests of journalists covering the protests in Takhar—another Afghan province in the North of the country are also reported.

“The UN's education and culture organisation, Unesco, says that the rate of female attendance in higher education had increased 20 times between 2001 - the year the Taliban were ousted by the US intervention - and 2018”, (Farzan, 2022). Though, the international human rights organizations and United Nations had given their condemnation statements are not mentioned by the BBC World service in the report while giving data from the Afghan Republic years when the schoolings were mushroomed up by the girls and women enrollment. <sup>12</sup>

“Ismail Mashal: Taliban arrests Afghan professor who backed girls' education”<sup>13</sup> The arrest in another news of the BBC World Service mentioned a girls education rights activists and himself a university professor from Kabul Ismail Mashal arrested. Though, the same professor had stirred a condemnation and pressure against the Taliban government as it made headlines in news and the social media trends started to ask justice on international level on the arrest of a girls right activist male professor and he even had went to burn his university degrees and titles certificates as agitation against the “girls education ban in Afghanistan” <sup>14</sup>

Though here the BBC World Service quote the Taliban official's twitter account blaming the girls education activist Masha being harming the Taliban government through the protest and asking journalists for coverage shows that the statement itself holds a symbolic message for the media organizations active outside of Afghanistan and having western journalists in the field to keep the words of the government in their mind and not cover the protests and individuals who are going out for human rights in particular girls rights to education. “He is accused of trying to harm the Taliban's government by inviting



journalists to crowd on a main road and create "chaos", Abdul Haq Hammad, a Taliban official from the Ministry of Information and Culture wrote on Twitter”

### **Aljazeera Girls Education Activists arrest news**

The headline contains UN stating the arrest of the girls’ education activist arrest, Wesa who led the non-governmental organization Pen Path that has its mobile libraries and schools across the country, Aljazeera quoted the United Nations Assistance Mission in Afghanistan calling upon Taliban government to state the whereabouts of Wesa—a girls’ education rights activist arrested in Afghanistan and has also stressed upon his legal access to representation and contact with the family who have blamed the Taliban for keeping him in an unknown place and not knowing his conditions,

The Aljazeera quoted his last quotes where he had stated men, women, elder, young, everyone from the country’s every corner are calling upon the authorities to give them their religious rights to education as per Islam and in particular to their daughters who are equally obliged to get education to their male counter parts shows the boldness of the Aljazeera quoting Wesa quotes in a more elaborative way and not getting pressure from the government. The report also mentions that his return from Europe maybe the concern for Taliban for his arrest a speculation based mentioning his arrest when Taliban have yet made comments,

The girls’ education activists Roqiya Sai, Fatima Mohammadi and Malalai were demonstrating against the girls’ education ban and were arrested by the Taliban government in the capital city of Kabul are mentioned by the report by Aljazeera <sup>15</sup> The report mention the United Nations Assistance Mission in Afghanistan document having 28 arbitrary arrests and detention of the human rights activists in the last three months shows the Aljazeera going faraway to deepen up the investigation of the girls’ education activists’ arrests across the country where majority happens in the capital city of Kabul.

Aljazeera go more to express even the views of the arrested victims as anonymous sources for their protection as they are living in Afghanistan and follow this practice of independent and uncompromised reporting on the issue and this seems a more powerful quote in comparison to the ones quoted by the BBC World Service. “Tamim, another Afghan activist who requested his name be changed because he fears repercussions from authorities, says he was detained and beaten in custody for attending International Women’s Day celebrations” And the victim elaborate the story of his arrest in a more open quote while detailing the story. And give the tenure of his arrest for four days in the custody of the Taliban and his fear for not sharing the detention story even with his family out of fear. “The intelligence officer came to our house and put a black bag on my head and took me to their department,” Tamim said. “They kept me there for four days and in that time didn’t tell my family where I was”

Taliban spokesperson Zabihullah Mujahid is quoted blaming Matiuallah Wesa being active organizing rallies and stirring a movement against the Taliban government in

Afghanistan—who are a de facto government, yet not recognized by the international community<sup>16</sup> The story goes that deep even quoted an American news organization Voice of America where Zabihullah Mujahid blamed Wesa involved in the 'illegal activities'—a frame coming from the blames and conspiracy theories frame in the research, (Kumar, 2023). Such quotes are missing in the BBC World Service stories maybe due to the Western society pressure giving a de facto government a voice in the Western news outlets and media is considered a sort of siding with the Taliban against the girls' education rights activists. While another quote in the same story from a Taliban official in the ministry of Information and culture goes further mentioning the Wesa activities as suspicious.

Wesa's brother is quoted who had stated in his version that Taliban had blamed my brother for taking money from the embassy and using Afghan National Flag—the black, red and green historical flag was the official flag till the Taliban government takeover of the country.

### **Analysis and conclusion**

The frames covering the Afghan girls' education activists' arrests in BBC World Service and Aljazeera a content analysis of both the news outlet in a time when Afghanistan is ruled by the strict version of Sharia law and activists are persecuted. Framing theory is applied on the contents published in one year contents and studied the published stories of both organizations through code-sheet and searched the statistics differing. The way these two international organization cover activists arrests news through the arrests news, condemnation and blames frames studied shows BBC World Service is taking a more compromising both in pressure, from Taliban and the Western human rights organizations, reporting while Aljazeera—a Gulf country organization stationed in Qatar and Taliban do not feel it as a rival or propaganda organization, is bold and having more stories, version from all sides and detailed stories. The study shows how a western media organization report out of fear of ban on its journalists in Afghanistan while the Gulf country media organization utilize its freedom of expressions in the same time.

As per the three frames, 1: Arrests of girls' education activist, 2: Condemnation/Ask Release, 3: Government blames/Conspiracy theory data coming in the above figure (1.1) mentioned Aljazeera more objective in comparison to the BBC WVS frames, as Aljazeera mentioned condemnation, Taliban blames and arrests as a whole more than the BBC World Service frames mentioning arrests but not going for condemnation in a direct way but keeping an indirect message in the paraphrase wording while having lesser mentions of the Taliban blames frame shows BBC WVS is keeping the self-censorship or less focus on the above frames owing to its fear as majority of the Western journalists are not allowed to visit Afghanistan and their media houses and human resource who were active in the field were forced to leave the country. And therefore, it seems BBC WVS go with much more compromises while keeping up reporting from Afghanistan up and remaining active in the area. While the Aljazeera is having a historical role in the earlier Taliban government who

played to be the only news organization reporting on Al-Qaeda, Taliban and the international coalition forces bombardment across the country as a result of 9/11 'war on terror'.

### **Suggestions**

The paper suggests that the media organizations covering Afghanistan under Taliban should not compromise the basic codes and ethics of journalism and give freedom of expression a chance in a time when the masses need it under the moto of voice for the voiceless. Because girls' education is one of the universal liberties of the Afghan girls now banned for them through the Sharia law interpretation by the de facto Taliban government, in total contradiction with rest of the Muslim world. Media houses should not compromise universal liberties for freedom of expressions on a key issue causing humanitarian crisis in Afghanistan.

### **REFERENCES**

1. Abbas, Hassan. *The Return of the Taliban: Afghanistan after the Americans Left*. Yale University Press, 2023.
2. Muraviev, Alexey D. "Russia's Views on and Initial Responses to the 2021 Strategic Retake of Afghanistan by the Taliban." *Journal of Asian Security and International Affairs* 9, no. 3 (2022): 424-445.
3. Katzman, Kenneth. "Afghanistan: Post-war governance, security, and US policy." (2004).
4. Schulze, Kirsten E., Thomas Ruttig, and Georgetown Protection. "Have the Taliban Changed?."
5. Kim, Suntae. "Frame restructuring: The making of an alternative business incubator amid Detroit's crisis." *Administrative Science Quarterly* 66, no. 3 (2021): 753-805.
6. National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. "Communicating science effectively: A research agenda." (2017).
7. Scheufele, Dietram A. "Framing as a theory of media effects." *Journal of communication* 49, no. 1 (1999): 103-122.
8. Yousaf, Farooq. "Bringing Afghan Women to the Table: How to Negotiate with the Taliban." (2022): 9.
9. Oluwashakin, Ajinde. "Gender equality and protection for the girl-child education in conflict environments: The case of Afghanistan and Nigeria."

- Journal of Contemporary International Relations and Diplomacy 3, no. 1 (2022): 325-340.
10. Yasa, Abdul Rahman. "Human Rights Violations in Afghanistan: An Analysis of Women Plights under the Taliban." (2022).
  11. Network, Afghanistan Analysts, and Ehsan Qaane. "Regime Change, Economic Decline and No Legal Protection: What has happened to the Afghan media?." (2022).
  12. Eckel, Jan, and Samuel Moyn, eds. *The Breakthrough: Human Rights in the 1970s*. University of Pennsylvania Press, 2013.
  13. Schumacher, Cassandra. *True Teen Stories from Afghanistan and Pakistan: Surviving the Taliban*. Cavendish Square Publishing, LLC, 2018.
  14. Gallagher, Nancy. "The International Campaign Against Gender Apartheid in Afghanistan." *UCLA J. Int'l L. & Foreign Aff.* 5 (2000): 367.
  15. Erdiana, Rery. "Examining social actor representation of Taliban reported in Aljazeera and Fox News regarding Taliban's control of Afghanistan in 2021." PhD diss., Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2023.
  16. Do, What You Can. "Educational Challenges in Afghanistan."

عورتوں کے معاشی اور سماجی حقوق، اسلام اور شریعت کے نظر میں

Journal of Quranic  
and Social Studies

01-10

## Women's economic and social rights in the context of Islam and Sharia law.

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI: 10.5281/zenodo.10036509

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

ISSN: E/ 2790-5640

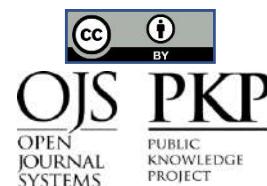
ISSN: P/ 2790-5632

**Nahida Jamal** 

M.Phil Scholar, Department of Islamic Studies, University of Balochistan, Quetta.

**Dr. Sana Jadoon** 

Assistant in Education Department, Government of Balochistan



### Abstract

Islam is a religion that showed immense gratitude towards women. rescued them from the depths of humiliation and degradation, when they were at their lowest point. and the acceptance of their existence was being denied. then the noble prophet, peace be upon him, came as a Blessing to all mankind, and saved humanity from the clutches of the fire and rescued women from that pit. he granted boundless rights to the woman, who were buried alive and bestowed upon them countless privileges in social life. the importance of women in family and societal life should be acknowledged, and responsibilities should be entrusted to them according to their nature. on other hand Western civilization also grants some rights to women, but it is not based on their status. However, the noble Prophet, peace be upon him, grants all the respect and rights to women based on their status alone. He bestows upon them all the dignity and rights that they deserve, regardless of whether they choose to fulfil societal responsibilities or not. after a period of debate, scrutiny, and protest, the current era acknowledged some fundamental rights of women, and this recognition is considered an accomplishment of this era. since this recognition belongs to Islam, it first granted women the rights from which they had been deprived for a long time. Islam did not grant these rights because women demanded them, but because these were inherent rights of women, that they deserved to have. Islam has established the position and status of women in society, which is free from both modern and ancient oppressive customs. it neither allows the objectification of women nor permits them to be unjustly oppressed, and it is not dependent on any freedom attained by Europe.

**Keywords:** Women's, Economic and Social Rights, Sharia law. Islam, Responsibilities.

**Corresponding Author Email:**

[ORCID: https://orcid.org/0009-0006-3340-4687](https://orcid.org/0009-0006-3340-4687)

[sanajadoon062@gmail.com](mailto:sanajadoon062@gmail.com)

## اسلام میں عورت کی حیثیت:

بعثت سے قبل عورت ظلم کا شکار تھی، یونان میں، مصر میں، عراق میں، ہند میں، چین میں، غرض ہر قوم میں ہر خطہ میں کوئی ایسی جگہ نہیں تھی، جہاں عورتوں پر ظلم کے پہاڑ نہ ٹوٹے ہوں۔ لوگ اسے اپنے عیش و عشرت کی غرض سے خرید و فروخت کرتے۔ ان کے ساتھ حیوانوں سے بھی بُرا سلوک کیا جاتا تھا حتیٰ کہ اہل عرب عورت کے وجود کو موجب عار سمجھتے تھے اور لڑکیوں کو زندہ درگور کر دیتے تھے۔

ہندوستان میں شوہر کے بدن پر اس کی بیوہ کو جلایا جاتا تھا۔ وہاں مذہب عورت کو گناہ کا سرچشمہ اور معصیت کا دروازہ اور پاپ کا مجسم سمجھتے تھے۔ اس سے تعلق رکھنا روحانی ترقی کی راہ میں رکاوٹ سمجھتے تھے۔ دنیا کے زیادہ تر تہذیبوں میں اس کی سماجی حیثیت نہیں تھی۔ اسے حقیر و ذلیل نگاہوں سے دیکھا جاتا تھا۔ اس کے معاشی و سیاسی حقوق نہیں تھے، وہ آزادانہ طریقے سے کوئی لین دین نہیں کر سکتی تھی۔ وہ باپ کی پھر شوہر کی اور اس کے بعد اولاد زینہ کی تابع اور محکوم تھی۔ اس کی کوئی اپنی مرضی نہیں تھی اور نہ ہی اسے کسی پر کوئی اقتدار حاصل تھا یہاں تک کہ اسے فریاد کرنے کا بھی حق حاصل نہیں تھا۔ اسی کی تائید میں لکھتے ہیں کہ،

”مغربی تہذیب کی برق پاشیوں اور جلوہ سامانیوں نے اہل مشرق کی عموماً اور مسلمانوں کی نظروں کو خصوصاً جس طرح خیرہ کیا ہے وہ اب کوئی ڈھکی چھپی بات نہیں، اور عربیانی نے جس سیل رواں کی شکل اختیار کی ہے اس نے ہماری ملی اور دینی اقدار کو خس و خاشاک کی طرح بہا دیا ہے۔ اس کی چمک دمک نے ہمیں کچھ اس طرح مہبوت کر دیا کہ ہم یہ بھی تمیز نہ کر سکے کہ اس چمکی ہوئی شے میں زر خالص کتنا ہے اور کھوٹ کتنا۔ اس تیز و تند سیلاب کے مقابلہ میں ہم اتنے بے بس ہو کر رہ گئے ہیں کہ ہمارے اکثریت نے اپنے آپ کو پوری طرح اس کے حوالہ کر دیا۔ نتیجتاً ہمارا معاشرہ تلپٹ ہو گیا اور ہمارے خاندانی نظام کا شیرازہ کچھ اس طرح منتشر ہوا کہ کوچہ کوچہ ہماری اس تہذیبی خود کشی پر نوحوہ کر رہا ہے۔“ (۱)

## (۱) اسلام کا عورت پر احسان:

”اسلام ایک ایسا مذہب ہے جس نے عورت پر احسان عظیم کیا اور اس کو ذلت و پستی کے گڑھوں سے نکالا جب کہ وہ اس کی انتہا کو پہنچ چکی تھی، اس کے وجود کو گوارا کرنے سے بھی انکار کیا جا رہا تھا تو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم رحمۃ اللعالمین بن کر تشریف لائے اور آپ نے پوری انسانیت کو اس آگ کی لپیٹ سے بچایا اور عورت کو بھی اس گڑھے سے نکالا۔ اور اس زندہ دفن کرنے والی عورت کو بے پناہ حقوق عطا فرمائے اور قومی و ملی زندگی میں عورتوں کی کیا اہمیت ہے، اس کو سامنے رکھ کر اس کی فطرت کے مطابق اس کو ذمہ داریاں سونپیں۔ مغربی تہذیب بھی عورت کو کچھ حقوق دیتی ہے مگر عورت کی حیثیت سے نہیں بلکہ یہ اس وقت اس کو عزت دیتی ہے، جب وہ ایک مصنوعی مرد بن کر ذمہ داریوں کا بوجھ اٹھانے پر تیار ہو جائے مگر نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا لایا ہوا دین عورت کی حیثیت سے ہی اسے ساری عزتیں اور حقوق دیتا ہے اور وہی ذمہ داریاں اس پر عائد کی جو خود فطرت نے اس کے سپرد کی ہے۔“ (۲)

عام طور پر کمزور کو اپنے حقوق حاصل کرنے کے لیے کافی محنت و کوشش کرنی پڑتی ہے، تب کہیں جا کر ان کو ان کے جائز حقوق ملتے ہیں، ورنہ تصور بھی نہیں کیا جاتا، اسی کی تائید میں لکھتے ہیں کہ،

”موجودہ دور نے اپنی بحث و تحقیص اور احتجاج کے بعد عورت کے کچھ بنیادی حقوق تسلیم کیے اور یہ اس دور کا احسان مانا جاتا ہے۔ حالاں کہ یہ احسان اسلام کا ہے، سب سے پہلے اس نے عورت کو وہ حقوق دیے جس سے وہ مدت دراز سے محروم چلی آرہی تھی۔ یہ حقوق اسلام نے اس لیے نہیں دیے کہ عورت اس کا مطالبہ کر رہی تھی، بلکہ اس لیے کہ یہ عورت کے فطری حقوق تھے اور اسے ملنا ہی چاہیے تھا۔ اسلام نے عورت کا جو مقام و مرتبہ معاشرے میں متعین کیا، وہ جدید و قدیم کی بے ہودہ روایتوں سے پاک ہے، نہ تو عورت کو گناہ کا پتلا بنا کر مظلوم بنانے کی اجازت ہے اور نہ ہی اسے یورپ کی کسی آزادی حاصل ہے۔“ (۳)

لیکن افسوس کہ آج آزادی کے نام پر عورتیں دوبارہ زمانہ جاہلیت کی طرف جانے کی کوشش کرنے کے لئے آزادی کا نعرہ لگ رہی ہیں اب یہاں پر ان حقوق کا ذکر کیا جاتا ہے جو اسلام نے عورت کو دیے بلکہ ترغیب و ترہیب کے ذریعہ اسے ادا کرنے کا حکم بھی صادر کیا۔

## (۲) عورتوں کو زندہ رکھنے کا حق:

عورت کا جو حال عرب میں تھا وہی پوری دنیا میں تھا عرب کے بعض قبائل لڑکیوں کو دفن کر دیتے تھے۔ قرآن مجید نے اس پر سخت تائید کی اور اسے زندہ رہنے کا حق دیا اور کہا کہ جو شخص اس کے حق سے روگردانی کرے گا، قیامت کے دن خدا کو اس کا جواب دینا ہو گا۔ قرآن پاک میں ارشاد باری ہے:

”وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ \* بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ“ - (۴)

اس وقت کو یاد کرو جب کہ اس لڑکی سے پوچھا جائے گا جسے زندہ دفن کیا گیا تھا کہ کس جرم میں اسے مارا گیا۔ ایک طرف ان معصوم کے ساتھ کی گئی ظلم و زیادتی پر جنم کی وعید سنائی گئی تو دوسری طرف ان لوگوں کو جنت کی بشارت دی گئی۔ جن کا دامن اس ظلم سے پاک ہو اور لڑکیوں کے ساتھ وہی برتاؤ کریں جو لڑکوں کے ساتھ کرتے ہیں اور دونوں میں کوئی فرق نہ کریں۔

”عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " مَنْ كَانَتْ لَهُ أَنْثَى فَلَمْ يَبْدُهَا، وَلَمْ يَهْنِهَا، وَلَمْ

يُؤْتِرْ وَلَدَهُ عَلَيْهَا، - قَالَ: يَعْنِي الذَّكَورَ - أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ“ - (۵)

حضرت عبد اللہ ابن عباس فرماتے ہیں کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جس شخص کی لڑکی ہو وہ نہ تو اسے زندہ درگور کرے اور نہ اس کے ساتھ حقارت آمیز سلوک کرے اور نہ اس پر اپنے لڑکے کو ترجیح دے تو اللہ تعالیٰ اسے جنت میں داخل کرے گا۔ کسی کو لڑکا دینا یا لڑکی عطا کرنا یہ انسانی قدرت سے باہر ہے اللہ تعالیٰ جسے چاہے تو لڑکا دے یا لڑکی اس میں انسانی اختیار کو کوئی عمل دخل نہیں بلکہ رب کریم جسے چاہے جو بھی دے اس پر انسان کو خوش رہنا چاہئے کہ انسان سے انسان پیدا ہوا انسانی اعمال کے نتیجے پر تو انسان سے کچھ اور پیدا ہونا چاہئے تھا لیکن رب نے کرم کا مظاہرہ کرتے ہوئے انسان پیدا فرمایا اس میں بچی کا کیا قصور، اور انسان کو اس بات کا اختیار کس نے دیا ہے کہ لڑکا پیدا ہونا تو باعث فخر و خوشی ہو اور لڑکی پیدا ہونے کی صورت میں اس کو زندہ درگور کیا جائے، اگر اولاد دینا انسان کے بس کی بات ہوتی تو غریب بے چارے بے اولاد رہ جاتے اور مالدار صاحب اولاد ہوتے لیکن یہاں معاملہ برعکس ہے جو جتنا غریب ہے وہ اتنا ہی صاحب اولاد ہیں، یہ تقسیم خداوندی ہے اس میں انسانی قدرت کو کوئی عمل دخل نہیں۔

## (۳) عورت بحیثیت انسان

اسلام نے عورت پر سب سے پہلا احسان یہ کیا کہ عورت کی شخصیت کے بارے میں مرد و عورت دونوں کی سوچ اور ذہنیت کو بدلا۔ انسان کے دل و دماغ میں عورت کا جو مقام و مرتبہ اور وقار ہے اس کو متعین کیا۔ اس کی ساجی، تمدنی، اور معاشی حقوق کا فرض ادا کیا، قرآن میں ارشاد باری ہے:

”خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا“ - (۶)

”اللہ نے تمہیں ایک انسان (حضرت آدم) سے پیدا کیا اور اسی سے اس کی بیوی کو بنایا۔“

اس بنا پر انسان ہونے میں مرد و عورت سب برابر ہیں۔ یہاں پر مرد کے لیے اس کی مردانگی قابل فخر نہیں ہے اور نہ عورت کے لیے اس کی نسوانیت باعث عار۔ یہاں مرد اور عورت دونوں انسان پر منحصر ہیں اور انسان کی حیثیت سے اپنی خلقت اور صفات کے لحاظ سے فطرت کا عظیم شاہکار ہے۔ جو اپنی خوبیوں اور خصوصیات کے اعتبار سے ساری کائنات کی محترم بزرگ ترین ہستی ہے، جب انسان ہونے میں دونوں برابر ہیں۔ دونوں کی تخلیق حضرت آدم اور بیوی حوا علیہما السلام سے ہیں تو پھر کسی کو کسی پر فخر کرنے اور دوسرے کو حقیر سمجھنے کی اجازت نہیں۔

مرد و عورت یہ دونوں گاڑی کے دو پیپے ہیں روح و جسم ہیں جسم کے دو ہاتھ ہیں مرد و عورت کے بغیر ناقص و نامکمل ہے مرد کے لئے سکون، عزت اور راحت کا ذریعہ اگر ہے تو وہ عورت ہی ہے نہ عورت کے بغیر مرد سکون حاصل کر سکتا ہے اور نہ عزت و راحت، قرآن میں ارشاد ہے کہ:

”وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْوَرْدِ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا“ - (۷)

”ہم نے بنی آدم کو بزرگی و فضیلت بخشی اور انھیں خشکی اور تری کے لیے سواری دی، انھیں پاک چیزوں کا رزق بخشا اور اپنی مخلوقات میں سے بہت سی چیزوں پر انھیں فضیلت دی۔“

اور سورہ التین میں فرمایا:

”لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ“ (۸)

”ہم نے انسان کو بہترین شکل و صورت میں پیدا کیا۔“

چنانچہ آدم کو جملہ مخلوقات پر فضیلت بخشی گئی اور انسان ہونے کی حیثیت سے جو سرفرازی عطا کی گئی اس میں عورت برابر کی حصے دار ہے۔

### (۴) عورتوں کی تعلیم کا حق:

انسان کی ترقی کا دار و مدار علم پر ہے۔ کوئی بھی شخص یا قوم بغیر علم کے زندگی کی تک و دو میں پیچھے رہ جاتا ہے۔ اور اپنی بری ذہنیت کی وجہ سے زندگی کے مراحل میں زیادہ آگے نہیں سوچ سکتا اور نہ ہی مادی ترقی کا کوئی امکان نظر آتا ہے، لیکن اس کے باوجود تاریخ کا ایک طویل عرصہ ایسا گزرا ہے جس میں عورت کے لیے علم کی ضرورت و اہمیت کو نظر انداز کیا گیا اور اس کی ضرورت صرف مردوں کے لیے سمجھی گئی اور ان میں بھی جو خاص طبقہ سے تعلق رکھتے ہیں صرف وہی علم حاصل کرتے تھے اور عورت علم سے بہت دور جہالت کی زندگی بسر کرتی تھی، لیکن اسلام نے علم کو فرض قرار دیا اور مرد و عورت دونوں کے لیے اس کے دروازے کھولے اور جو بھی اس راہ میں رکاوٹ و پابندیاں تھیں، سب کو ختم کر دیا، اسلام نے لڑکیوں کی تعلیم و تربیت کی طرف خاص توجہ دلائی اور اس کی ترغیب دی۔ جیسا کہ ابوسعید خدری کی روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا:

”مَنْ عَالَ ثَلَاثَ بَنَاتٍ فَأَدَّبَهُنَّ وَزَوَّجَهُنَّ وَأَحْسَنَ إِلَيْهِنَّ فَلَهُ الْجَنَّةُ“ (۹)

”جس نے تین لڑکیوں کی پرورش کی ان کو تعلیم تربیت دی، ان کی شادی کی اور ان کے ساتھ (بعد میں بھی) حسن سلوک کیا تو اس کے لیے جنت ہے۔“

یہاں رسول عربی ﷺ نے جو جنت کی خوشخبری سنائی ہے وہ بچیوں کے والد کو اور بچوں کی پرورش اور دیکھ بال پر نہ کہ بچوں کی پرورش و دیکھ بال پر اس سے لڑکیوں کی فضیلت کا بخوبی اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ اس کو جنت کی خوشخبری لڑکیوں کی پرورش پر ہے نہ کہ لڑکوں کی پرورش پر۔ اسلام مرد و عورت دونوں کو مخاطب کرتا ہے اور اس نے ہر ایک کو عبادت اخلاق و شریعت کا پابند بنایا ہے جو کہ علم کے بغیر ممکن نہیں۔ علم کے بغیر عورت نہ تو اپنے حقوق کی حفاظت کر سکتی ہے اور نہ ہی اپنی ذمہ داریوں کو ادا کر سکتی ہے جو کہ اسلام نے اس پر عائد کی ہے۔ اس لیے مرد کے ساتھ ساتھ عورتوں کی تعلیم بھی نہایت ضروری ہے، جیسا کہ کہا جاتا ہے کہ،

”گزشتہ دور میں جس طرح علم مردوں میں پھیلا، اسی طرح عورتوں میں بھی عام ہوا، صحابہ کے درمیان قرآن و حدیث میں علم رکھنے والی خواتین کافی مقدار میں ملتی ہیں، قرآن و حدیث کی روشنی میں مسائل کا استنباط اور فتویٰ دینا بڑا ہی مشکل اور نازک کام ہے لیکن پھر بھی اس میدان میں عورتیں پیچھے نہیں تھیں، بلکہ صحابہ کرام کے مد مقابل تھیں، جن میں کچھ کا ذکر کیا جاتا ہے۔ مثلاً: حضرت عائشہ، حضرت ام سلمہ، حضرت ام عطیہ، حضرت صفیہ، حضرت ام حبیبہ، اسماء بنت ابوبکر، ام شریک، فاطمہ بنت قیس وغیرہ نمایاں تھیں۔“ (۱۰)

### (۵) معاشرتی میدان:

جس طرح دیگر معاشروں نے عورت کو کانٹے کی طرح زندگی کی رہ گزر سے مٹانے کی کوشش کی تو اس کے برعکس اسلامی معاشرہ نے بعض حالتوں میں اسے مردوں سے زیادہ فوقیت اور عزت و احترام عطا کیا ہے وہ ہستی جو عالم دنیا کے لیے رحمت بن کر تشریف لائی (محمد صلی اللہ علیہ وسلم) اس نے اس مظلوم طبقہ کو یہ اچھی خوشخبری سنائی:



## ”حُبِّ لِكِّ مِنَ الدُّنْيَا النِّسَاءِ وَالصِّبِّ وَجُعِلَ قُوَّةُ عَيْنِي فِي الصَّلَاةِ“ - (۱۱)

”مجھے دنیا کی چیزوں میں سے عورت اور خوشبو پسند ہے اور میری آنکھ کی ٹھنڈک نماز میں رکھ دی گئی ہے۔“

اس سے ثابت ہوتا ہے کہ عورت سے بیزاری اور نفرت کوئی زہد و تقویٰ کی دلیل نہیں ہے، انسان خدا کا محبوب اس وقت ہو سکتا ہے جب وہ اللہ کی تمام نعمتوں کی قدر کرے جن سے اس نے اپنے بندوں کو نوازا ہے، اس کی نظامت اور جمال کا متنی ہو اور عورتوں سے صحیح و مناسب طریقے سے پیش آنے والا ہو۔ دنیا کی محبوب ترین ہستی جس کے بارے میں فرمائے کہ دنیا میں مجھے عورت زیادہ پسند ہے عورت کی جلالت شان اور عظمت کی خاطر اور جس ماحول میں آپ ﷺ نے قدم رکھا یقیناً اس وقت کے لحاظ سے اور جبکہ جہالت ثانی دوبارہ لوٹ آیا ہے اور عورتوں کو حقارت کی نگاہ سے دیکھا جاتا ہے ایسے ماحول میں آپ مایہ یار کا یہ کہنا تاہے جائیں، یہی وجہ ہے کہ مرد اور عورت دونوں کے لیے نکاح کو لازم قرار دیا گیا ہے۔ اس سلسلے میں آپ کا ارشاد ہے:

## ”النِّكَاحُ مِنْ سُنَّتِي فَمَنْ رَغِبَ عَنْ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي“ - (۱۲)

”نکاح میری سنت ہے جس نے میری سنت سے روگردانی کی اس کا مجھ سے کوئی تعلق نہیں۔“

جو لوگ نکاح سے انکار کرتے ہیں یا روگردانی کرتے ہیں وہ اس حدیث میں غور و فکر کرے کہ ایسا انسان نبی مکی ایم کے طریقے پر نہیں جب نبی کے طریقے پر نہیں تو ایسا شخص پر کس کے طریقے پر ہو سکتا ہے، بعض لوگ نکاح اور شادی سے نفرت کرتے ہیں اور شادی سے دور بھاگتے ہیں۔ جبکہ یہ نبی صلی میریم کا طریقہ اور انسان کی پاکدامنی کی دلیل ہے، اس کے ذریعے انسان بہت سے گناہوں سے محفوظ رہتا ہے۔ چنانچہ ایک عورت بیوی کی حیثیت سے اپنے شوہر کے گھر کی ملکہ ہے اور اس کے بچوں کی معلمہ و مربیہ ہے۔ قرآن کریم میں ارشاد ہے:

## ”هَنَ لِيَاكُمُ وَأَنْتُمْ لِيَاكُمُ“ - (۱۳)

”عورتیں تمہارا لباس ہیں اور تم ان کا۔“

یعنی تم دونوں کی شخصیت ایک دوسرے سے ہی مکمل ہوتی ہے۔ تم ان کے لیے باعث حسن و آرائش ہو تو وہ تمہارے لیے زینت و زیبائش غرض دونوں کی زندگی میں بہت سے تشنہ پہلو ہوتے ہیں جو کہ ایک دوسرے کے بغیر پایہ تکمیل تک نہیں پہنچے۔ انسان کے جسم کے سب سے زیادہ قریب انسان کا لباس ہوتا ہے اور لباس سے انسان کا جسم پوشیدہ رہتا ہے اس لئے مرد و عورت کو ایک دوسرے کے لئے لباس قرار دے دیا کہ جس طرح لباس کی حفاظت کی جاتی ہے اور اس کو پاک صاف رکھا جاتا ہے اور لباس کے ذریعے انسان کی پردہ پوشی ہوتی ہے اور انسان کا جسم دوسرے سے پردہ میں رہتا ہے، اسی طرح عورت اور بیوی کے ذریعے بھی مرد محفوظ رہتا ہے تو عورت کو بھی پاک صاف اور حفاظت سے رکھے، اس پر ہر آنے والے گرد و غبار کو صاف کرنے کی کوشش کرے۔

## معاشی حقوق

معاشرہ میں عزت معاشی حیثیت کے لحاظ سے ہوتی ہے۔ جو جاہ و ثروت کا مالک ہے، لوگ اس کو عزت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں اور جس کے پاس مال نہیں ہے لوگ اس کے قریب سے گزرنا بھی گوارا نہیں کرتے، عزت کرنا تو دور کی بات ہے۔ اسے دنیا کے تمام سماجوں اور نظاموں نے عورت کو معاشی حیثیت سے بہت ہی کمزور رکھا، سوائے اسلام کے، پھر اس کی یہی معاشی کمزوری اس کی مظلومیت اور بیچارگی کا سبب بن گئی، مغربی تہذیب نے عورت کی اسی مظلومیت کا مداوا کرنا چاہا اور عورت کو گھر سے باہر نکال کر انھیں فیکٹریوں اور دوسری جگہوں پر کام پر لگا دیا، اس طرح سے عورت کا گھر سے باہر نکل کر کمانا بہت سی دیگر خرابیوں کا سبب بن گیا، ان حالات میں اسلام ہی ایک ایسا مذہب ہے جس نے راہ اعتدال اختیار کیا۔

## (۱) عورت کا نان و نفقہ:

ہر حالت میں مرد کے ذمہ ہے۔ اگر بیٹی ہے تو باپ کے ذمہ۔ بہن ہے تو بھائی کے ذمہ، بیوی ہے تو شوہر پر اس کا نان و نفقہ واجب کر دیا گیا اور اگر ماں ہے تو اس کے اخراجات اس کے بیٹے کے ذمہ ہے۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے کہ:

## ”عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُفْتَرِ قَدْرُهُ“ - (۱۴)

”خوشحال آدمی اپنی استطاعت کے مطابق اور غریب آدمی اپنی توفیق کے مطابق معروف طریقے سے نفقہ دے۔“

(۲) مہر:

عورت کا حق مہر ادا کرنا مرد پر لازم قرار دیا گیا ہے، اللہ تعالیٰ قرآن کریم میں فرماتا ہے کہ:

”وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُنَّ فَاكْلُوهُ هُنَّ مَرِيئًا“ - (۱۵)

”عورتوں کو ان کا حق مہر خوشی سے ادا کرو اگر وہ اپنی خوشی سے اس میں سے کچھ حصہ تمہیں معاف کر دیں تو اس کو خوشی اور مزے سے کھاؤ۔“

(۳) وراثت

بعض مذہبوں کے پیش نظر وراثت میں عورت کا کوئی حق نہیں ہوتا، لیکن ان مذہبوں اور معاشروں کے برعکس اسلام نے وراثت میں عورتوں کا باقاعدہ حصہ دلویا۔ اس کے لیے قرآن میں اللہ تعالیٰ نے فرمایا:

”لِلذَّكَرِ مِثْلُ مِثْلِ الْأُنثِيَيْنِ“ - (۱۶)

”یعنی ایک مرد کو دو عورتوں کے برابر حصہ ملیں گا۔“

یعنی عورت کا حصہ مرد سے آدھا ہے، اسی طرح وہ باپ سے، شوہر سے، اولاد سے، اور دوسرے قریبی رشتہ داروں سے باقاعدہ وراثت کی حق دار ہے، اسلام نے عورت کو جو حقوق دیئے ہیں اس کی نظیر کسی بھی مذہب میں نہیں، اگرچہ دوسرے مذاہب والے عورتوں کے حقوق کا دعویٰ تو کرتے ہیں لیکن عملاً صرف اسلام ہی عورتوں کے حقوق کو ادا کرنے والے اور اسکی حیثیت کو اونچا کرنے والا ہے۔

(۴) مال و جائیداد کا حق

اس طرح عورت کو مہر سے اور وراثت سے جو کچھ مال ملے، وہ پوری طرح سے اس کی مالک ہے، کیوں کہ اس پر کسی بھی طرح کی معاشی ذمہ داری نہیں ہے، بلکہ وہ سب سے حاصل کرتی ہے، اس لیے یہ سب اس کے پاس محفوظ ہے اگر مرد چاہے تو اس کا وراثت میں دو گنا حصہ ہے مگر اسے ہر حال میں عورت پر خرچ کرنا ہوتا ہے، لہذا اس طرح سے عورت کی مالی حالت (اسلامی معاشرہ میں) اتنی مستحکم ہو جاتی ہے کہ کبھی کبھی مرد سے زیادہ بہتر حالت میں ہوتی ہے۔

(۵) اپنے مال کو جہاں چاہے خرچ کرے:

پھر وہ اپنے مال کو جہاں چاہے خرچ کرے، اس پر کسی کا اختیار نہیں، چاہے تو اپنے شوہر کو دے یا اپنی اولاد کو یا پھر کسی کو بہہ کرے یا خدا کی راہ میں دے یہ اس کی اپنی مرضی ہے اور اگر وہ از خود کماتی ہے تو اس کی مالک بھی وہی ہے؛ لیکن اس کا نفقہ اس کے شوہر پر واجب ہے، چاہے وہ کمائے یا نہ کمائے۔ اس طرح سے اسلام کا عطا کردہ معاشی حق عورت کو اتنا مضبوط بنادیتا ہے کہ عورت جتنا بھی شکر ادا کرے کم ہے؛ جب کہ عورت ان معاشی حقوق سے کلیتاً محروم ہے۔

تہذیبی حقوق

(۱) شوہر کا انتخاب:

شوہر کے انتخاب کے سلسلے میں اسلام نے عورت کو بڑی حد تک آزادی دی ہے۔ نکاح کے سلسلے میں لڑکیوں کی مرضی اور ان کی اجازت ہر حالت میں ضروری قرار دی گئی ہے۔ ارشاد نبوی ہے:

”لَا تُنْكَحُ الْأَيْمُ حَتَّى تُسْتَأْمَرَ، وَلَا تُنْكَحُ الْبَكْرُ حَتَّى تُسْتَأْذَنَ“ (۱۷)

”شوہر دیدہ عورت کا نکاح اس وقت تک نہ کیا جائے جب تک کہ اس سے مشورہ نہ لیا جائے اور کنواری عورت کا نکاح بھی اس کی اجازت حاصل کیے بغیر نہ کیا جائے۔“

اگر بچپن میں کسی کا نکاح ہو گیا ہو، بالغ ہونے پر لڑکی کی مرضی اس میں شامل نہ ہو تو اسے اختیار ہے کہ اس نکاح کو وہ رد کر سکتی ہے، ایسے میں اس پر کوئی جبر نہیں کر سکتا۔ بشرطیکہ یہ نکاح باپ دادا کے علاوہ کسی اور نے کیا ہو۔ ہاں اگر عورت ایسے شخص سے شادی کرنا چاہے جو فاسق ہو یا اس کے خاندان کے مقابل نہ ہو تو ایسی

صورت میں اولیاء ضرور دخل اندازی کریں گے۔ عورت کو نہ تو بالکل بے اختیار قرار دیا گیا کہ وہ کوئی بھی معاملہ نکاح وغیرہ خود نہیں کر سکتی اور نہ ہی بالکل با اختیار چھوڑا ہے کہ اس کا ہر فیصلہ من و عن قابل قبول سمجھا جائے گا، بلکہ اس کو جہاں اختیار دیا ہے وہاں کچھ قیودات اور شرائط بھی لاگو کئے ہیں اگر عاقلہ بالغہ ہے تو اس کی اجازت کے بغیر اس کا نکاح منعقد ہی نہیں، اولیاء زبردستی نہیں کر سکتے، اور یہ عورت اولیاء کی اجازت کے بغیر اگر غیر کفو اور کسی کمتر آدمی سے شادی کرتی ہے تو اولیاء کو اعتراض اور نکاح ختم کرنے کا حق حاصل ہوگا۔

## (۲) خلع کا حق

اسلام نے عورت کو خلع کا حق دیا ہے کہ اگر ناپسندیدہ ظالم اور ناکارہ شوہر ہے تو بیوی نکاح کو فسخ کر سکتی ہے اور یہ حقوق عدالت کے ذریعے دلائے جاتے ہیں۔ اور عدالت شوہر کو بلا کر وجہ معلوم کر کے ضلع سے پہلے جانین میں صلح صفائی کی کوشش کریں گے صلح صفائی نہ ہونے اور اختلافات بڑھنے کی صورت میں عدالت شوہر سے خلع لے گی کہ بیوی شوہر کو کچھ رقم، مہر یا کوئی اور قیمتی چیز دے کر طلاق لے گی، گویا بیوی نے کچھ دے کر نکاح کا طوق رقم کے بدلے اپنے گلے سے اتار دیا۔

## (۳) حسن معاشرت کا حق:

قرآن میں حکم دیا گیا:

”وَعَاشِرُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ“۔ (۱۸)

”عورتوں سے حسن سلوک سے پیش آؤ۔“

چنانچہ شوہر کو بیوی سے حسن سلوک اور فیاضی سے برتاؤ کرنے کی ہدایت کی گئی ہے، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا:

”خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ“۔ (۱۹)

”تم میں سے بہترین لوگ وہ ہیں جو اپنی بیویوں کے حق میں اچھے ہیں اور اپنے اہل و عیال سے لطف و مہربانی کا سلوک کرنے والے ہیں۔“

## (۴) بیویوں کے حقوق:

اسلام کے آنے کے بعد لوگوں نے عورتوں کو بے قدری کی نگاہ سے دیکھا، اس بے قدری کی ایک شکل یہ تھی کہ لوگ عبادت میں اتنے محو رہتے تھے کہ بیوی کی کوئی خبر نہیں۔ حضرت عمر بن العاص اور حضرت ابو درداء کا واقعہ کا بڑی تفصیل سے حدیث میں مذکور ہے کہ کثرت عبادت کی وجہ سے ان کی بیوی کو ان سے شکایت ہوئی، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو بلا کر سمجھایا اور فرمایا کہ تم پر تمہاری بیویوں کا بھی حق ہے، لہذا تم عبادت کے ساتھ ساتھ اپنی بیویوں کا بھی خیال رکھو، بیویوں کے حقوق کے بارے میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے حجۃ الوداع کے موقع پر فرمایا:

”عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ فِي حُجَّةِ الْوَدَاعِ: (اتَّقُوا اللَّهَ فِي النِّسَاءِ؛ فَإِنَّكُمْ أَخَذْتُمُوهُنَّ بِأَمَانَةِ اللَّهِ، وَاسْتَحْلَلْتُمْ فُرُوجَهُنَّ بِكَلِمَةِ اللَّهِ، وَإِنْ لَكُمْ عَلَيْهِنَّ أَلَّا يُوطِئَنَّ فُرُوشَكُمْ أَحَدًا تَكْرَهُوهُ، فَإِنْ فَعَلْنَ ذَلِكَ فَاضْرِبُوهُنَّ ضَرْبًا غَيْرَ مُبْرَحٍ، وَلَهُنَّ عَلَيْكُمْ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ“۔ (۲۰)

”لوگو! عورتوں کے بارے میں میری وصیت قبول کرو کہ تمہاری زیر نگین ہیں تم نے ان کو اللہ کے عہد پر اپنی رفاقت میں لیا ہے اور ان کے جسموں کو اللہ ہی کے قانون کے تحت اپنے تصرف میں لیا ہے تمہارا ان پر یہ حق ہے کہ گھر میں کسی ایسے شخص کو نہ آنے دیں جس کا آنا تمہیں ناگوار ہے اگر ایسا کریں تو تم ان کو ہلکی مارا سکتے ہو اور تم پر ان کو کھانا کھلانا اور پلانا فرض ہے۔“

آپ نے ایک جگہ اور فرمایا:

”خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ وَأَنَا خَيْرُكُمْ لِأَهْلِي“۔ (۲۱)

”تم میں سے بہترین وہ ہے جو اپنی بیویوں کے لیے بہترین ثابت ہو اور خود میں اپنے اہل و عیال کے لیے تم سب سے بہتر ہوں۔“

”أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا“۔ (۲۲)

”کامل ترین مومن وہ ہے جو اخلاق میں سب سے اچھا۔“



اس پر بے جھجک بنا تردو کے عمل کرتی تھیں حتیٰ کہ رسالت مآب صلی اللہ علیہ وسلم کی اس رائے سے جو بحیثیت نبوت و رسالت کے نہیں ہوتی تھی، اس پر بھی بے خوف و خطر کے اپنی رائے پیش کرتی تھیں اور انھیں کسی چیز کا خطرہ محسوس نہیں ہوتا تھا اور نہ ہی نافرمانی کا۔ اس آزاد رائے کا سرچشمہ خود آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات اقدس تھی، آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی تربیت نے ازواج مطہرات میں آزادی ضمیر کی روح پھونک دی تھی، جس کا اثر تمام عورتوں پر پڑتا تھا۔

## حوالہ جات

۱. مودودی، سید ابوالاعلیٰ، پردہ (مطبع اسلامک پبلیکیشنز، لاہور، جولائی ۲۰۰۶ء)
۲. علوی ثریا بتول، اسلام میں عورت کا مقام و مرتبہ، (اسلامک بک فائڈیشن، دہلی، ۱۹۹۳ء)
۳. ایضاً: ۹۲
۴. التکویر: ۸۱: ۹-۸
۵. سجستانی، سلیمان بن اشعث، ابوداؤد، ابواب النوم، باب فی فضلِ مَنْ عَالَ بِنَاتِهِ (مطبعة اسلامی، مصر، ۱۴۱۴ھ)، ج: ۷: ۵۱۴
۶. النساء: ۴: ۱
۷. بنی اسرائیل: ۷: ۷
۸. التین: ۹۵: ۴
۹. سجستانی، سلیمان بن اشعث، ابوداؤد، ابواب النوم، باب فی فضلِ مَنْ عَالَ بِنَاتِهِ، ج: ۷: ۵۱۴
۱۰. سید جلال الدین عمری، مسلمان عورتوں کے حقوق اور ان پر اعتراضات کا جائزہ (ادارہ تحقیق و تصنیف اسلامی، مارچ ۱۹۸۹ء) ۲۹
۱۱. نسائی، احمد بن شعیب، السنن النسائی، (مکتبہ معارف للنشر والتوزیع، ۱۳۳۰ھ) ۲۰۹
۱۲. بخاری، محمد بن اسماعیل، الصحیح البخاری، کتاب النکاح، باب الترغیب فی النکاح (مکتبہ التراث الاسلامی، بیروت ۱۴۰۱ھ)، ج: ۳: ۵۰۶
۱۳. البقرہ: ۲: ۱۸۷
۱۴. البقرہ: ۲: ۲۳۶
۱۵. النساء: ۴: ۴
۱۶. ایضاً: ۱۱
۱۷. بخاری، محمد بن اسماعیل، ۱۴۰۲ھ، کتاب النکاح، باب لا یسلخ الابط و غیرہ البکر و التیث إلا برضاھا، ج: ۳: ۵۱۳
۱۸. النساء: ۴: ۹۱
۱۹. ترمذی، ابو عیسیٰ محمد بن عیسیٰ، ۱۳۲۰ھ، کتاب المناقب عن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم، باب فضلِ اَزْوَاجِ النَّبِیِّ صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم، ج: ۳: ۳۸۹
۲۰. قشیری، مسلم بن الحجاج، ۱۴۲۱ھ، کتاب الحج، باب حَجَّہِ النَّبِیِّ صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم، ج: ۱۲: ۱۲۱۸
۲۱. ایضاً، کتاب المناقب عن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم، باب فضلِ اَزْوَاجِ النَّبِیِّ صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم، ج: ۳: ۳۸۹
۲۲. ایضاً: ج: ۱۱۶۲
۲۳. النساء: ۴: ۹۱
۲۴. البقرہ: ۲: ۱۳۲
۲۵. النساء: ۴: ۲۰

## References in Roman

1. Modoodi, Syed Abu Al-A'la, *Purdah* (Matba Islamic Publications, Lahore, July 2006), 4.
2. Alvi, Sariya Butool, *Islam Mein Aurat Ka Maqam aur Martaba* (Islamic Book Foundation, Delhi, 1993), 51.
3. *Abid*: 92.
4. *At-Takweer*: 81: 8-9.
5. Sajistani, Sulaiman bin Ash'ath, Abu Dawood, Abuab Al-Nawm, Bab Bi Fadli Man 'Aala Yatama (Matba'ah Islami, Egypt, 1414 AH), Hadith: 5147.
6. *An-Nisa*: 3: 1.
7. *Bani Israel*: 17: 7.
8. *At-Tin*: 4: 95.
9. Sajistani, Sulaiman bin Ash'ath, Abu Dawood, Abuab Al-Nawm, Bab Bi Fadli Man 'Aala Yatama, Hadith: 5148.
10. Syed Jalaluddin Umri, *Muslim Auraton ke Huqooq aur Unpar E'terazat ka Jaiza* (Idara Tahqiq wa Tasneef Islami, March 1989), 29.
11. Nisai, Ahmad bin Shuaib, Al-Sunan Al-Nisai (Maktabah Ma'arif lil-Nashr wal-Tawzi', 1330 AH), 209.
12. Bukhari, Muhammad bin Ismail, Al-Sahih Al-Bukhari, Kitabun Nikah, Babu at-Targhib fil Nikah (Maktabah Al-Turath Al-Islami, Beirut, 1401 AH), Hadith: 5063.
13. *Al-Baqarah*: 2: 187.
14. *Al-Baqarah*: 236: 2.
15. *An-Nisa*: 3: 4.
16. *Abid*: 11.
17. Bukhari, Muhammad bin Ismail, Al-Sahih Al-Bukhari, Kitabun Nikah, Babu La Yunkihul-Abu wa Ghairuhul-Bikr wal-Thayyib Illa Biridaha, Hadith: 5136.
18. *An-Nisa*: 3: 91.
19. Tirmidhi, Abu Isa Muhammad bin Isa, Jami' At-Tirmidhi, Kitabul Manaqib 'an Rasoolillah Sallallahu 'alayhi wa sallam, Babu Fadli Azwaji an-Nabi Sallallahu 'alayhi wa sallam (Maktabah Turath Al-Islamiyyah, Beirut, 1320 AH), Hadith: 3895.
20. Qushayri, Muslim bin Al-Hajjaj, Al-Jami' At-Tirmidhi, Kitab Al-Hajj, Babu Hajjati An-Nabi ﷺ (Maktabah Al-Turath Al-Islami, Beirut, 1421 AH), Hadith: 1218.
21. Additionally, Kitabul Manaqib 'an Rasoolillah Sallallahu 'alayhi wa sallam, Babu Fadli Azwaji an-Nabi Sallallahu 'alayhi wa sallam, Hadith: 3895.
22. *Abid*, Hadith: 1162.
23. *An-Nisa*: 3: 91.
24. *Al-Baqarah*: 2
25. *An-Nisa*: 3: 20.



اصحاب صفہ کی عملی خدمات کا ایک تحقیقی جائزہ

## An Exploratory Review of the Practical Services of Ashaab-e-Suffah

**Taj Muhammad** 

M.Phil Scholar, Department of Islamic Studies, University of Balochistan, Quetta.

**Fehmida Baloch** 

Lecturer, Department of Islamic Studies, SBK and Ph.D. Scholar, Necmettin Erbakan Üniversitesi Konya Türkiye

**Syed Muhammad Haroon Agha** 

SST General, Education Department Government of Balochistan, Quetta

### Abstract

In the history of the rise and fall of nations, if one searches for one of the most effective history-making factors, it can be said without a doubt that education comes first. This is the reason why Allah appointed man as his caliph and representative on earth, the first thing he equipped him with was knowledge, and the task he assigned to all his prophets was the centrality of learning the book, wisdom and self-purification. Got it Many attempts have been made in the past years to understand the relationship between education and Islam and to create a true Islamic spirit in the educational system. As soon as one hears the name of Suffah and the companions of Suffah, the mind travels in the world of imagination and stops at the canopy or hut which was situated at the north-east corner of the Prophet's Mosque. Who had no house, no door, no land. Dar-e-Arqam was an Islamic training center in Makkah. Muslims used to pray, learn the Qur'an and receive training in religious and worldly matters under the guidance of the Messenger of Allah (peace be upon him). If Madinah became the center of Islam, then it was going to have the honor of becoming the center of the Islamic state. Bait al-Maqdis was the Qibla for the first sixteen months of Madani's life. When Baitullah was declared as the Qiblah, the wall of the previous Qiblah was still standing on the back side of the Prophet's Mosque. Rasulullah's Heli ordered to put a canopy over it. He was named Suffah or Zillah. Apart from this roof, there was no wall around it. The status of the educational institution of Suffah was that of a residential seminary of that period. Where the travelers and poor students were equipped with fine education. In the educational institution of Suffah, the Messenger of Allah was actually preparing human capital. Limited research work has been done. The importance of this research to develop the education and training system of Suffah on Islamic lines is undeniable.

**Keywords:** Training System, Ashab-e- Suffah, Caliph, Dar-e-Arqam, educational institution.

**Corresponding Author Email:**

[taj.muhammad782@gmail.com](mailto:taj.muhammad782@gmail.com)

[fehmda.baloch@ogr.erbakan.edu.tr](mailto:fehmda.baloch@ogr.erbakan.edu.tr)

**ORCID** <https://orcid.org/0009-0002-3326-9754>

## درس گاہ صفہ کا قیام

ہجرت عامہ سے دو سال پہلے ہی مدینہ منورہ میں مسجد بنی زباق، مسجد قباء، بیت العزّاب اور نقیص الحضمت اور دیگر مساجد و مقامات میں قرآن، تفقہ فی الدین اور شرائع اسلام کی تعلیم ہو رہی تھی، اور ان میں تعلیمی خدمات انجام دینے والے حضرات کے لئے معلم اور متری کا لقب مشہور ہو گیا تھا اور ان کے فضلاء اور فارغین کی اچھی خاصی تعداد ہو گئی تھی۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کی تشریف آوری پر مسجد نبوی میں مرکزی درس گاہ کا اجراء ہوا۔ معلم انسانیت کی حیثیت سے قرآنی نصاب تعلیم کے مطابق ایک مثالی درس گاہ کو قائم کرنا اور اسے کامیابی سے چلانا بھی رسول اللہ ﷺ کی ذمہ داری تھی۔ چنانچہ آپ ﷺ نے مسجد نبوی میں ایک کھلی، اقامتی درس گاہ قائم کی، جس کی حیرت انگیز کامیابی اس کے مثالی ہونے کا زندہ جاوید ثبوت ہے۔

### (۱)۔ اصحاب صفہ کی خدمات قرآن

آغوش نبوت کی پروردہ ہستیاں، آسمان رسالت کے چمکتے ستارے اور گشت رسالت کے چمکتے پھول، جن کی خوشبو سے ساری دنیا مہک اٹھی، جن کے سینوں پر انوار رسالت براہ راست پڑے، جن کے اوصاف حمیدہ اور عطر بیز سیرت کا تذکرہ تمام آسمانی کتابوں میں کیا گیا۔ درس گاہ صفہ کے طلبائے کرام، جو رسول اللہ ﷺ کی صحبت سے فیض یاب ہو کر ایک دن پھر خود ہی مسند تعلیم و ارشاد پر فائز ہوئے اور علم و عمل کے میدان میں کارہائے نمایاں سرانجام دیئے۔

ڈاکٹر نصیر احمد ناصر لکھتے ہیں:

”معلم انسانیت کی حیثیت سے آپ تبار کی عظمت کا اندازہ اس امر سے لگایا جاسکتا ہے کہ صحرا کے بدوی اور ان پڑھ شہری دیکھتے دیکھتے عالم و فاضل اور مفکر و حکیم بن گئے۔ آپ ﷺ نے مسجد نبوی میں جو شیع علم روشن کی تھی، اس کی روشنی آپ سلام کے شاگردوں کے ذریعے اقصائے عالم میں پھیل گئی۔“ (۱)

کئی روایات میں صراحت آتی ہے کہ عہد نبوی میں تقریباً (۸۰) معلمین و مبلغین جنہوں نے برّ معونہ اور واقعہ رجیع کے المیوں میں شہادت پائی، اسی مدرسہ علم و دانش کدہ نبوی کے فراغت یافتہ تھے۔ عہد صحابہ میں درس گاہ صفہ کے متعدد فراغت یافتہ معلمین نے اسلامی علم و دانش کی مشعلیں متعدد مقامات میں روشن کیں اور اطراف ممالک میں اسلام کی ترویج و اشاعت خوب خوب کی۔

امام جعفر الصادق نے فرمایا:

”قرات فی کتاب علی علیہ السلام ان اللہ لم یأخذ علی الجہال عہدا بطلب العلم حتی اخذ علی العلما عہدا

ببذل العلم للجہال، لان العلم کان قبل الجہل“۔ (۲)

”میں نے کتاب علی بن ابی طالب میں پڑھا کہ اللہ تعالیٰ نے نہیں لیا جاہلوں سے عہد طلب علم کا جب تک علماء سے عہد نہیں لیا ہے علم سکھانے کا جاہلوں کو۔ کیونکہ علم قبل جہالت ہے۔“

رسول اللہ ﷺ سے ان دو آدمیوں کے متعلق پوچھا گیا جو بنی اسرائیل میں سے تھے ایک عالم تھا جو صرف فرض نماز پڑھتا تھا اور پھر بیٹھ کر لوگوں کو علم سکھاتا تھا اور دوسرا دن کو روزے رکھتا اور رات کو نماز پڑھتا دونوں میں سے کون سا افضل ہے؟ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

”فضل هذا العالم الذی یصلی المکتوبۃ ثم یجلس فیعلم الناس الخیر علی العابد الذی یصوم النہار و یقوم اللیل کفضل علی ادا نا کم رجلا“۔ (۳)

”اس عالم کی فضیلت جو صرف فرض نماز پڑھ کر لوگوں کو علم سکھاتا ہے اس عابد پر جو دن کو روزے رکھتا ہے اور رات کو قیام کرتا ہے ایسی ہے جیسی میری فضیلت تم میں سے عام شخص پر ہے۔“

یہاں پر درس گاہ صفہ کے اُن فضلاء اور فارغین کے علمی و عملی کارناموں کا تذکرہ کیا جائے گا۔

### (۱.۱)۔ کاتبین وحی

کتب سیرت میں متعدد اصحاب کا ذکر کیا گیا ہے جو رسول اللہ ﷺ کی جانب سے کتابت وحی اور خطوط و فرامین لکھنے کی خدمت پر مامور تھے۔ ان میں سے وہ اصحاب، جو درس گاہ صفہ کے معلمین میں سے تھے۔



حضرت علی بن ابی طالب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابی بن کعب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، اور چار کاتبین درس گاہ صفہ کے طالب علم تھے جن کے نام مندرجہ ذیل ہیں:

”حضرت عبد اللہ بن رواحہ خزرجی رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابویوب انصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابوسلمہ مخزومی رضی اللہ تعالیٰ عنہ“۔ (۴)

محمد بن حبیب بغدادی نے کتاب المجرمیں ان صحابہ کرام کے نام دیئے ہیں جنہوں نے حیات نبوی میں مکمل قرآن جمع کیا:

”سعد بن عبید بن نعمان اوسی، (انہوں نے سب سے پہلے پورا قرآن جمع کیا)، ابودرداء عویمیر بن زید بن قیس خزرجی، معاذ بن جبل بن عمرو خزرجی، ثابت بن زید بن نعمان خزرجی، ابی بن کعب بن مالک نجاری، زید بن ثابت بن ضحاک نجاری“۔ (۵)

اسی طرح روایت ہے کہ،

”حضرت عبد اللہ بن مسعود، حضرت سالم (بن عبید الشجعی / بن عمیر مولیٰ ابو حذیفہ) درس گاہ صفہ کے طلباء اور حضرت معاذ بن جبل درس گاہ صفہ کے منتظمین میں سے تھے، اس کے علاوہ متعدد صحابہ کرام ایسے تھے جن کے پاس قرآن کا کچھ نہ کچھ حصہ تحریراً محفوظ تھا، مشہور کاتبین وحی کے علاوہ وہ اصحاب جنہوں نے اپنے طور پر قرآن کریم لکھ کر جمع کر رکھا تھا ان میں درس گاہ صفہ سے تعلق رکھنے والے حضرت ابو عبیدہ بن الجراح اور حضرت ابوالدرداء کے اسمائے گرامی موجود ہیں“۔ (۶)

محققین نے مختلف کتب کے حوالے سے عصر رسول میں جامعین قرآن کے جو نام پیش کئے ہیں وہ حسب ذیل ہیں:

”حضرت علی بن ابی طالب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابی بن کعب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت معاذ بن جبل رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت زید بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہ۔ حضرت عبد اللہ بن عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابویوب انصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابوالدرداء رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عبادہ بن صامت رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابوزید ثابت بن زید رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت سعد بن عبید انصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عبید بن معاذ جزری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت مجمع بن جاریہ یا حارثہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت اُمّ ورقہ بنت عبد اللہ رضی اللہ عنہا، حضرت سالم مولیٰ ابو حذیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہما، حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عقبہ بن عامر رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت مقداد بن اسود رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت سعد بن ابی وقاص رضی اللہ تعالیٰ عنہ“۔ (۷)

قابل غور بات یہ ہے کہ ان جامعین قرآن میں بھی دس اصحاب کا تعلق مستقل طور پر درس گاہ صفہ سے ہے۔

## (۱.۲)۔ معلمین قرآن

امام جلال الدین سیوطی فرماتے ہیں کہ صحابہ کرام میں قرآن پڑھانے والے سات صاحب مشہور ہوئے ہیں۔ امام ذہبی نے اپنی طبقات القراء میں بیان کیا ہے:

”حضرت علی بن ابی طالب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عثمان بن عفان رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابی بن کعب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت زید بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابو موسیٰ الاشعری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابوالدرداء رضی اللہ تعالیٰ عنہ“۔ (۸)

امام قرطبی نے اپنی کتاب ”الجامع الاحکام القرآن“ میں اور امام ابن حجر عسقلانی نے ”فتح الباری“ میں ان صحابہ کرام کے اسمائے گرامی ذکر کئے ہیں جو قرآن کے عالم کی حیثیت سے معروف تھے اور انہیں قراء کہا جاتا تھا۔ ان میں سے تیرہ حضرات کا تعلق درس گاہ صفہ کے معلمین اور مستقل طلباء سے ہے۔ ان کے اسمائے گرامی مندرجہ ذیل ہیں:

”حضرت ابو بکر، حضرت علی، حضرت عبد اللہ بن مسعود، حضرت سعد بن ابی وقاص، حضرت حذیفہ، حضرت سالم، حضرت عبد اللہ بن عمر، حضرت ابی بن کعب، حضرت معاذ بن جبل، حضرت زید بن ثابت، حضرت ابوالدرداء، حضرت فضالہ بن عبید، حضرت ابویوب انصاری اور حضرت عقبہ بن عامر شامل تھے“۔ (۹)

یہ تو ان صحابہ کرام کا ذکر ہے جن کے قاری اور حافظ ہونے کی حدیث اور تاریخ کی کتابوں میں صراحت ہے۔ ورنہ ان کی کثرت تعداد کا اندازہ اس واقعہ سے کیا جاسکتا ہے کہ قبیلہ رعل و زکوان نے رسول اللہ ﷺ سے دشمن کے خلاف مدد طلب کی۔ آپ ﷺ نے ان کی مدد کے لئے ستر صحابہ کرام بھیجے۔ ان لوگوں نے بد عہدی کی اور انہیں بڑے معونہ کے پاس شہید کر دیا۔ ان صحابہ کرام کے بارے میں حضرت انس فرماتے ہیں۔

”یقال لهم القراء“۔ (۱۰)

”ان سب کو قاری کہا جاتا تھا“۔

عبدالرحمن بن ابی لیلیٰ کہتے ہیں:

”جب بھی حضرت عبداللہ بن مسعودؓ کے بھائی ان کے پاس جمع ہوتے تو قرآن کریم کھول کر انہیں تفسیر سنانے لگتے“۔ (۱۱)

### (۱.۳)۔ مترجمین قرآن کریم

پانچویں صدی ہجری کے فقیہ امام سرخانی اپنی کتاب ”مبسوط میں اسی طرح تحریر کیا ہے کہ،

”قرآن کریم کے غیر ملکی زبانوں میں ترجمے کا کام رسول اللہ ﷺ کی حیات طیبہ میں ہی شروع ہو گیا تھا اور درس گاہ صفہ کے طالب علم حضرت سلمان فارسی قرآن کریم کے پہلے مترجم تھے۔ اس سلسلے میں ایک واقعہ کا ذکر کرنا بھی مناسب ہو گا۔ رسول اللہ ﷺ نے ہر مسلمان کے لئے نماز کی ادائیگی عربی زبان میں ہی لازمی قرار دی تھی۔ کچھ ایرانیوں نے اسلام قبول کیا لیکن وہ عربی میں قرآنی آیات حفظ ہونے تک نماز کی ادائیگی التوا میں رکھنے کے لئے آمادہ نہ تھے۔ چنانچہ رسول اللہ ﷺ کی ہدایت پر حضرت سلمان فارسی نے جن کا تعلق ایران سے ہی تھا اور جو اب عربی بخوبی سیکھ چکے تھے، اپنے نو مسلم ہم وطنوں کے لئے سورۃ فاتحہ کا فارسی زبان میں ترجمہ کر دیا اور وہ لوگ نماز سے متعلقہ آیات عربی میں حفظ ہونے تک فارسی زبان میں نماز ادا کرتے رہے“۔ (۱۲)

اس لحاظ سے حضرت سلمان فارسی کو قرآن کریم کے پہلے مترجم ہونے کا اعزاز حاصل ہوا۔

### (۱.۴)۔ مفسرین قرآن کریم

تفسیری ادب کی جمع و تدوین اور توسیع و ارتقاء کا عمل صحابہ کرام کے زمانہ سے شروع ہوا۔ محمود احمد غازی تحریر کرتے ہیں کہ،

”صحابہ کرام نے رسول اللہ ﷺ کی صحبت سے جتنا قرآن مجید سیکھا، اس کو پوری دیانت، امانت اور صحت کے ساتھ تابعین تک منتقل کر دیا۔ پھر صحابہ کرام کی اپنی فہم و بصیرت اور تربیت نبوی کے نتائج کی روشنی میں جو فکر و شعور اور اجتہادی بصیرت ان کو حاصل ہوئی اس سے کام لے کر انہوں نے نئے نئے تفسیری نکتے دریافت فرمائے۔ پھر اس دور کے حالات، وسائل، اسلوب اور لغت پر جو عبور ان کو حاصل تھا، اس کی روشنی میں انہوں نے قرآن مجید کی بہت سی آیات اور الفاظ کی مزید تفسیر و تشریح کی۔ ان سب عوامل کے نتیجے میں متعدد صحابہ کرام کو علم تفسیر میں مرکزیت اور مرجعیت کا درجہ حاصل ہوا“۔ (۱۳)

علامہ الطبرانی کی کتاب ”بلوغ اقصی المرام“ میں ہے کہ،

”جب جلیل القدر صحابہ کرام اور تابعین کے علم میں یہ بات آئی کہ ہر شخص قرآن کریم کے معانی و مفہیم کو سمجھنے کی طاقت نہیں رکھتا تو انہوں نے بعد میں آنے والوں کی خیر خواہی کے لئے قرآن کریم کی تفسیر کی اور اسے مرتب اور مدون کیا اور احادیث نبویہ کو مرتب و مدون کیا کیونکہ احادیث تکالیف شرعیہ اور مقصود تک رسائی کی معرفت کا ذریعہ ہیں۔ قاضی ابوالفتح ابن الحاج نے بھی الاذہاد الطیبہ میں بھی یہی لکھا ہے“۔ (۱۴)

گو صحابہ کرام میں مفسر صحابہ بہت کم تھے۔ امام جلال الدین سیوطی نے اپنی مشہور و متداول کتاب ”الاتقان“ میں دس مفسر صحابہ کرام کے نام بیان کئے ہیں

جن کا شمار اکابر صحابہ کرام میں ہوتا ہے،

”اس طرح کچھ دیگر صحابہ کرام سے بھی تفسیری روایات منقول ہیں۔ مگر وہ کم ہیں اور ان کو زیادہ شہرت حاصل نہیں ہوئی۔ ان کی تعداد

۴۹ کے قریب ہے، ان میں سے وہ مفسر صحابہ کرام جن کا شمار درس گاہ صفہ کے فاضلین میں ہوتا ہے اور زیادہ تر جن سے قرآن کی تغیر

نقل کی گئی ہے ان کے نام حسب ذیل ہیں: حضرت علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ، حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ، حضرت عبداللہ بن

عباس رضی اللہ عنہ، حضرت جابر بن عبد اللہ رضی اللہ عنہ، حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ، حضرت ابی بن کعب رضی اللہ عنہ، حضرت عبد اللہ بن عمر رضی اللہ عنہ۔“ (۱۵)

### (۱۵)۔ حفاظ قرآن کریم

محمد بن الدین زرکشی لکھتے ہیں کہ،

”آپ ﷺ کے زمانہ حیات میں صحابہ کرام کی ایک جماعت نے پورا قرآن زبانی یاد کر لیا تھا اور متفرق طور پر صحابہ کرام میں سے اتنے لوگوں کو یاد تھا کہ ان کی کم سے کم تعداد تواتر کی حد تک پہنچ جاتی ہے۔“ (۱۶)

اصحاب صفہ میں تو حفاظ کی کثرت تھی۔ درس گاہ صفہ کے نصاب کا پہلا مضمون ہی حفظ قرآن کریم تھا۔ چنانچہ بڑے معونہ کے موقع پر ستر حفاظ صحابہ کرام شہید ہوئے، جنہیں ایک قوم کی تعلیم کے لئے بھیجا گیا تھا۔ امام ابو عبیدہ قاسم بن سلام (م ۲۲۴ھ) نے اپنی کتاب القرآن میں جن حفاظ مہاجرین و انصار صحابہ کرام کے اسمائے گرامی ذکر کئے ہیں اور طبقات ابن سعد میں محمد بن کعب القرظی کی روایت میں حفاظ صحابہ کے جو نام آئے ہیں نیز عبد البر محمد قاسم سے عہد نبوی کے حفاظ صحابہ کرام اور صحابیات کی جو فہرست مرتب کی ہے ان میں درس گاہ صفہ سے تعلق رکھنے والے ذی وقار اصحاب کے اسماء مندرجہ ذیل ہیں:

”حضرت علی بن ابی طالب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابی بن کعب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت معاذ بن جبل رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابو الدردار رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت حذیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت معاذ بن حارث رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ذوالجناہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت سعد بن ابی وقاص رضی اللہ عنہ، حضرت سالم مولیٰ ابی حذیفہ رضی اللہ عنہما، حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ، حضرت عبد اللہ بن عمر رضی اللہ عنہ، حضرت عبادہ بن صامت رضی اللہ عنہ، حضرت فضالہ بن عبید رضی اللہ عنہ، حضرت عقبہ بن عامر رضی اللہ عنہ، حضرت ابو ایوب انصاری رضی اللہ عنہ، دوسری روایات میں عہد رسالت کے حفاظ قرآن میں متعدد دوسرے صحابہ کرام کے نام بھی ملتے ہیں۔“ (۱۷)

امام جلال الدین سیوطی نے ”الاتقان میں، امام ابو عبیدہ قاسم بن سلام نے ”کتاب القرآن“ میں اور امام القرآن ابو محمد مکی الاسلام عثمانی نے اپنی کتاب ”شرح سبغہ قرأت“ میں قاریان قرآن اور معلمین قرآن صحابہ کرام کی جو فہرست مرتب کی ہے، اس میں درس گاہ صفہ سے تعلق رکھنے والے حسب ذیل حضرات ہیں:

”درس گاہ صفہ کے معلمین میں حضرت علی بن ابی طالب رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت معاذ بن جبل رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عبادہ بن صامت رضی اللہ تعالیٰ عنہ، اور درس گاہ صفہ کے طلباء میں حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت حذیفہ بن الیمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت سالم مولیٰ ابو حذیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہما، حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عبد اللہ بن عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابو الدردار رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت فضالہ بن عبید انصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت وائل بن اسیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت سعد بن ابی وقاص رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت ابو حلیمہ معاذ بن حارث انصاری رضی اللہ تعالیٰ عنہ، حضرت عقبہ بن عامر جینی رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے اسمائے گرامی شامل ہیں۔“ (۱۸)

رسول اکرم ﷺ نے قرأت قرآن میں مہارت کی وجہ سے چار اصحاب سے بالخصوص قرآن سیکھنے کی ترغیب دیتے ہوئے فرمایا:

”استقرئوا القرآن من اربعة من عبد الله بن مسعود و سالم مولیٰ ابی حذیفہ و ابی بن کعب و معاذ بن جبل۔“ (۱۹)

”قرآن مجید چار آدمیوں سے پڑھو۔ عبد اللہ بن مسعود سے اور سالم سے جو ابو حذیفہ کا غلام ہے، ابی بن کعب اور معاذ بن جبل سے۔“

### (۲)۔ اصحاب صفہ اور احادیث کی نشر و اشاعت

قاضی اطہر مبارکپوری لکھتے ہیں کہ،

”رسول اللہ ﷺ کے وصال مبارک کے بعد صحابہ کرام کی جماعت ایک لاکھ سے زائد تھی جنہوں نے آپ ﷺ کی زیارت و ملاقات کا شرف حاصل کیا۔ مدینہ منورہ میں تیس ہزار (۳۰۰۰۰)، مختلف قبائل میں تیس ہزار (۳۰۰۰۰) ملک شام میں دس ہزار (۱۰۰۰۰) حمص میں پانچ سو (۵۰۰) اور کوفہ میں ایک ہزار پچاس (۱۰۵۰) صحابہ کرام رضی اللہ عنہم موجود تھے جن میں

چودہ بدری صحابہ تھے۔ وصال نبوی کے بعد خلفائے راشدین کے دور میں فتوحات کا دائرہ وسیع ہوا تو نئے مفتوحہ علاقوں میں صحابہ کرام نے اقامت اختیار کی اور تعلیم و تعلم کا سلسلہ شروع ہوا۔ اس دوران اصحاب صفہ اپنے اپنے حلقوں اور مجالس میں کتاب و سنت، فقہ و فتویٰ کی تعلیم دیتے رہے۔ ہر شہر میں باقاعدہ تعلیم کے لئے مدارس قائم ہوئے۔ سات مقامات جن میں مکہ مکرمہ، مدینہ منورہ کوفہ، بصرہ، دمشق جمع اور مصر شامل ہیں علم قرآن تعلیم قرآن علم تغیر اور علم حدیث کی تعلیم دی جاتی تھی۔ (۲۰) احادیث کا عظیم الشان ذخیرہ ہم تک پہنچانے میں اصحاب صفہ کا ہی بنیادی کردار ہے اور ان میں سے بیشتر کا شمار کثیر الروایت صحابہ کرام میں ہوتا ہے۔ حضرت ابن عباس کا بیان ہے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا:

”اللهم ارحم خلفائي“

اے اللہ! میرے خلفاء پر رحم فرما

ہم نے عرض کیا:

یا رسول اللہ من خلفائك

یا رسول اللہ! آپ کے خلفاء کون ہیں؟

آپ ﷺ نے ارشاد فرمایا:

”الذين ياتون من بعدى يروون احاديثي و يعلمونها الناس“۔ (۲۱)

”جو میرے بعد آئیں گے اور میری احادیث بیان کریں گے اور یہ حدیثیں لوگوں کو سکھائیں گے۔“

اصحاب صفہ مستغنی المزاج، پاک نفس، نیک ذات تھے۔ قرآن کریم کی تعلیم دینے اور حدیث بیان کرنے سے ان کا مقصد اشاعت اسلام اور ہدایت امت تھا۔ وہ حُب جاہ یا طلب مال کی ہوس میں مبتلا نہ تھے۔ کسی ایک صحابی کے متعلق بھی کسی نے آج تک یہ بیان نہیں کیا کہ درس قرآن یا روایت حدیث کے بدلے میں کسی سے کچھ مال لیا ہو یا کسی اور فائدہ کی توقع کی ہو۔ ایسی نیک نفس جماعت کے متعلق سوائے اس کے کوئی خیال قائم نہیں کیا جاسکتا کہ روایت حدیث سے ان کی غرض تبلیغ احکام تھی، اور ایسا ہی اکثر واقعات سے ثابت ہوتا ہے۔ ابن حجر عسقلانی لکھتے ہیں کہ،

”مشہور صحابی رسول حضرت ابو ہریرہؓ جو اصحاب صفہ میں شمار ہوتے تھے کہ میں مدینہ منورہ آنے کے بعد ہمہ وقت رسول اکرم

ﷺ کی مصاحبت میں رہتے تھے تاکہ زیادہ سے زیادہ علم حاصل کر سکیں، ان کی مرویات کی تعداد پانچ ہزار تین سو چوبیس

(۵۳۷۴) ہے۔ گور رسول اکرم ﷺ کی توجہ اور دعا ہے ان کا حافظہ بہت قوی ہو گیا تھا اور وہ زیادہ تر احادیث حفظ ہی کیا کرتے

تھے تاہم ان کے پاس کئی رجسٹر تھے جس میں انہوں نے احادیث لکھ کر بھی محفوظ کی ہوئی تھیں۔“ (۲۲)

اسی طرح حضرت عبد اللہ بن عمر کے بارے میں علامہ سیوطی تحریر کرتے ہیں کہ،

”حضرت عبد اللہ بن عمر جو ایک ہزار چھ سو تیس (۱۶۳۰) احادیث کی روایت کرتے ہیں ان کی روایات کو نافع نے لکھ کر محفوظ کر لیا

تھا۔“ (۲۳)

شاہ ولی اللہ محدث دہلوی نے حضرت علی بن ابی طالب سے مروی تمام حدیثوں پر ایک اجمالی نظر ڈالتے ہوئے فرماتے ہیں:

”رسول اللہ ﷺ کے حلیہ اقدس، آپ ﷺ کی نماز و مناجات و دعا و نوافل کے متعلق سب سے زیادہ روایتیں حضرت علی ہی سے

ہیں جس کی وجہ یہ ہے کہ وہ ہر وقت رفاقت نبوی میں رہتے تھے اور ان کی عبادتوں سے خاص شغف تھا۔“ (۲۴)

(۳)۔ اصحاب صفہ کی خدمات قضاء و فتویٰ

(۳.۱)۔ امت مسلمہ کے اول مفتی اعظم اور قاضی القضاۃ ﷺ

اس امت کے پہلے مفتی اعظم اور قاضی القضاۃ خود رسول اللہ ﷺ کی ذات بابرکت ہے، اس لئے کہ بندوں کو امر الہی اور حکم خداوندی سے واقف کرانا انبیاء کرام علیہم السلام کی مقدس جماعت کے واسطے سے ہی ہوا ہے اور انبیاء علیہم السلام کی بعثت کا مقصد بھی یہی تھا کہ انسانیت کا رشتہ رب العالمین سے جوڑا جائے مخلوق کو

خالق سے ملایا جائے اور بندوں کو رب کے احکام بتا کر حکم اللہ پر گایا جائے۔ اس لئے اس عظیم الشان فریضے کو سب سے پہلے رسول اللہ ﷺ نے انجام دیا اور یہ دولت آپ ﷺ تک خود رب العالمین کی جانب سے پہنچی تھی۔ مولانا محمد تقی عثمانی لکھتے ہیں:

آپ ﷺ کے زمانہ میں آپ ﷺ کے علاوہ کوئی بھی اس منصب پر فائز نہ تھا البتہ آپ ﷺ بعض صحابہ کرام کو دور دراز علاقوں میں بھیجتے تو ان کو افتاء اور قضاء کی بھی ذمہ داری عطا فرماتے۔ (۲۵)

### (۳.۲)۔ درس گاہ صفہ کے مفتیان صحابہ کرام

مفتی بدایونی منصف لکھتے ہیں کہ،

”سنہ ۱۱ھ سے سنہ ۴۰ھ ہجری تک کا دور خلفائے راشدین اور کبار صحابہ کرام کا ہے۔ یہ فقہ کے عروج اور ارتقاء کا دور ہے۔ آپ ﷺ کے بعد فتوحات اسلامیہ کا جولانہ ہی سلسلہ شروع ہوا خصوصاً حضرت عمر فاروق کے دور خلافت میں ہر روز کوئی نہ کوئی علاقہ مملکت اسلامیہ میں داخل ہو کر اس کا جز بن جاتا۔ اس طرح مسلمانوں کو دوسری اقوام سے اختلاط بڑھتا گیا۔ روزانہ نئے واقعات و حوادث سامنے آنے لگے کیونکہ ہر قوم کا مخصوص اخلاق و عادات اور مخصوص نظام حیات ہوتا تھا اور انہی اطوار و عادات پر ان کے معاشرتی و معاملاتی نظام کا دار و مدار تھا۔ ان نئے مسائل کے شرعی حل نے صحابہ کرام کو قرآن و حدیث میں غور و خوض کرنے کا موقع فراہم کیا چنانچہ درس گاہ صفہ کے فارغین صحابہ کرام نے قرآن و حدیث کے اصول و قواعد اور جزئیات کو سامنے رکھ کر نئے مسائل کا استنباط و استخراج کیا۔“ (۲۶)

رسول اللہ ﷺ کا فرمان ہے:

”الْفُقَهَاءُ أَمْنَاءُ الرُّسُلِ مَا لَمْ يَدْخُلُو فِي الدُّنْيَا“۔ (۲۷)

”فقہاء رسولوں کے امین ہیں جب تک وہ دنیا میں داخل نہ ہوں۔“

پوچھا گیا: دنیا میں ان کے داخلے کی صورت کیا ہے؟

فرمایا: ”سلطان جابر کی پیروی۔ جب وہ ایسا کریں تو تم اپنے دین کو ان سے بچاؤ۔“ امام ابن قیم فرماتے ہیں:

”نبی کریم ﷺ کی حیات طیبہ میں ہی اجتہاد کو نہ صرف جائز رکھا گیا بلکہ اس پر عمل درآمد ہوا، لیکن یہ معاملہ اس وقت ہو گا، جب نص موجود نہ ہو اور حقیقتاً اجتہاد کی ضرورت درپیش ہو اور حضرت ابو بکر اور حضرت عمر نے کسی موقع پر نبی ﷺ کے سامنے اجتہاد کیا اور آپ ﷺ نے اسے تسلیم کر لیا۔ لیکن یہ معاملہ جزوی احکام میں تھا، کلی اور عام امور میں ایسا طریقہ نہ تھا۔ کیونکہ موخر صورت میں اجتہاد نبی ﷺ کے سامنے کسی بھی صحابی کی جانب سے سرزد نہیں ہوا۔“ (۲۸)

پھر ان اصحاب میں بھی کچھ حضرات فقہت کی چوٹی پر فائز تھے جیسا کہ روایات سے مستفاد ہوتا ہے: امام ذہبی فرماتے ہیں:

”كَانَ أَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَبَارَ أَمَّةِ الْفُتُوَى“۔ (۲۹)

”حضرت ابو ہریرہ نامور آئمہ فتویٰ میں سے تھے۔“

حافظ ابن حجر عسقلانی، الاصابہ میں اور حافظ ابن القیم الجوزیہ، اعلام الموقعین میں لکھتے ہیں:

”حضرت علی بن ابی طالب ان تین صحابہ کرام میں سے ہیں جن کے فتاویٰ کی تعداد دوسروں کی نسبت زیادہ ہے اور جنہیں آنحضور ﷺ کے عہد میں ہی فتویٰ کی خدمت سپرد کر دی گئی تھی ایک حضرت عمر، دوسرے خود حضرت علی اور تیسرے حضرت عبداللہ بن مسعود۔“ (۳۰)

امام ابن جوزی فرماتے ہیں کہ

”حضرت ابی بن کعب ان (لوگوں) میں سے ایک تھے جنہوں نے رسول اللہ ﷺ کے دور میں پورے قرآن کو سنبھالا تھا اور پھر

ان میں سے بھی ایک تھے جو آپ ﷺ کے زمانے میں فتویٰ دیا کرتے تھے۔“ (۳۱)

امام حاکم اپنی صحیح میں حضرت عبداللہ بن مسعود سے روایت کرتے ہیں:

”کنا نتحدث أن أقصى أهل المدينة على بن أبي طالب رضى الله عنه“۔ (۳۲)

”ہم کہا کرتے تھے کہ اہل مدینہ کے سب سے بڑے قاضی علی بن ابی طالب ہیں۔“

حضرت عمر بن خطاب نے حضرت علی بن ابی طالب اور حضرت ابی بن کعب کو ان الفاظ میں خراج تحسین پیش کیا ہے؟

”علی اقضانا و ابی اقرانا“۔ (۳۳)

”علی بن ابی طالب ہمارے سب سے بڑے قاضی اور ابی بن کعب ہمارے سب سے بڑے قاری ہیں۔“

امام ذہبی نے اپنی کتاب سیر اعلام النبلاء میں لکھا ہے:

”سیدنا ابو سعید خدری مفتی مدینہ تھے۔“

حضرت کعب بن مالک بیان کرتے ہیں:

”حضرت معاذ بن جبل، نبی کریم ﷺ اور حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ کی حیات میں مدینہ منورہ میں لوگوں کو فتویٰ دیتے

تھے۔“ (۳۴)

صحابہ کرام کے فتاویٰ موطا، مسند اور سنن کی ان کتب میں مذکور ہیں جنہوں نے مرفوع روایات نقل کرنے کا التزام نہیں کیا، جیسے موطا امام مالک، موطا امام محمد، مسند دارمی، مصنف عبد الرزاق، مصنف ابن ابی شیبہ، مسند طحاوی اور مسند عبد اللہ بن وہب وغیرہ۔ کچھ عرصہ قبل ظہران یونیورسٹی کے پروفیسر ڈاکٹر واس قلعہ جی نے صحابہ کرام کے فتاویٰ اور آراء کو انسائیکلو پیڈیا کی شکل میں تدوین کیا ہے۔ ان میں فقہ حضرت ابو بکر صدیق، فقہ حضرت علیؓ، فقہ حضرت عبد اللہ بن مسعود، فقہ حضرت عبد اللہ بن عمرؓ، فقہ حضرت عبد اللہ بن عباس شامل ہیں جو ایک ایک ضخیم جلد پر مشتمل ہیں۔

## خلاصہ:

درس گاہ صفہ میں نبی کریم ﷺ نے اپنے مخصوص انداز میں صحابہ کرام کی تعلیم و تربیت جاری رکھی۔ آپ ﷺ انہیں اللہ سبحانہ و تعالیٰ کا خوف دلاتے، مکارم اخلاق پر کاربند رہنے کی تلقین کرتے احکام شریعت کی تشریح بتاتے اور مبادیات اسلامی کی وضاحت فرماتے تھے۔ صحابہ کرام کی بہتر تعلیم و تربیت کے سلسلے میں آپ ﷺ ابلاغ کے مختلف وسائل و ذرائع استعمال میں لاتے تھے۔ پس جو شخص بھی فن تدریس سیکھنا چاہے، اسالیب تدریس کے چناؤ، وسائل تعلیم کے انتخاب اور آداب تعلیم کے سلسلے میں مثالی نمونہ پانے کی خواہش رکھتا ہو وہ نبی کریم ﷺ جیسا عظیم نمونہ کہیں اور حاصل نہیں کر سکتا۔ نبی کریم ﷺ کے انداز تعلیم کے نادر نمونے جنہیں آپ ﷺ نے اختیار فرمایا اور ان کی طرف ہماری رہنمائی فرمائی، انہیں اس آرٹیکل میں برسیل تذکرہ اور وضاحت کے طور پر جمع کر دیا گیا ہے۔ نبی کریم ﷺ نے علم کی عظمت کا جو پیغام انسانیت کو دیا اور اُس کے نتیجے میں مختلف شعبہ ہائے علم مثلاً قرآن، تدوین حدیث، تدوین، فقہ حکمت، تزکیہ، تصوف و دیگر بیشتر علوم میں درس گاہ صفہ کے فارغین نے کیا کیا کارہائے نمایاں انجام دیئے اُس کی چند جھلکیاں پیش کی گئی ہیں۔

## حوالہ جات

## References

- ۱۔ ناصر، نصیر احمد، (سنن)، پیغمبر اعظم و آخر، مکتبہ اسلام، لاہور، ۲۰۲۸
- ۲۔ کیلانی، محمد بن یعقوب، (سنن) اصول کافی، دارالاشاعت، لاہور، ۹۰:۱
- ۳۔ دارمی، عبد اللہ بن عبد الرحمن، (۱۴۱۰ھ)، سنن دارمی، مکتبہ یاسین، لاہور، ۳۲۵:۱
- ۴۔ صدیقی یاسین مظہر، (سنن) عہد نبوی کا نظام حکومت، ۲۲
- ۵۔ بغدادی، محمد حبیب، (۱۹۳۲ء) کتاب المحرر، دائرہ المعارف العثمانی، حیدر آباد، ۲۸۶
- ۶۔ گیلانی، مناظر احسن (۲۰۰۳ء) تدوین و تحفظ قرآن، مکتبہ الحمد، لاہور، ۳۰

- ۷۔ مبارکپوری، قاضی اطہر، (۲۰۰۶ء) بنیادی قرآنی علوم، دارالاشاعت، لاہور ص: ۹۷
- ۸۔ سیوطی، عبدالرحمان بن ابی بکر (۱۴۱۱ھ) الاقان فی علوم القرآن، مطبعة الاستقامة، قاہرہ ۱: ۱۹۵
- ۹۔ عسقلانی، ابن حجر، (۱۴۰۹ھ) فتح الباری، ناشران قرآن لمیٹڈ، لاہور ۹: ۵۲
- ۱۰۔ بخاری، محمد بن اسماعیل، (۱۳۶۹ھ)، کتاب المغازی، باب غزوة الرجیع ورعل و ذکوان و بر معونه، ج: ۸۸: ۴۰
- ۱۱۔ ابی لیلیٰ، عبدالرحمان (۱۳۰۰ھ) فضائل القرآن مکتبہ رحمانیہ لاہور، ۹۴
- ۱۲۔ سرخسی، شمس الدین، (۱۳۹۹ھ) مبسوط لسرخسی، مطبوعہ مصر، ۱: ۳۷
- ۱۳۔ غازی، محمود احمد، (۲۰۰۸ء)، محاضرات قرآنی، مکتبہ عرفان، لاہور، ۱۹۴
- ۱۴۔ کتانی، محمد عبدالحی، (۱۳۸۲ھ) التراتیب الاداریہ، ۱۲۳
- ۱۵۔ غازی، محمود احمد، (۲۰۰۸ء) محاضرات قرآنی، ۱۹۵
- ۱۶۔ زرکشی، محمد بدر الدین، (۱۴۱۰ھ) البرہان فی علوم القرآن، دارالتراث الاسلامیہ، بیروت، ۱: ۱۹۹
- ۱۷۔ ہاشمی، طالب، (۲۰۰۸ء) سیرت میزبان رسول ایوب انصاری، طہ جلی کیشنز، لاہور، ۲۱۳
- ۱۸۔ سیوطی، عبدالرحمان بن ابی بکر، (۱۳۹۹ھ) الاقان فی علوم القرآن، ۱۹۳: ۱
- ۱۹۔ بخاری، محمد بن اسماعیل، (۱۳۶۹ھ)، کتاب فضائل اصحاب النبی، باب مناقب سالم، ج: ۵۸: ۳
- ۲۰۔ مبارکپوری، قاضی اطہر (۲۰۰۶ء) تاریخ قدیم مدارس عربیہ، مکتبہ رشیدیہ، کوئٹہ، ۵۸
- ۲۱۔ الحدوح، سلمان نصیف (۱۴۱۰ھ) الصحابی بسکسل والنبی یحیی، ۲: ۱ مکتبہ بیت السلام، ریاض، ۱: ۱۷۲
- ۲۲۔ عسقلانی، ابن حجر، (۱۳۰۵ھ) مقدمہ فتح الباری، ۱: ۲۱۷
- ۲۳۔ سیوطی، عبدالرحمان بن ابی بکر، (۱۹۳۹ء) تدریب الراوی، مطبعة الاستقامة، قاہرہ، ۳: ۷۳
- ۲۴۔ دہلوی، شاہ ولی اللہ، (۱۴۳۳ھ)، ازالۃ الخفاء عن خلافة الخلفاء، شاہ نفیس اکادمی، لاہور، ۲۵۵
- ۲۵۔ عثمانی، مولانا محمد تقی، (۲۰۰۶ء) المصباح، مکتبہ معارف اسلامیہ، کراچی، ۱: ۵۸
- ۲۶۔ بدایونی، منصف، (۲۰۰۶ء)، حضرات صحابہ کرام اور فقہ، ۳۳
- ۲۷۔ کیلانی، محمد بن یعقوب (۲۰۰۰ء) اصول کافی، ۱: ۱۰۲
- ۲۸۔ ابن قیم، محمد الجوزیہ، (۱۴۱۱ھ) زاد المعاد فی خیر العباد، ۸۸
- ۲۹۔ الذہبی، محمد بن عثمان، (۱۴۱۱ھ) سیر اعلام النبلاء، مکتبہ البشیری، کراچی، ۱: ۵۸
- ۳۰۔ عسقلانی، ابن حجر، (۱۴۱۱ھ) فتح الباری، ص: ۵۵
- ۳۱۔ ابن جوزی، جمال الدین (۱۳۱۰ھ)، تذکرۃ الخواص، مکتبہ رحمانیہ لاہور، ۱: ۲۰۵
- ۳۲۔ نساپوری، محمد بن عبد اللہ الحاکم، (۱۳۶۶ھ) معجم الشیوخ، مکتبہ فرقانیہ، کراچی، ۳: ۱۳۵
- ۳۳۔ بخاری، محمد بن اسماعیل، (۱۳۶۹ھ)، کتاب التفسیر، باب قولہ ما ننسخ من آیت او ننسہا، ج: ۸۱: ۴۴
- ۳۴۔ کتانی، محمد عبدالحی، (۱۳۸۲ھ) التراتیب الاداریہ، ۳۲۱

## References in Roman

1. Naser, Nasir Ahmad. Peghamber e azam awal wa awakhir . (Lahore: Maktaba Islam), 427
2. Kailani, Muhammad bin Yaqub. Usul-e-Kafi. (Lahore: Darul Ash'at,) 1.90.

3. Darimi, Abdullah bin Abdur Rahman. *Sunan Darimi*. (Lahore: Maktaba Yasin, 1410 AH), 1.325.
4. Sadiqi, Yasin Mazhar. *Ahde e Nabawi ka nizam e Hokomat*. 22
5. Baghdadi, Muhammad Habib. *Al-Muhbar*. (Hyderabad: Dairatul Ma'arif Al-Othmaniya, 1942 CE), 286.
6. Gilani, Manazir Ahsan. *Tadween wa tahfuz e Quran*. (Lahore: Maktaba Al-Hamd, 2003 CE), 30.
7. Mubarakpuri, Qazi Athar. *Bunyadi Qurani Uloom*. (Lahore: Darul Ash'at, 2006 CE,) 97.
8. Suyuti, Abdul Rahman bin Abi Bakr. *Al-Itqan fi Ulum al-Quran*. (Qahira: Matba'atul Istiqama, 1411 AH), 1.195.
9. Asqalani, Ibn Hajar. *Fathul Bari*. (Lahore: Nashiran Quran Limited, 1409 AH), 9.52.
10. Bukhari, Muhammad bin Ismail. *Kitab Al-Maghazi. Bab Ghazwah Al-Raji, Wara'l, Dhu Qawan and Bu'r Ma'una*, (1369 AH), 4088.
11. Abi Laila, Abdul Rahman. *Fazail-e-Quran*. (Lahore: Maktaba Rahmaniya, 1300 AH), 94.
12. Sarkhasi, Shamsuddin. *Mabsut Sarkhasi*. (Egypt 1399 AH), 1.37.
13. Ghazi, Mahmood Ahmad. *Uloom e Qurani*. (Lahore: Maktaba Irfan, 2008 CE), 194.
14. Kattani, Muhammad Abdul Haee. *Al-Taratib Al-Hdariyah*. (1382 AH), 123.
15. Ghazi, Mahmood Ahmad. *Uloom e Qurani*. (Lahore: Maktaba Irfan, 2008 CE), 195.
16. Zar Kashi, Muhammad Baderuddin. *Al-Burhan fi Ulum al-Quran*. (Beirut: Darul Turath Al-Islamiya, 1410 AH), 1.199.
17. Hashmi, Talib. *Seerat Mehzb-an-e-Rasool Ayoob Ansari*. (Lahore: Taha Publications, 2008 CE), 213.
18. Suyuti, Abdul Rahman bin Abi Bakr. *Al-Itqan fi Ulum al-Quran*. (1399 AH), 1.193.
19. Bukhari, Muhammad bin Ismail. *Kitab Fazail Sahaba-e-Nabi. Bab Manaqib Salem*, (1369 AH), 3758.
20. Mubarakpuri, Qazi Athar. *History of Ancient Arabic Schools*. (Lahore: Maktaba Rashidi, 2006 CE).58
21. Salman Naseef Aldahdouh, *Al-Sahabi Yas'al Walnabi Yajeeb*, (Riyadh: Maktaba Beit Al-Salam, 1410 AH), 172.
22. Ibn Hajar Asqalani, *Muqaddimah Fath Al-Bari* (1305 AH), 1,217.
23. Abdul Rahman bin Abi Bakr Suyuti, *Tadrib Al-Rawi*, (Cairo: Matba'a Al-Istiqamah, 1939 AD), 73.
24. Shah Waliullah Dahlawi, *Azalat Al-Khafa'an Khilafat Al-Khulafa*, (Lahore: Shah Nafees Academy, 1433 AH), 255.
25. Maulana Mohammad Taqi Usmani, *Al-Misbah*, (Karachi: Maktaba Ma'arif Islamiyah, 2006 AD), 1, 58.
26. Mansaf Bada'uni, *Hazrat Sahaba Karam Aur Fiqh*, (.2006 AD), 33.
27. Mohammad bin Ya'qub Kailani, *Usul Kafi*, (2000 AD), 1, 102.
28. Mohammad Al-Jawziyah Ibn Qayyim, *Zad Al-Ma'ad Fi Hady Khair Al-'Ibad*, (1411 AH), 88.
29. Mohammad bin Usman Al-Dhahabi, *Siyar A'lam Al-Nubala*, (Karachi: Maktaba Al-Bushra, 1411 AH), 1, 58.



30. *Ibn Hajar Asqalani, Fath Al-Bari, (1411 AH), 55.*
31. *Jamal Al-Din Ibn Jawzi, Tadhkirat Al-Khawass, (Lahore: Maktaba Rahmaniya, 1310 AH), 1, 205.*
32. *Mohammad bin Abdullah Al-Hakim Nishapuri, Mu'jam Al-Shuyukh, (Karachi: Maktaba Farqaniya, 1366 AH), 3, 135.*
33. *Mohammad bin Ismail Bukhari, Kitab Al-Tafsir, Bab Qaulahu Mannsakh Min Ayat Aw Nansaha, (1369 AH), 4481.*
34. *Mohammad Abdul Ha'i Kattani, Al-Tarateeb Al-Idariyah, (1382 AH), 321*



”دی میسج آف قرآن“ از محمد اسد؛ کا منہج واسلوب کا ایک جائزہ

## The Review of the Method and Style of "The Message of Quran" by Muhammad Asad.

**Dr. Asma Aziz** 

Assistant Prof. Deptt. Islamic Studies, G. C. Women University Faisalabad

**Shama Naz**

Department of Islamic Studies, Government College Women University Faisalabad

**Fozia Tahseen**

Department of Islamic Studies, Government College Women University Faisalabad

### Abstract

The Holy Quran is the Book of Guidance and code of conduct for all mankind till the occurrence of the Qiyama. The language of the Quran is Arabic, and the quality of this Arabic is quite different from Arabic that is used in daily life of Arabs. As the understanding of the Holy Quran is difficult for Arabs so it is also difficult for non-Arabs and all the people of world. So the translation of the Quran is dire need of time and Ummah that's why the all the scholars of Muslim Ummah established their scholarships to allow its translation in the world's languages. Likewise the Holy Quran has been translated in the English language, George Sale translated it in English firstly. Muhammad Asad was renowned converted Muslim and Pakistani, he contributed in the Islamic Literature and wrote many though proving books on Islamic thoughts. His one main contribution is "The Message of the Quran" English translation. This research deals to analyze the style and methods of his English translation of the Quran.

**Keywords:** Translation of the Quran, English Translation, Muhammad Asad, The Message of the Quran.

**Corresponding Author Email:**

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2599-8757>

[shamanaz926@gmail.com](mailto:shamanaz926@gmail.com)

[ghazal.saleem0001@gmail.com](mailto:ghazal.saleem0001@gmail.com)

Journal of Quranic  
and Social Studies  
22-38

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI: 10.5281/zenodo.8306586

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

ISSN: E/ 2790-5640

ISSN: P/ 2790-5632



## تعارف

علامہ محمد اسد گزشتہ صدی کے ایک عظیم نو مسلم سکالر تھے، انھوں نے اسلام کی حقیقی روح اور طرزِ حیات سے متاثر ہو کر اسلام قبول کیا اور اسلام کے رنگ میں پوری طرح رنگ گئے، انھوں نے اسلام کی تبلیغ و ترویج کے لیے ایک مؤثر مبلغ کا کردار بھی ادا کیا۔ آپ ۲ جولائی ۱۹۰۰ء میں ایک یہودی گھرانے میں پیدا ہوئے۔ ”آپ کا نام ”لیوپولڈ وائس“ تھا۔ (۱) آپ کے والد کا نام اکیو وائس تھا۔ آپ کے دادا بنی من وائس شہر کے رہنے والے تھے۔ (۲) اور نانا بینکر تھے اور وسیع جائیداد کے مالک تھے۔ (۳) آپ کے والد صاحب انہیں ریاضی اور طبیعیات کی تعلیم دلوانا چاہتے تھے لیکن آپ نے ویانا یونیورسٹی میں فلسفہ، تاریخ، آرٹ کی تعلیم حاصل کی۔ آپ کا مذہبی تعلیم سے گہرا لگاؤ تھا اس لئے عہد نامہ عتیق کی کتاب ”تالمود“ کا متن اور شرح دونوں کو خاندانی روایت کے پیش نظر پڑھا۔ (۴) ۱۹۱۸ء میں آپ نے ہسپانیا یونیورسٹی میں فنونِ لطیفہ کے طالب علم کی حیثیت سے داخلہ لیا لیکن ۱۹۱۹ء میں تعلیم ادھوری چھوڑی دی۔ (۵) علامہ محمد اسد نے اسلام قبول کرنے کے بعد علوم اسلامیہ سے سنجیدگی کے ساتھ وابستہ رہے اور جب پنجاب یونیورسٹی سے علوم اسلامیہ کا شعبہ قائم کرنے کا فیصلہ کیا تو اس کی مسندِ صدارت کے لیے حکام کی نگاہ انتخاب علامہ محمد اسد پر پڑی لیکن کچھ وجوہات کی وجہ سے وہ ملک چھوڑ کر پاکستان سے باہر کسی دوسرے ملک چلے گئے، پھر وہ واپس نہیں آئے۔ زندگی کے آخری دنوں میں وہ ہسپانیہ چلے گئے تھے۔ جہاں ۲۰ فروری ۱۹۹۲ء کو انھوں نے زندگی کی آخری سانس لی۔ تدفین کے لیے محمد اسد کو فلسطین لایا گیا اب وہ غزہ کے مسلم قبرستان میں آرام فرما رہے ہیں۔“ (۶)

قرآن مجید علامہ اسد کی فکر کا محور رہا اور حدیث و سنت کو وہ اسلامی نشاۃ ثانیہ کی اساس سمجھتے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ اپنے تمام بڑے قیمتی مضامین کے باوصف ان کا اصل علمی کارنامہ قرآن پاک ترجمہ و تفسیر اور صحیح بخاری کے چند ابواب کا ترجمہ و تشریح ہے۔ ان کی معروف کتب میں Road to Mecca اور The Principles of State and Government in Islam شامل ہیں۔

Road to Mecca علمی، ادبی اور تہذیبی ہر اعتبار سے ایک منفرد کارنامہ اور صدیوں زندہ رہنے والی سوغات ہے۔ اس کے علاوہ انہوں نے ایک کتاب

This Law of Ours بھی تحریر کی۔

علامہ محمد اسد کا قرآن مجید کا انگریزی ترجمہ ”دی میسج آف قرآن“ ان کی خدمات کا ایک اہم کام ہے اور آپ کا ترجمہ قرآن درج ذیل قاعدہ اور منہج و اسلوب پر مشتمل ہے:

### ۱. عربی زبان کی اہمیت:

قرآن عربی زبان میں نازل ہوا ہے۔ اس لئے اپنے مقدمہ میں عربی زبان کی جامعیت اور قرآن کی عربی زبان کے اعجاز کو مد نظر رکھتے ہوئے قرآن کے معانی و مفہوم کو سمجھنے اور اس کے تہہ در تہہ مطالب کو جاننے کے لیے عربی زبان کو سمجھنے کی اہمیت کو بھی واضح کیا ہے۔

### ۲. قرآنی عربی، عام عربی سے مختلف ہے:

”اس کے علاوہ انہوں نے قرآنی عربی زبان کو عام عربی زبان سے مختلف قرار دیا ہے کہ عربی زبان تو اپنی جگہ جامع ہے لیکن قرآن کی زبان عربوں کو بھی عاجز کر دینے والی ہے؛ اس لیے یہ نہ صرف عجمیوں کے لیے قرآن کے الفاظ و مطالب کو سمجھنا مشکل ہے بلکہ عربوں کو بھی ان تک رسائی کے لیے پیچیدگی کا سامنا ہے۔“ (۷)

چنانچہ علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن کے اصولوں کے مطابق ترجمہ قرآن کے لیے عربی زبان پر کامل دسترس کو ضروری گردانتے ہوئے عربی زبان کے قواعد کو پیش نظر رکھتے ہوئے ترجمہ لکھا ہے۔

### ۳۔ ترجمہ قرآن میں اعجاز قرآن میں منتقل کرنا مشکل امر ہے:

”علامہ محمد اسد نے عربی اور قرآنی عربی کے فرق کو جانچتے ہوئے یہ تسلیم کیا ہے کہ قرآن کی زبان کے معانی و مطالب کو کسی دوسری زبان میں منتقل نہیں کیا جاسکتا۔ جس طرح کہ کسی دوسری ادبی کتاب کا ترجمہ کرنے کا دعویٰ کیا جاسکتا ہے۔“ (۸)

چنانچہ علامہ محمد اسد نے قرآنی اعجاز کو ترجمہ کرتے وقت اس کو برقرار رکھنے کی کوشش کی اور ساتھ اعتراف بھی کیا ہے وہ کہتے ہیں:

"Quran in the last resort, unique and untranslatable...." (۹)

”قرآن آخری مراجع ہے جو منفرد اور ناقابل ترجمہ ہے۔“

۴۔ قرآنی اصطلاحات عربی میں ہی رہنے دیا ہے ان کا ترجمہ نہیں کیا۔ انہوں نے اصطلاحات کے سمجھنے میں نبی کریم ﷺ کی احادیث مبارکہ اور آپ ﷺ کے زمانے میں فہم قرآن کو مد نظر رکھا ہے۔ (۱۰)

مثال کے طور پر قرآن میں مذہبی اصطلاحات، صلوٰۃ، صوم، حج وغیرہ استعمال ہوتی ہیں۔ جن کے لفظی معنی کچھ اور ہیں لیکن ان کے اصطلاحی مفہوم سے آگاہی کے لیے نبی کریم ﷺ کی احادیث مبارکہ کی روشنی مشعل راہ ہے۔ اسی طرح دوسری اصطلاحات جیسے ”کفر“ یا ”کافر“ ان کے لفظی اور اصطلاحی مفہوم میں فرق ہے۔ علامہ محمد اسد نے قرآنی اصطلاحات کو ترجمہ میں بہت اہمیت دی ہے اور ان کے اصطلاحی مفہوم کو پیش نظر رکھ کر ترجمہ کیا ہے، اپنے مقدمہ میں ”القرآن“ اور ”سورہ“ کے اصطلاحی مفہوم کو بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں:

"The word "al-qur'an" is derived from the verb "qara'a, and is to be understood as the reading, while the noun surah might be rendered as a step and tropically-as "eminence in degree". (11)

”قرآن کا لفظ قراء سے اخذ کیا گیا ہے جسے پڑھنے کے معنی میں سمجھا جاتا ہے۔ اسی طرح سورہ کو اگر ترجمہ کیا جائے تو یہ درجہ کے معنی میں آتی ہے اور مجاز، خاصیت میں مقدار کے لحاظ سے۔“

انہوں نے یہ واضح کیا کہ قرآن کی اصطلاح وہی استعمال ہوگی یہاں قرآن سے مراد اسلام کی الہامی کتاب ہوگی وگرنہ یہ لفظ پڑھنے کے معنی میں ہی مراد لیا جائے گا، موقع محل کے مطابق اصطلاحات کے استعمال پر علامہ محمد اسد نے زور دیا ہے۔

### ۵۔ معنی و مفہوم، علامہ راغب اصفہانی کی ”مفردات القرآن“ سے ماخوذ ہیں:

”علامہ محمد اسد نے علامہ راغب اصفہانی کی ”مفردات القرآن“ کا مطالعہ کیا اور اپنے مقدمہ میں اس پر روشنی ڈالی ہے اور اس کی اہمیت کو (قرآن فہمی کے لیے) واضح کیا ہے۔“ (۱۲)

چنانچہ علامہ محمد اسد نے قرآن کو سمجھنے اور اس کے معانی و مفہوم کو اخذ کرنے کے لیے مفردات القرآن کو اپنے ترجمہ میں پیش نظر رکھا ہے۔

۶۔ ترجمہ اور تفسیر میں علامہ محمد اسد نے اپنی رائے دینے سے اجتناب کیا ہے اور یہاں انہوں نے اپنی طرف سے وضاحت دی ہے کہ ان کو علیحدہ ترجمہ کے آخر میں تحریر کیا ہے۔ (۱۳) اپنڈکس (Appendix) میں ان الفاظ کی وضاحت دی گئی ہے۔

۷۔ علامہ محمد اسد نے متروک اور قدیم الفاظ کو ترجمہ میں اختیار نہیں کیا کیونکہ یہ قاری کو تذبذب کا شکار کر دیتے ہیں۔ اپنے ترجمہ قرآن کے مقدمہ میں انہوں نے اپنے اسلوب کی وضاحت کرتے ہوئے بتایا:

"As regards the style of my translation I have consciously avoided using unnecessary archaisms, which would only tend to obscure the meaning of the Quran to the contemporary reader." (14)

”یہاں تک ترجمہ میں میرے اسلوب کا تعلق ہے تو میں نے شعوری طور پر غیر ضروری متروک اور قدیم الفاظ کے استعمال سے گریز کیا ہے۔ کیونکہ ان کے استعمال سے جدید قاری کے لیے قرآن کے معانی و مطالب کے غیر واضح ہونے کا احتمال ہوتا ہے۔“

## ۸۔ عربی متن کے بغیر ترجمہ:

”علامہ محمد اسد نے بغیر عربی متن کے ترجمہ تحریر کیا ہے لیکن انہوں نے سورت کا نام عربی میں اور اس کی انگریزی بھی لکھی ہے۔ سورت کے ایک سے زیادہ ناموں کا بھی ذکر کیا ہے۔ مثال کے طور پر سورہ فاتحہ کے انہوں نے پانچ نام گنوائے ہیں۔ (۱۵) بھر ہر سورت کی اہمیت اور اس کا شان نزول بیان کیا ہے۔ مکی و مدنی ہونے پر بھی بحث کی ہے۔ (۱۶) آیات کی تعداد کو بھی لکھا ہے۔“

## ۹۔ با محاورہ ترجمہ

آیات مبارکہ کا با محاورہ ترجمہ کیا ہے۔ مثال کے طور پر انہوں نے سورہ فاتحہ کی پہلی آیت کا ترجمہ یوں کیا ہے: ”الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ“ ”All praise is due to God alone, the sustainer of all the world." (۱۷) تمام تعریفیں صرف اللہ ہی کے لیے ہیں جو تمام جہانوں کا پالنے والا ہے۔

## ۱۰۔ ترجمہ تفسیر کے ساتھ

علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن میں با محاورہ ترجمہ کے ساتھ تفسیر بھی لکھی ہے اور پہلے مفسرین کی رائے کو آیت کا مفہوم واضح کرنے کے لیے استعمال کیا ہے۔ انہوں نے اس کے لیے صفحہ کے آخر میں حواشی تحریر کرنے کی بجائے چار یا پانچ آیات کے حوالہ جات (References) کو اکٹھے لکھ کر پھر علیحدہ علیحدہ آیت کا با محاورہ ترجمہ اور پھر ان کی تفسیر تحریر کی ہے۔

تشریح و تفسیر کے لیے باقاعدہ کوئی اصول مقرر نہیں کیا جیسے انہوں نے سورہ الفاتحہ کی ساتھ آیات کے بعد وضاحت لکھی ہے۔ (۱۸) لیکن سورہ البقرہ کی چار آیات کے بعد تفسیر لکھی ہے۔ (۱۹) کسی آیت یا لفظ میں مفسرین کی اختلاف رائے کا بھی ذکر کیا ہے؛ نیز قدیم مفسرین کا جدید مفسرین سے موازنہ بھی کیا ہے۔ جیسے کہ سورہ الفاتحہ کی ساتویں آیت کے ترجمہ میں انہوں نے علامہ زمخشری کی تفسیر کو نقل کیا ہے۔ انہوں نے اس آیت کے مفہوم کو اس طرح لیا ہے:

”ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا جن کو تو نے ملامت نہیں کیا اور جو راہ سے بھٹکے ہوئے نہیں ہیں۔“ (۲۰)

یہاں ترجمہ میں انہوں نے ”ابن کثیر“ اور ”بغوی“ کے اقوال اس کے برعکس نوٹ کیے ہیں جو کہ علامہ زمخشری سے اتفاق نہیں کرتے۔ ان کے نزدیک اس آیت کا ترجمہ یوں ہے:

”ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا کہ ان کا جن پر تو نے ملامت کی اور جو راہ سے بھٹک گئے (یعنی گمراہ ہوئے)۔“ (۲۱)

علامہ زمخشری کے نزدیک ساری آیت ہدایت یافتہ لوگوں کے متعلق ہے جب کہ دوسرے مفسرین نے اس آیت میں انعام یافتہ اور بھٹکے ہوؤں کا ذکر کیا ہے۔ گویا علامہ زمخشری نے انعام یافتہ لوگوں کی تعریف بتائی ہے کہ جو اللہ کی لعنت سے محفوظ ہیں اور سیدھی راہ سے نہیں بھٹکے، علامہ محمد اسد نے اس آیت کی حواشی میں مختلف

مفسرین کی تفسیر کو ذکر کرتے ہوئے کہا ہے کہ ان کے نزدیک بھی ابن کثیرؒ اور علامہ بغویؒ کی تفسیر درست ہے اور انہوں نے اس کو اپنے ترجمہ میں بنیاد بنایا ہے۔ (اس آیت کے لیے)، جدید مفسرین جن میں علامہ محمد اسد نے ”مفتی محمد عبدہ“ اور ”الغزالی“ کی وضاحت کو اس آیت کے لیے نوٹ کیا ہے۔ ان کے نزدیک:

”اللہ نے ان لوگوں پر لعنت کی ہے جو اللہ کے فضل سے محروم ہو گئے اور اللہ کے فضل سے وہ لوگ محروم ہوئے جو گمراہ ہو گئے یعنی سیدھی راہ سے بھٹک گئے۔“ (۲۲)

اس طرح علامہ محمد اسد نے مختلف مفسرین کی آراء کو اپنے ترجمہ قرآن میں شامل کیا ہے۔ جس سے ان کا ترجمہ مستند اور مدلل دکھائی دیتا ہے۔

## ۱۱۔ ترجمہ کے ماخذ و مصادر

علامہ محمد اسد نے اپنے ترجمہ قرآن میں درج ذیل ماخذ و مصادر سے قرآنی الفاظ کے معنی و مفہوم کو اخذ کیا ہے۔

### ۱۱۔۱ قرآن مجید:

قرآن مجید فرقان حمید جو کہ اپنی خصوصیات کی بنا پر لاثانی و بے مثل ہے اور اس کی خصوصیت یہ ہے کہ وہ اپنی تفسیر خود ہے یعنی قرآن مجید کی ایک آیت دوسری آیت کی تشریح ہے اور ایک لفظ کا قرآن مجید میں مختلف معانی اور مطالب رکھتا ہے یعنی قرآن ایک لغت کا کام دیتا ہے کہ اس میں کون سا لفظ کن معانی میں استعمال ہوا ہے (جس کی تفصیل آگے دی جائے گی) علامہ محمد اسد نے قرآن کے ترجمہ میں قرآن مجید کو اول ماخذ کے طور پر رکھا ہے اور جس کا اظہار انہوں نے اپنے ترجمہ کے مقدمہ میں یوں کیا ہے:

"That is, as an exposition of an ethical doctrine in which every verse and sentence has an intimate bearing on other verses and sentences, all of them clarifying and amplifying one another." (23)

یہ ایک ایسے اخلاقی نظریے کی نمائش ہے جس میں ہر آیت اور ہر جملے کا دوسرے جملوں کے ساتھ گہرا ربط ہے اور اس میں آیات اور جملے ایک دوسرے کی وضاحت اور تشریح کر رہے ہیں۔

### ۱۱۔۲ حدیث:

حدیث نبوی ﷺ جو کہ قرآن فہمی کا دوسرا اہم ماخذ و مصدر ہے۔ علامہ محمد اسد نے اپنے ترجمہ قرآن میں احادیث کو بھی بنیاد بنایا ہے، ”روح القدس“ کی وضاحت کے لیے انہوں نے صحیح بخاری، صحیح مسلم، سنن ابوداؤد، جامع ترمذی سے حوالے دیے ہیں۔ (۲۴) احادیث کی مستند کتابوں سے قرآن کے الفاظ کی وضاحت کی ہے۔

### ۱۱۔۳ اقوال صحابہ:

علامہ محمد اسد نے قرآنی الفاظ کے معنی و مفہوم کے لیے اقوال صحابہ کو بھی ترجیح دی ہے۔ جیسے کہ سورہ بقرہ کی آیت نمبر ۸۸ کے ترجمہ میں ابن عباسؓ کا قول نقل کیا

ہے:

”وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ“ (۲۵)

”اور بولے ہمارے دلوں پر غلاف ہیں۔“

عبداللہ بن عباسؓ کی نزدیک یہاں یہودیوں کی طرف اشارہ کیا گیا ہے اور غلاف سے مراد یہ ہے کہ ان کو اب کسی بھی

مذہبی علم کی ضرورت نہیں ہے اور ان کے دل علم سے بھرے ہوئے ہیں۔ (۲۶)

سورہ بقرہ کی آیت نمبر ۸۷ میں حسان بن ثابتؓ کا قول نقل کیا ہے:

”وَإِذْ يُفُوحُ الْفُؤَادُ“ (۲۷)

”اور ہم نے پاک روح کے ذریعے ان کی تائید کی۔“

روح القدس سے مراد ”وحی الہی“ مراد لیا ہے۔ (Holy Inspiration) ”مقدس وحی“ (۲۸) ان کے علاوہ حضرت زید بن ثابتؓ، علی بن ابی طالبؓ، ابی بن

کعبؓ اور عمر بن خطابؓ کے اقوال بھی نقل کیے ہیں۔ (۲۹)

#### ۱۱.۴۔ اقوال تابعینؓ:

”علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن میں اقوال تابعین کو بھی جگہ دی ہے۔ جیسا کہ سورۃ الاسراء کی آیت نمبر ۱ کی تفسیر میں

”حسن بصریؒ“ کا قول نقل کیا ہے لیکن اس کو ضمیمہ میں لکھا ہے۔ اس میں معراج کے روحانی اور جسمانی ہونے کے متعلق

بحث کی گئی ہے۔ حضرت حسن بصریؒ کے نزدیک آپ ﷺ جسمانی طور پر معراج پر گئے۔“ (۳۰)

#### ۱۱.۵۔ عربی لغات:

علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن میں لغات عرب کو بھی الفاظ قرآنی کے معانی کو جاننے کے لیے استعمال کیا ہے اور حواشی میں ان کا ذکر بھی کیا جن عرب لغات سے

علامہ محمد اسد نے قرآنی الفاظ کے معنی و مطالب کے لیے استدلال کیا ہے یہ ہیں:

#### ۱۔ لسان العرب:

عربی زبان میں سب سے جامع مستند اور ضخیم لغت ”لسان العرب“ ہے، یہ لغت بڑے سائز کی بیس ضخیم جلدوں پر مشتمل ہے جو ”محمد بن کرم بن علی بن احمد ابن

منظور الانصاری الافریقی“ نے لکھی ہے۔ عربی الفاظ کے معنی و مفہوم کو سمجھنے کے لیے یہ لغت بہت اہم ہے اور اس کا حوالہ مستند تصور کیا جاتا ہے، علامہ محمد اسد نے اس لغت کو

قرآنی الفاظ کے معانی کے لیے استعمال کیا ہے۔ جیسا کہ سورۃ بقرہ کی آیت نمبر ۲۹ میں لفظ:

”سَبْعَ مَنَاطٍ“ (۳۱)

”سات آسمانی طبقات“۔

کے لیے علامہ محمد اسد نے ”لسان العرب“ سے معنی اخذ کیا ہے جس میں کئی آسمان کیا گیا ہے جیسے ۷ سے ۷۰ اور ۷۰ سے ۷۰۰ وغیرہ۔ (۳۲)

#### ۲۔ تاج العروس من جواهر القاموس:

”سید مرتضیٰ زبیدیؒ“ کی شہر آفاق لغت جو محمد الدین فیروز آبادیؒ کی ”قاموس المحیط“ کی شرح ہے جو عربی کی لغات میں بہتر اور مستند مانی جاتی ہے۔ علامہ محمد اسد

نے ترجمہ قرآن میں اس لغت کو بھی استعمال کیا ہے۔ جیسا کہ سورۃ علق کی آیت نمبر ۱۵ کے الفاظ کے معنی کے لیے ”تاج العروس“ سے استدلال کیا ہے۔ آیت ملاحظہ ہو:

”كَلَّا لَإِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ“ (۳۳)

”خبردار اگر وہ باز نہ آیا تو ہم ضرور اسے پیشانی کے بالوں سے پکڑ کر گھسیٹیں گے۔“

”بالناصیۃ“ کے معنی (پیشانی کے بالوں کے اگنے کی جگہ) یعنی (Forehead) ہی کو علامہ محمد اسد نے مراد

لیا ہے۔ چونکہ تاج العروس میں ”ناصیۃ“ سے مراد وہ جگہ ہے یہاں پیشانی کے بال (Forelock) اگتے ہیں۔“ (۳۴)

#### ۱۱.۶۔ اہم کتب تفاسیر سے استفادہ:

علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن کے الفاظ کے معانی و مفہوم اور وضاحت کے لیے اہم کتب تفاسیر کو بھی ماخذ و مصادر بنایا ہے۔ جن تفاسیر سے علامہ محمد اسد نے

معانی کی وضاحت کے لیے استعمال کیا ہے وہ درج ذیل ہیں:

## ۱۔ تفسیر کبیر (مفاتیح الغیب):

”امام فخر الدین رازیؒ کی ”تفسیر کبیر“ کو انہوں نے ترجمہ قرآن میں الفاظ کے معنی اخذ کرنے کے لیے استعمال کیا ہے۔ جیسا کہ سورہ بقرہ کی آیت نمبر ۵۴ میں امام رازیؒ کی تفسیر سے استدلال کیا ہے۔ انہوں نے اس آیت میں خود اپنی جانوں کے قتل کا مفہوم اخذ کیا ہے“ (۳۵)

”فَاَقْتُلُوا اَنْفُسَكُمْ“ (۳۶)

”پس اپنے آپ کو مار ڈالو“۔

اس جملے کا ترجمہ بعض مفسرین اور مترجمین نے ”ایک دوسرے کو مار ڈالو“ کیا ہے لیکن علامہ محمد اسد نے یہاں امام رازیؒ کے مطابق ترجمہ کیا ہے:

"And mortify yourself." (37)

”اور اپنے آپ کو مار ڈالو“۔

## ۲۔ تفسیر ابن کثیر:

”حافظ ابو الفداء اسماعیل عماد الدین ابن کثیرؒ کی ”تفسیر القرآن العظیم“ جو قرآن کی قرآن سے مشہور اور مستند تفسیر بالمآثور ہے۔ اس کو علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن میں ماخذ بنایا ہے جیسا کہ قرآن مجید کی سورہ الفاتحہ کی ساتویں آیت کا ترجمہ ”تفسیر ابن کثیر“ کے روشنی میں کیا ہے“۔ (۳۸)

## ۳۔ تفسیر طبری:

”تفسیر طبری جس کا اصل نام ”جامع البیان فی تفسیر القرآن“ ہے اس کو ”علامہ محمد بن جریر طبریؒ“ نے تحریر کیا ہے۔ یہ قدیم تفاسیر میں سے ایک ہے، اقوال صحابہ کی روشنی میں زیادہ تر آیات کی تفسیر کی گئی ہے۔ علامہ محمد اسد نے ”تفسیر طبری“ کو بھی بطور ماخذ ترجمہ قرآن رکھا ہے۔ جیسا کہ سورہ بقرہ کی آیت نمبر ۵۳ میں تفسیر طبری کی روشنی میں ترجمہ کیا گیا ہے“۔ (۳۹)

## ۴۔ مفردات القرآن از امام راغب اصفہانی:

”مفردات القرآن کے لیے علامہ محمد اسد نے امام راغب اصفہانیؒ کی کتاب کو بطور مصدر استعمال کیا ہے۔ جیسا کہ سورہ بقرہ کی آیت نمبر ۲۸ کے ترجمہ میں ”موت“ کو حقیقی موت کی بجائے روحانی موت یعنی عقل و شعور کی موت قرار دیا گیا ہے اور اس سلسلے میں امام راغبؒ کے قول سے اس کا مفہوم اخذ کیا گیا ہے“۔ (۴۰)

## ۵۔ کتب سیرت:

کتب سیرت کو بھی علامہ محمد اسد نے قرآن مجید میں نبی کریم ﷺ کی سیرت کے بارے میں نازل ہونے والی آیات کے ترجمہ و وضاحت میں بطور ماخذ استعمال کیا ہے۔ سیرت کی جن کتابوں کو ماخذ بنایا گیا ہے۔ وہ درج ذیل ہیں:

۱۔ سیرت ابن ہشام

۲۔ سیرت ابن اسحاق

۳۔ سیرت المغازی للواقفی

۴۔ طبقات ابن سعد (۴۱)



## ۱۲۔ قومہ اور بریکٹس کا استعمال:

علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن میں جملے یا آیت کی وضاحت کے لیے استعمال ہونے والے الفاظ کو اصل متن کے ترجمہ سے علیحدہ رکھا ہے اور ان کے لیے بریکٹس کا استعمال کیا ہے۔ جیسا کہ سورہ بقرہ کی دوسری آیت کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"HIS DIVINE WRIT- let there be no doubt it is {meant to be} a guidance for all the God conscious." (42)

”اللہ کی طرف سے وحی ہے اس کے بارے میں کوئی شک نہیں (ہونا مراد) جو اللہ کا شعور رکھتے ہیں ان کے لیے ہدایت ہے۔“

حواشی میں ترجمہ کے جن الفاظ میں الجھن ہے اس کو وضاحت کے ساتھ دور کیا گیا ہے جیسے اس آیت کی حواشی میں انہوں نے (God Consious) (خدا کا شعور) کو (God fearing) سے واضح کیا ہے اور ان الفاظ کو حواشی میں نمایاں کرنے کے لیے ”قومہ“ کا استعمال کیا ہے۔ (۴۳) اس کے علاوہ کچھ الفاظ کے معانی کی وضاحت کے لیے گول بریکٹ کا استعمال کیا ہے۔ جیسا کہ علامہ محمد اسد نے ”الغیب“ کی وضاحت یوں کی ہے:

“Al-Ghayb (commonly, and erroneously, translated as "the unseen". (44)

”الغیب عام طور پر اور سہو اُس کا ”ان دیکھا“ ترجمہ کر دیا جاتا ہے۔“

جبکہ علامہ محمد اسد نے ”الغیب“ کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"Which is beyond the read of human perception." (45)

”جو انسانی ذہن کی سوچ سے باہر ہے۔“

## ۱۳۔ نحوی ترکیب / رموز و اوقاف:

علامہ محمد اسد نے آیات کا ترجمہ نحوی ترکیب کے تحت بھی کیا ہے۔ مثال کے طور پر سورہ النحل کی آیت نمبر ۱۲ کا ترجمہ یوں کیا گیا ہے:

"And he has made the night and the day and the sun and the moon subservient [to his laws, so that they be of use] to you; and all the stars are subservient to his command: in this, behold, there messages indeed for people who use their reason." (46)

”اور اسی نے رات اور دن اور سورج اور چاند کو مسخر کر دیا (اور اس کو تمہارے لیے قوانین کے طور پر بنایا تاکہ استعمال کرو) تمہارے لیے اور تمام ستارے بھی اسی کے حکم کے تابع ہیں: اس میں، تو دیکھو، اس میں عقل والوں کے لیے پیغامات موجود ہیں۔“

علامہ محمد اسد نے اس آیت کو نحوی ترکیب کے تحت رموز و اوقاف لگا کر مختلف حصوں میں تقسیم کیا ہے اور پھر ان میں ربط پیدا کر کے اس کا ترجمہ کیا ہے۔

## ۱۴۔ الفاظ و جملوں کی تشریح و مصادیق کی روشنی میں:

علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن میں آیات کے ترجمہ و تشریح میں مفسرین اکرام کی اختلاف آراء کا ذکر کیا ہے اور پھر ان میں سے جو موزوں و مناسب تشریح ہے اس کو اختیار کیا ہے۔ مثال کے طور پر انہوں نے سورۃ الکہف کی آیت نمبر ۹ جس میں اصحاب الکہف کا ذکر ہے اس کے ترجمہ و تشریح ایسے کی ہے۔ آیت مبارکہ یہ ہے:

”اَمْ حَسِبْتَ اَنْ اَصْحَابُ الْكَهْفِ وَالرَّقِیْمِ كَانُوا مِنْ اٰیٰتِنَا عَجَبًا“ (۴۷)

”کیا آپ نے یہ خیال کیا ہے کہ کہف و رقیم (یعنی غار اور لوح غار) ہماری (قدرت کی) نشانیوں میں سے (کتنی) عجیب نشانی تھے۔“

"[And since the life of this world is but a test,] dost thou [really] think that [the paraaableof] the men of the cave and of {their devotion to} the scriptures could be deemed more wonders than any [other] of our messages?"<sup>(48)</sup>

”اور اس کے بعد یہ دنیا کی زندگی تو بس ایک امتحان ہے۔ کی تو [واقعی] لگتا ہے کہ [کی مثال] اور غار کے مردوں اور صحیفوں والوں [عقیدت کی بدولت] سے زیادہ بھی ہماری آیات [یا نشانیوں] سے بڑھ کر کچھ ہو سکتا ہے؟“

اس آیت کی تشریح میں علامہ محمد اسد نے اہل اصحاب کہف کے مسلک و مذہب کو بیان کیا ہے؛ اس سلسلے میں علامہ محمد اسد نے کہا ہے کہ یہ عیسائیت کی ابتدائی زمانہ کے کچھ نوجوان عیسائیوں کے متعلق ہے جو تیسری صدی عیسوی کے شہنشاہ ڈیکورس (Dicius) کے ظلم سے دل برداشتہ ہو کر غار میں چلے گئے تھے۔ اس آیت کی تشریح میں اس سورت کی ۲۶-۹ آیات کو لیتے ہیں۔ (۴۹) جیسا کہ بہت سے قدیم مفسرین نے بھی ان آیات کی روشنی میں اس آیت کی تشریح کی ہے۔

اصحاب کہف کون تھے؟ کب تھے؟ کیوں غار میں گئے؟ کتنا عرصہ غار میں رہے؟ ان کی تعداد کتنی تھی؟ وغیرہ۔ علامہ محمد اسد بیان کرتے ہیں کہ اس واقعہ کے متعلق سینکڑوں مستند احادیث موجود ہیں جن کو قدیم مفسرین نے اپنی تفاسیر میں نقل کیا ہے۔

علامہ محمد اسد نے یہاں ”تفسیر ابن کثیر“ سے سورۃ الکہف کی آیت نمبر ۱۳ کی تفسیر کی روشنی میں لکھا ہے کہ ابن کثیر نے اس واقعہ میں نبی کریم ﷺ کی یہودی راہب ”احبار“ والی حدیث کو نوٹ کیا ہے کہ ”اصحاب کہف کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ وہ عیسیٰ ابن مریم کے پیروکاروں میں سے تھے لیکن اللہ بہتر جانتا ہے۔ (۵۰)

## ۱۵۔ تحویل حرفی کا استعمال:

علامہ محمد اسد نے اپنے ترجمہ قرآن میں ”تحویل حرفی“ (transliteration) کا استعمال بھی کیا ہے تاکہ ترجمہ میں اصل الفاظ کی نوعیت یعنی معنی و مفہوم کی توضیح بہتر انداز سے ہو مثال کے طور پر انہوں نے سورۃ بقرہ کی دوسری آیت میں لفظ ”متقین“ کو یوں بیان کیا ہے:

"(51) "Muttaqi" as "God fearing."

لیکن انہوں نے با محاورہ ترجمہ میں کہیں بھی ”تحویل حرفی“ کا استعمال نہیں کیا؛ بلکہ حواشی میں الفاظ کی وضاحت کے لیے ان کو عربی رسم الخط کی بجائے انگریزی رسم الخط میں لکھا ہے۔ اسی طرح ”الغیب“ کی وضاحت یوں کی گئی ہے:

"Al-ghayb" as "which lie beyond the range of human perception." (52)

سورۃ آل عمران کی تیسری آیت کے ترجمہ میں ”ما بین دیدہ“ کو وضاحت کے لیے یوں لکھا ہے:

"Ma Bayna yadayhe" as "That which is between its hands."<sup>(53)</sup>

اسی طرح ”ام الکتاب“ کو یوں لکھا ہے:

"Umm-al-Kitab" as because they comprise the dundamental principles underlying its message."<sup>(54)</sup>

”ام الکتاب (ساری کتابوں سے بڑی) کیونکہ یہ پیغام تمام بنیادی اصولوں پر مشتمل ہے۔“

سورۃ الاعراف کی آیت نمبر ۹۹ میں اصطلاح کا مفہوم اس طرح واضح کیا ہے۔

لیکن کہیں پر بھی تحویل حرفی کا کوئی ٹیبل نہیں شامل کیا۔

۱۶۔ ترجمہ کی زبان:

علامہ محمد اسد نے اپنے ترجمہ میں ادبی زبان استعمال کی ہے جو قرآن کی شان کے عین مطابق ہے۔ اس کا اظہار انہوں نے اپنے مقدمہ

میں یوں کیا ہے:

"As regard the style of my translation. I have consciously avoided using unnecessary archaisms, which would only tend to obscure the meaning of the Quran to the contemporary reader. On the other hand, I did see any necessity of rending the Qur'anic pharses into a deliberately "modern" idiom, which would conflict with the spirit of the Arabic original and jar upom any ear attuned to the solemnity inherent in the concept of revelation."<sup>(55)</sup>

”یہاں تک ترجمہ میں میرے اسلوب کا تعلق ہے تو میں نے جاننے بوجھتے ہوئے غیر ضروری متروک الفاظ جو نئے آنے والے قاری کے لیے قرآن کے مفہوم کو غیر واضح کرتے ہیں۔ ان کے استعمال سے گریز کیا ہے؛ اس کے برعکس میں نے قرآنی ضرب الامثال کی وضاحت کے لیے جدید محاورات کے استعمال کو ضروری نہیں سمجھا جو عربی زبان کی اصل روح کے متضاد اور وحی کے تصور کی اصل سے ہم آہنگ نہیں تھے۔“

اپنے مقدمہ میں یہاں انہوں نے اپنے اسلوب میں معتدل رویہ اپنایا ہے، انہوں نے ترجمہ میں اپنی زبان کو قرآنی اعجاز سے ہم آہنگ اور قابل قبول بنانے کی

کوشش کی ہے اور تہہ در تہہ معانی کو سطح پر لائے ہیں۔ جیسے کہ انہوں نے سورۃ بقرہ کی دوسری آیت ترجمہ میں ”هٰدًى لِّلْمُتَّقِينَ“ کے ترجمہ میں کیا ہے۔ ان کے ترجمہ میں گہرائی ہے۔

"A guidance for all the God conscious."<sup>(56)</sup>

”ہدایت ہے ان کے لیے جو خدا کا شعور رکھتے ہیں۔“

اس میں وضاحت گہرائی سے کی گئی ہے جبکہ اس کی وضاحت (Who have God, Sfeer) سے بھی ہو سکتی تھی لیکن انہوں نے اس کے اندر چھپے ہوئے معانی کو خوبصورت زبان میں استعمال کیا ہے یعنی جو خدا کے تصور اور موجود ہونے کا قائل ہے وہ خدا سے ڈرتا ہے۔ سورۃ الانبیاء کی آیت نمبر ۳۰ کے ترجمہ کو سادہ زبان میں سمجھایا ہے۔ ”کَلَّا زَيْنًا فَمَنْعْنَاهُمَا“ (۵۷) کے ترجمہ میں ادبی رنگ اختیار کرتے ہوئے یوں ترجمہ کیا ہے:

"Which we then parted asunder." (58)

”جس کو ہم نے دو لخت (ٹکڑے ٹکڑے) علیحدہ کر دیا۔“

جبکہ ماراڈیوک پکتھال نے اس کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"Will find much refuge and abundance in the earth." (59)

”زمین میں زیادہ پناہ اور کثرت پائے گا۔“

عبداللہ یوسف علی نے اس کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"Finds in the earth many a refuge, wide and spacious." (60)

”زمین میں کئی پناہ گاہیں پائے گا وسیع اور کشادہ۔“

سورۃ الاسراء کی آیت نمبر ۷ میں ”لَيْسَ لَهُمْ وَلَا يُولٰٓئِهِمْ فِيهَا“ (۶۱) کا ترجمہ مشکل زبان میں کیا ہے کہ قاری کے لیے سمجھنا دشوار ہے:

"To disgrace you utterly." (62)

”جو تم کو قطعی طور پر رسوا کریں گے۔“

جبکہ عبداللہ یوسف علی نے اس کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"To disfigure your faces." (63)

”جو تمہارے چہرے بگاڑ دیں گے۔“

ماراڈیوک پکتھال نے اس کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"To ravage you." (64)

”جو تمہیں غارت کر دیں گے۔“

سورۃ الفرقان کی آیت نمبر ۵۹ جو آیات متشابہات میں سے ایک ہے:

”الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰی عَلٰی الْعَرْشِ الرَّحْمٰنُ فَسَلِّ بِهٖ خَيْرًا“ (۶۵)

”جس نے آسمان وزمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان میں ہے چھ دنوں میں پیدا فرمایا پھر وہ عرش پر جلوہ افروز ہوا

(وہ) رحمن ہے تو اس کے بارے میں کسی باخبر سے پوچھ۔ (بے خبر اس کا حال نہیں جانتے)۔“

علامہ محمد اسد نے اس کا ترجمہ یوں کیا ہے:

"He who has created the heavens is between them in six aeons, and is established on the throne of his almightiness. The most gracious! Ask, then, about him, [the] one who is [truly] aware."

(66)

”وہ (اللہ) جس نے آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے اس کو چھ ادوار میں پیدا کیا اور پھر بہت بڑا عرش قائم کیا وہ رحمن ہے پوچھو اس کے بارے میں اس سے جو [سچ میں] جانتا ہے۔“  
عبداللہ یوسف علی نے یہاں چھ ادوار کی بجائے چھ دن مراد لیے ہیں، ان کا ترجمہ ملاحظہ ہو:

"He who created the heavens and earth and all that is in between in six days."

”وہ جس نے آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے چھ دنوں میں پیدا فرمایا۔“  
مارماڈیوک پکتھال نے بھی اس کا ترجمہ ”چھ دن“ (۶۸) ہی کیا ہے۔ جبکہ اس کا درست ترجمہ چھ ادوار ہی ہے؛ کیونکہ جب آسمانوں زمین کی تخلیق ہو رہی تھی تو دن رات کا تصور ابھی نہیں تھا۔ (۶۹) یہاں علامہ محمد اسد نے سطحی ترجمہ کی بجائے گہرائی میں ترجمہ کیا ہے۔

#### ۱۷۔ الفاظ کا چناؤ:

علامہ محمد اسد نے ترجمہ قرآن کے اسلوب کو منفرد اور اچھوتا بنانے کے لیے الفاظ کے چناؤ کو خاص اہمیت دی ہے۔ مثال کے طور پر پہلی سورت (الفاتحہ) میں اللہ، الرحمن اور الرحیم کے ترجمہ کے لیے درج ذیل الفاظ استعمال کیے ہیں:

”اللہ“ کے لیے "God"

”الرحمن“ کے لیے "Most Gracious"

”الرحیم“ کے لیے "The Dispenser of Grace" (۷۰)

جبکہ مارماڈیوک پکتھال نے ان الفاظ کا ترجمہ ان الفاظ میں کیا ہے:

”اللہ“ کے لیے "Allah"

”الرحمن“ کے لیے "The Beneficent"

”الرحیم“ کے لیے "The Merciful" (۷۱)

عبداللہ یوسف علی نے ان الفاظ کا ترجمہ یوں کیا ہے:

”اللہ“ "Allah"

”الرحمن“ "Most Gracious"

”الرحیم“ "Most Merciful" (۷۲)

اس کے ساتھ موسوم کرنا جائز نہیں، کیا آپ نے اس آیت پر غور نہیں کیا جس میں اللہ نے ارشاد فرمایا: ”آپ کہہ دیجیے کہ اللہ کو پکارو یا رحمن کو۔“ علامہ محمد اسد نے ”بالفحشاء“ کا ترجمہ لفظ ”niggardly“ (۷۳) استعمال کیا ہے جس کے معنی ”بخل“ ہے۔ (۷۴) جبکہ ماراڈیوک پکٹھال نے اس کے لیے لفظ ”Lewdness“ (۷۵) استعمال کیا ہے جس کے معنی ”بے حیائی“ (۷۶) کے ہیں، عبد اللہ یوسف علی نے یہاں لفظ ”Unseemly“ (۷۷) استعمال کیا ہے جس کے معنی ”گندگی“ (۷۸) کے ہیں۔

قرآن پاک میں یہ لفظ ۲۴ بار آیا ہے۔ ”الفحشاء، الفواحش اور فاحشہ“ کی شکل میں استعمال ہوا ہے، ”مخلف“ کی اس کے بارے میں رائے ہے: ”ہر جگہ یہ لفظ ”بے حیائی“ اور ”بے ہودگی“ کے لیے استعمال ہوا ہے لیکن اس آیت میں یہ لفظ ”بخل“ کے معنی لیے ہوئے ہے۔“ (۷۹)

علامہ محمد اسد نے ”بل رفعہ اللہ الیہ“ کا ترجمہ ان الفاظ میں کیا ہے:

"Nay, God exalted him unto himself." (80)

### خلاصہ بحث

یہ آرٹیکل قرآن کے ترجمہ کے حوالے سے خاص اہمیت کا حامل ہے۔ اس کا خلاصہ کچھ یوں ہے: قرآن کے پیغام الہی کی تبلیغ عام صرف اس کے دنیا کے مختلف زبانوں میں ترجمہ سے ہے۔ بلخصوص انگریزی زبان جو انٹرنیشنل زبان کا درجہ رکھتی ہے۔ امت محمدیہ کی فلاح و بہبود اور معاشرتی و سیاسی استحکام میں اہم مقام رکھتا ہے، قرآنی الفاظ کے درست معنی و مفہوم سے ہی قرآنی تعلیمات و احکامات سے مستفید ہوا جاسکتا ہے۔ فن ترجمہ اور تکنیکی بنیادوں پر ترجمہ قرآن کے منہج و اسلوب کے تحت کیے گئے تراجم ہی مستند اور کارآمد ہیں۔ نیز تراجم میں قرآنی امثال، مصطلحات و مترادفات کے متبادل الفاظ کا موزوں چناؤ ہی ترجمہ قرآن میں جاہلیت و کشف کا باعث ہے۔ انگریزی زبان چونکہ عربی زبان سے یکسر مختلف مزاج رکھتی ہے، اس لیے قرآن کو انگریزی زبان میں اس طرح ترجمہ کرنا کہ اس کے اعجاز کو برقرار رکھا جائے کافی پیچیدہ اور مشکل امر ہے، نیز مترجم کا اپنے افکار و نظریات سے بالاتر ہو کر ترجمہ قرآن ہی قرآنی الفاظ کی اصل ترجمانی ہے۔ علامہ محمد اسد کا ترجمہ اپنے اصول و قواعد اور قرآنی اسلوب بیان کے ہم آہنگ اسلوب کی بناء پر منفرد مقام کا حامل ہے اس لیے اہل علم و دین کے نزدیک یہ ترجمہ مستند ترجمہ قرآن کی شرائط پر پورا اترتا۔

### نتائج و سفارشات

- اس تحقیق کام کے نتیجے میں درج ذیل نتائج و سفارشات سامنے آئی ہیں:
- قرآن کا ترجمہ مقصد صرف اور صرف اللہ تعالیٰ کے پیغام کو عام کرنا ہے، قرآنی اعجاز کو ترجمہ میں منتقل کرنا کسی مترجم کے بس کی بات نہیں اگر کوئی کوشش کرے تو یہ انتہائی مشکل کام ہے۔ اس لئے قرآن کے ترجمہ کا مقصد صرف فہم و ادراک ہی ہونا چاہیے نہ کہ اس کے ہم پلہ تخلیق کے۔
- قرآنی تراجم کے اصول و قواعد پر وسیع پیمانے پر کام ہوا ہے لیکن وقت کے تقاضوں کے ساتھ منہج و اسلوب میں جدت لائی جاسکتی ہے جس کا مقصد صرف قرآنی فہم تک آسانی سے رسائی ہوتا کہ پیغام الہی کا ابلاغ عام ہو اور غیر مسلم بھی اس کی سچائی جان سکیں۔
- ترجمہ قرآن کے مترجمین کو چاہیے کہ وہ اپنا ترجمہ چاہے وہ دنیا کی کسی بھی زبان میں ہو اسے عربی متن کے ساتھ ہی پیش کریں۔
- معروف قرآنی تراجم پر مزید کام ہو سکتا ہے اور ان کے تراجم کے ساتھ قرآنی مصطلحات و غرائب قرآن، عنوانات قرآن، انبیاء، اشخاص، اماکن وغیرہ کی فہارس شامل کی جاسکتی ہیں۔
- اسمائے حسنیٰ کو ترجمہ کرتے وقت ”تحویل حرفی“ میں لکھا جائے اور آگے بریکٹس میں ان کے معانی دیے جائیں تاکہ اللہ کے ناموں کی شان اور وقار برقرار رہے اور یہی رویہ اسماء النبی ﷺ کے لئے ہونا چاہیے۔

- ۶۔ حکومت پاکستان نے دین اسلام کی اشاعت، قرآن وحدیث کے فہم وادراک کے لئے بڑے بڑے عملی اقدامات کئے ہیں جو پاکستانی مسلمانوں کے لئے باعث فخر ہیں ان اقدامات کے ذریعے تعلیمی نصاب میں متن قرآن کے ساتھ ساتھ قرآنی ترجمہ کو جگہ دی ہے اور حکومت پنجاب نو تو ترجمہ القرآن کے نام سے ہر سطح پر لازمی کورس متعارف کروایا تاکہ نوجوان نسل قرآنی الفاظ کے مفہوم سے بہتر طور پر مستفید ہو سکے۔
- ۷۔ قرآنی مضامین میں سے کردار سازی پر موضوعات کا انتخاب کر کے شائع کیے جائیں تاکہ مستقبل کی نسلوں کی دینی آبیاری دین اسلام اور قرآنی احکامات کی روشنی میں ہو۔
- ۸۔ اسلامی مملکت ہونے کے ناطے حکومت پاکستان مستند تراجم قرآن کے لیے خصوصی اہتمام کرے اور ایک ادارہ تشکیل دیا جائے جو قرآنی تراجم میں جانچ پڑتال کر کے اغلاط کی نشاندہی کرے؛ نیز فرقہ واریت سے قرآنی تراجم کو محفوظ رکھنے کا انتظام بھی حکومت پاکستان اپنے ذمہ لے۔
- ۹۔ پاکستانی تاریخ اور نصابی کتب کو از سر نو مرتب کیا جائے اور اس میں ان پس پردہ شخصیات کو بھی شامل کیا جائے جن کو بعض ناگزیر وجوہات کی بناء پر فراموش کر دیا گیا جن میں علامہ اسد بھی ہیں۔
- ۱۰۔ جارج میل کا ترجمہ قرآن مستشرقین کے مذموم عزائم کے حصول کے لیے ایک بنیادی مصدر کی حیثیت رکھتا ہے؛ اس لیے اس ترجمہ کے ترمیم شدہ اور حذف شدہ الفاظ کی نشاندہی کی جائے اور اس کے ترجمہ قرآن کے مقدمہ کا مدلل جواب انگریزی زبان میں تحریر کیا جائے تاکہ مستشرقین اور اسلام مخالف عناصر کی حوصلہ شکنی ہو۔
- ۱۱۔ ترجمہ کو صرف قرآنی الفاظ تک پہنچنے کے وسیلہ کے طور پر بروئے کار لایا جائے اور اصل متن کو ہی بنیاد رکھا جائے۔
- ۱۲۔ فن ترجمہ پر زیادہ کتابیں دستیاب ہوں اور اس کے لیے انگریزی کتابیں جو فن ترجمہ پر لکھی گئیں ہیں ان کے تراجم بھی کئے جائیں تاکہ ان سے استفادہ اٹھایا جاسکے۔
- ۱۳۔ قرآنی تراجم پر کیے گئے کام کی حوصلہ افزائی کی جائے تاکہ مزید محقق اس کام پر تحقیق کے لیے تیار ہوں۔

### حوالہ جات

- ۱۔ محمد اسد، ملت اسلامیہ دور ہے پر، دارالسلام، لاہور، ۲۰۰۶ء، ۱۰۷
- 2- Krmer Marton, The Jewish Discovery of Islam, The Mosche Dawan Center, Michign, 1992, 79
- 3- Muhammad Asad, Allama, The Road to Mecca, Islamic Book Servics, New Dehli, 2004, 51
- ۴۔ اکرام چغتائی، محمد اسد یورپین بدوی، پاکستان رائٹرز کو آپریٹو سوسائٹی، لاہور، ۲۰۰۳ء، ۱۶
- 5- Muhammad Asad, Allama, The Road to Mecca, 57
- ۶۔ محمد اسد، علامہ، حمیدہ، پول، بندہ صحرائی، (مترجم) محمد اکرام چغتائی، ۱۹۲-۱۹۷
- 7- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, Dar-ul-Andlas, Gibralter, 1980, Preface 15
- 8- Ibid, 16
- 9- Ibid
- 10- Ibid, 17
- 11- Ibid, 18

- 12- Ibid
- 13- Ibid,.19
- 14- Ibid,.20
- 15- Ibid,.22
- 16- Ibid,.108
- 17- Muhammad Asad,Allama,The Message of Quran,.22
- 18- Ibid,.23
- 19- Ibid,.25
- 20- Ibid,.23
- 21- Ibid
- 22- Ibid,.24
- 23- Ibid,.18
- 24- Ibid,.48
- البقره(٢) ٨٨ ٢٥-
- 26- Muhammad Asad,Allama,The Message of Quran,.47
- البقره(٢) ٨٤ ٢٤-
- 28- Muhammad Asad,Allama,The Message of Quran,.47
- 29- Ibid,.1309
- 30- Ibid,.1325
- البقره(٢) ٢٩ ٣١-
- 32- Muhammad Asad,Allama,The Message of Quran,.32
- العلق(٩٦) ١٥ ٣٣-
- 34- Muhammad Asad,Allama,The Message of Quran,.1297
- 35- Ibid,.37
- البقره(٢) ٥٢ ٣٦-
- 37- Muhammad Asad,Allama,The Message of Quran,.37
- 38- Ibid,.23
- 39- Ibid,.36
- 40- Ibid,.37
- 41- Ibid,.1308
- 42- Ibid,.25



- 43- Ibid  
44- Ibid  
45- Ibid  
46- Ibid, 543

٢٤- الكهف (١٨) ٩

- 48- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 602  
49- Ibid, 603  
50- Ibid  
51- Ibid, 24  
52- Ibid, 111  
53- Ibid, 109  
54- Ibid, 110  
55- Ibid, 20  
56- Ibid, 24

٥٤- الانبياء (٢١) ٣٠

- 58- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 676  
59- Pickthal, Mamaduke Muhammad, The Meaning of Glorious Quran, Government Central Press, Hyderabad Deccan, 1938, 50  
60- Yousaf Ali, Abdullah, The Holy Quran, The King Fahad Holy Quran Printing Complex, Madina, Saudi Arabia, 1987, 41

٦١- الاسراء (١٧) ٤٤

- 62- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 575  
63- Yousaf Ali, Abdullah, The Holy Quran, 131  
64- Pickthal, Mamaduke Muhammad, The Meaning of Glorious Quran, 117

٦٥- الفرقان (٢٥) ٥٩

- 66- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 762  
67- Yousaf Ali, Abdullah, The Holy Quran, 177  
68- Pickthal, Mamaduke Muhammad, The Meaning of Glorious Quran, 149

٦٩- طاهر القادري، دكتور، عرفان القرآن، اداره منہاج القرآن، لاہور، سن ٣٣٦

- 70- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 22  
71- Pickthal, Mamaduke Muhammad, The Meaning of Glorious Quran, 16  
72- Yousaf Ali, Abdullah, The Holy Quran, 1

- 73- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 102
- 74- Haqi, Shan-ul-Haq, Oxford English Urdu Dictionary, 916
- 75- Pickthal, Mamaduke Muhammad, The Meaning of Glorious Quran, 32
- 76- Haqi, Shan-ul-Haq, Oxford English Urdu Dictionary, 916
- 77- Yousaf Ali, Abdullah, The Holy Quran, 20
- 78- Haqi, Shan-ul-Haq, Oxford English Urdu Dictionary, 1953
- 79- مخلف، شيخ حسين محمد، صفوات البيان المعاني القرآن، وزارت الاوقاف والشئون الاسلاميه، الكويت، ١٩٨٤ء، ص٦٦
- 80- Muhammad Asad, Allama, The Message of Quran, 199



”اجتماعی اجتہاد“ کی اہمیت قرآن و سنت کی روشنی میں

## The importance of Collective Ijtihad in the Light of the Quran and Sunnah.

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI: 10.5281/zenodo.8352269

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

**Muhammad Siddique Ullah** 

Visiting Faculty, Department of Islamic Studies, University of Balochistan, Quetta.

ISSN: E/ 2790-5640

ISSN: P/ 2790-5632

**Dr. Hafiz Muhammad Khalid Shafi**

Assistant Professor, Department of Islamic Studies, Sukkar IBA University



**Muhammad Ali**

Visiting Faculty, Department of Islamic studies, University of Balochistan Quetta.



### Abstract

Collective Ijtihad Is an Organized and Social Effort to Deliberate and Contemplate on Emerging Issues in The Islamic World, Seeking Their Legal Solutions Through Systematic and Collective Endeavors. The Consensus Achieved in Collective Ijtihad Results from Collective Consultation, Which Is Conducted Through the Gatherings of Islamic Jurisprudence (Fiqh) Scholars and Experts. In These Gatherings, Scholars Engage in Discussions and Analyse of Contemporary Issues and Strive to Find Their Legal Resolutions. Regard The Importance of Collective Ijtihad in Islam, Its Significance can be Traced Back to The Time of The Prophet Muhammad (Peace Be Upon Him) and the Era of The Rightly Guided Caliphs. The Quranic Injunction Emphasizing Consultation (Shura) and Social Deliberation Is Prominent in Islamic Governance and Politics. Islam Encourages Muslim Rulers To Engage in Consultation With Their Subjects on Various Social Matters, as Evidenced By The Quranic Verse That Highlights The Importance of Mutual Consultation (Shura) ”امرهم شوری بینهم“ Among Them. This Principle of Consultation Is Not Limited to Religious Matters but Is Also Applicable to Political, Social, And Administrative Affairs. Thus, Islamic Governance Encourages Consultation and Social Deliberation, and It Provides a Foundation for The Legitimacy of Collective Ijtihad. The Concept of Shura, as Exemplified in Islamic Governance, Supports the Notion of Collective Ijtihad, and Justifies its Place in Islamic Jurisprudence.

**Keywords:** Collective Ijtihad, Islamic Jurisprudence, Shura, Rightly Guided Caliphs, Administrative Affairs.

**Corresponding Author Email:**

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9665-3425>

[khalidshafi@iba.edu.pk](mailto:khalidshafi@iba.edu.pk)

[muhamadaliislam770@gmail.com](mailto:muhamadaliislam770@gmail.com)

## تعارف:

اجتماعی اجتہاد عالم اسلام میں پیش آمدہ نئے مسائل پر غور و فکر کر کے ان کے شرعی حل کے دریافت کرنے کی ایک منظم اور اجتماعی اور ادارتی کوشش کا نام ہے۔ اجتماعی اجتہاد میں حاصل ہونے والا اتفاق رائے اجتماعی مشاورت کا نتیجہ ہوتا ہے۔ یہ مشاورت فقہی مجالس اور فقہاء کے اجتماعات کے ذریعے عمل میں لائی جاتی ہے۔ ان مجالس میں فقہاء پیش آمدہ مسائل پر غور و خوض کرتے ہیں۔ اور مسئلے کا شرعی حل دریافت کرتے ہیں جہاں تک اسلام میں اجتماعی اجتہاد کی اہمیت کا سوال ہے تو عہد رسالت اور خلفائے راشدین میں کثرت سے حمایت حاصل ہوئی گویا اسلام کے نظام حکومت و سیاست میں شوریٰ اور اجتماعی مشاورت کو ایک نمایاں مقام حاصل ہے۔ اسلام مسلمان حکمرانوں کو ہر قسم کے اجتماعی معاملات میں مشاورت کی ترغیب دیتا ہے گو کہ یہ قرآنی آیت ”امرہم شوریٰ بینہم“ جس میں شوریٰ پر زور دیا گیا ہے۔ وہ دینی مسائل کے ساتھ مخصوص نہیں، تاہم آیت کے عموم میں یہ بات شامل ہے کہ مسلمانوں کی شوریٰ جہاں سیاسی و انتظامی امور کے لیے ہو وہاں اہل اجتہاد پر مشتمل ایک شوریٰ دینی و فقہی مسائل کے لیے بھی ہو۔ گویا اسلام کی شورائی تنظیم اجتماعی اجتہاد کے جواز کا ثبوت فراہم کرتی ہے۔ دینی و شرعی امور پر مشتمل اصحاب اجتہاد کی مخصوص شوریٰ کا تصور نبی اکرم ﷺ کی ایک حدیث میں بھی ملتا ہے۔ جس میں آپ ﷺ نے حضرت علی رضی اللہ عنہ کو ہدایت فرمائی تھی کہ پیش آمدہ مسائل پر عبادت گزار فقہاء سے مشورہ کیا کریں۔

مجمع الزوائد میں روایت ہے کہ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے رسول اللہ ﷺ سے دریافت کیا کہ اگر انہیں کسی ایسے مسئلے کے سابقہ پیش آئے جس کے بارے میں قرآن و سنت میں کوئی واضح حکم نہ ہو تو وہ کیا کریں۔ اس کے جواب میں رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

”شاورا فیہ الفقہاء العابدین ولا تمضوا فیہ رأی خاصۃ“ (۱)

”ایسے معاملے میں تم عبادت گزار فقہاء سے مشورہ کرو اور کسی مخصوص رائے پر نہ چلو“

اس حدیث میں اجتہاد کے تین شرائط بیان کی گئی ہیں۔

۱۔ اجتہاد کے اہل صرف فقہاء ہیں عام افراد نہیں۔

۲۔ فقہاء متقی و پرہیزگار ہوں تاکہ دینی امور میں لوگ ان پر اعتماد کر سکیں۔

۳۔ دینی امور میں اجتہاد اجتماعی و شورائی نوعیت کا ہو۔

گو کہ اجتہاد انفرادی و اجتماعی دونوں نوعیت کا اہم ہوتا ہے۔ لیکن اجتماعی اجتہاد میں جہاں بذات خود اجتہاد کی اہمیت شامل ہے، وہاں اسلام کا شورائی مزاج اور اس میں مشاورت کی اہمیت بھی اس کی افادیت و اہمیت کو بڑھانے کا ایک بڑا سبب ہے۔ یہی وجہ ہے کہ قرآن نے اہل ایمان کی صفات بیان کرتے ہوئے یہ بھی صفت بیان کی کہ ان کے امور باہمی مشورے سے طے ہوتے ہیں۔ ارشاد باری تعالیٰ ہے:

”وَأْمُرْهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ“ (۲)

”اور ان کے کام باہمی مشورے سے طے پاتے ہیں“

یہی نہیں بلکہ خود رسول اللہ ﷺ کو ان الفاظ میں صحابہ سے مشورہ کرنے کا حکم دیا:

”وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ“ (۳)

”اور کام میں ان سے مشورہ کیا کرو“

گویا اللہ تعالیٰ رسول اللہ ﷺ کو اپنے امور باہمی مشاورت سے طے کرنے کا حکم دی رہے ہیں۔ خود رسول اللہ ﷺ صحابہ کرام رضی اللہ عنہم سے زیادہ تر امور میں مشاورت سے فیصلہ فرماتے تھے۔ حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ کہتے ہیں کہ:

”میری نظر میں کوئی شخص ایسا نہیں جو رسول اللہ ﷺ سے زیادہ اپنے ساتھیوں سے مشورہ کرنے والا ہو“ (۴)۔  
اس کے ساتھ ساتھ رسول اللہ ﷺ صحابہ کو بھی مشاورت کی تاکید فرماتے تھے۔ آپ ﷺ سے یہ بھی مروی ہے کہ جو شخص استخارہ کرتا ہے۔ وہ ناکام نہیں ہوتا اور جو مشورہ کرتا ہے۔ اسے پشیمانی کا سامنا نہیں کرنا پڑتا (۵)۔

ابن عباس سے مروی ہے کہ جب ”وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ“ کی آیت نازل ہوئی تو نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ:

”اللہ اور اس کا رسول ﷺ تو مشورہ کے محتاج نہیں ہیں، البتہ اللہ تعالیٰ نے اسے میری امت کے لیے باعث رحمت بنا دیا ہے۔ لہذا جو شخص مشورہ کرے گا، وہ درستی سے محروم نہیں رہے گا اور جو مشورہ نہیں کرے گا، وہ غلطی سے محفوظ نہیں ہوگا“۔ (۶)  
پھر مشاورت کا حکم صرف دینی اور سیاسی و انتظامی نوعیت کے امور کے ساتھ مخصوص نہیں بلکہ اس کا تعلق غیر قطعی شرعی احکام کے ساتھ بھی ہے۔ ابن جریر کے مطابق رسول اللہ ﷺ کو مشورے کا حکم اس لیے دیا گیا ہے کہ آپ ﷺ کی امت کے لیے ایک نمونہ قائم ہو اسکی وجہ بیان کرتے ہوئے وہ لکھتے ہیں:

”لَاَئِ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا تَشَاوَرُوا فِي أُمُورِ دِينِهِمْ مُتَّبِعِينَ الْحَقَّ فِي ذَلِكَ لَمْ يَخْلُهُمُ اللَّهُ مِنْ لُطْفِهِ وَتَوْفِيقِهِ فِي الرَّأْيِ“ (۷)۔

”کیوں کہ ایمان والے جب اپنے دینی امور میں اتباع حق کے نقطہ نظر سے باہمی مشاورت کریں گے تو اللہ تعالیٰ انہیں اپنے فضل اور درست رائے تک پہنچنے کی توفیق سے محروم نہیں رکھیں گے“۔

عہد رسالت میں بہت سی ایسی مثالیں بھی ملتی ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے کوئی بات ارشاد فرمائی صحابہ نے اس پر کوئی اشکال ظاہر کیا اور رسول اللہ نے اشکال کا جواب بیان فرمایا مثلاً: رسول اللہ ﷺ نے ایک دفعہ بیان فرمایا کہ قیامت کے دن جس سے بھی حساب ہوگا اسے عذاب دیا جائے گا۔ حضرت عائشہ نے عرض کیا کہ یہ بات تو بظاہر اس آیت کے خلاف معلوم ہوتی ہے۔ جس میں ارشاد ہوا:

”فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا“ (۸)۔  
”جس کا نامہ اعمال دائیں ہاتھ میں دیا جائے، اس کا حساب آسان لیا جائے گا“۔

اس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ کچھ لوگ ایسے بھی ہوں گے جن سے حساب تو لیا جائے گا لیکن وہ نجات پا جائیں گے۔ اس پر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا اس آیت میں حساب سے مراد صرف نامہ اعمال پیش کیا جانا ہے۔ اور میری بات بیان کرنے سے مراد حساب سے باقاعدہ پوچھ گچھ ہے یعنی جس سے پوچھ گچھ ہوگی وہ ضرور ہلاک ہوگا (۹)۔

”یہ صرف ایک دفعہ کا واقعہ نہیں، بلکہ اس حدیث کو روایت کرتے ہوئے ابن ابی ملیکہ کہتے ہیں کہ حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا کا عمومی طرز عمل یہی تھی کہ وہ اس انداز سے رسول اللہ ﷺ کے سمجھنے کے لیے سوال پوچھتی رہتی تھیں“ (۱۰)۔  
اس حدیث کی تشریح میں حافظ ابن حجر عسقلانی اس سے مستنبط ہونے والے فوائد بیان کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”اس حدیث سے معلوم ہوا کہ حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا حدیث کا مفہوم سمجھنے میں کتنی دلچسپی لیتی تھیں۔ اور یہ کہ رسول اللہ ﷺ علمی مسائل کے بارے میں بار بار سوال سے تنگ نہیں آتے تھے اور اس سے مناظرے اور مباحثے کا جواز ملتا ہے“۔ (۱۱)

بعض علماء نے قرآن کریم کی اس آیت:

”اِثْبُونِي بِكِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَا اَوْ اٰكَازَةً مِّنْ عِلْمٍ اِن كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ“ (۱۲)

”اگر سچے ہو تو اس سے پہلے کی کوئی کتاب میرے پاس لے آؤ یا علم (انبیاء میں) سے کچھ (منقول) چلا آنا ہو (تو اسے پیش کرو)“ کے تحت اثرۃ من علم کی ایک تفسیر نقل کرتے ہوئے مناظرہ من علم کی وجہ بیان کرتے ہیں۔ اور اس سلسلے میں عینی لکھتے ہیں:

”لَا يَتَمَنَّا فِي الْمُنَظَرَةِ فِي الْعِلْمِ مُثِيرَةً لِّمَعَانِيهِ“ (۱۳)

”علم میں بحث و مباحثہ سے اس کے معنی پھوٹتے ہیں۔“

گویا اس حدیث سے مستنبط فوائد میں ایک یہ ہے مناظرے کے ذریعے پیش آنے والے مسائل میں مشاورت ہونا چاہیے۔

اس طرح رسول اللہ ﷺ نے صحابہ کرام رضی اللہ عنہم میں اجتہادی جوہر پیدا کرنے پر خصوصی توجہ فرمائی اور اس کے لیے انفرادی اجتہادی تربیت کے لیے قیاس سے کام لینا بھی سکھایا اور اجتماعی سطح پر ان کی رائے کے ذریعے فیصلے فرمائے۔ انفرادی طور پر قیاس کی تربیت سے مقصود یہ تھا کہ صحابہ میں یہ صلاحیت پیدا ہو کہ وہ قرآن و سنت کی روشنی میں غیر منصوص احکام کو منصوص احکام پر قیاس کر کے انسانی مسائل کا حل تلاش کریں اسکی چند مثالیں حسب ذیل ہیں۔

۱۔ حضرت عبد اللہ بن مسعودؓ سے روایت ہے کہ آپ ﷺ نے فرمایا:

إِذَا شَكَّ أَحَدُكُمْ فِي صَلَاتِهِ ، فَلْيَتَحَرَّ الصَّوَابَ فَلْيَتِمَّ عَلَيْهِ - (۱۴)

ترجمہ: جب تم میں سے کسی کو نماز میں شک ہو تو ذہن پر زور ڈال کر سوچے کہ ٹھیک کیا ہے پھر اس پر اپنی نماز پوری کرے۔

اس حدیث کی رو سے ہر صحابی خواہ وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس ہے یا دور، اپنے غالب گمان اور اجتہاد سے شرعی حکم معلوم کرے گا۔ اس طرح یہ حدیث صحابہ کرام کو اجتہاد کی تربیت دینے پر دلیل ہے۔

۲۔ حضرت عمرؓ نے ایک مرتبہ روزہ کی حالت میں اپنی بیوی کا بوسہ لے لیا اور رسول اللہ ﷺ کے پاس آکر واقعہ عرض کیا آپ ﷺ نے فرمایا:

”أَرَأَيْتَ لَوْ تَمَضَّمْتُ بِمَاءٍ وَأَنْتَ صَائِمٌ“ - (۱۵)

”تمہارا کیا خیال ہے اگر تم روزے کی حالت میں کلی کرو۔“

حضرت عمرؓ نے کہا: اس میں کوئی حرج نہیں۔ آپ ﷺ نے فرمایا: تو پھر خاموش رہو۔ گویا آپ ﷺ نے بوسہ کو قیاس کر کے اسکی نظیر کی طرف لوٹا دیا اور لوٹانے کی وجہ بیان فرمادی۔ اور ساتھ ہی ساتھ حضرت عمرؓ کو تعلیم بھی دی کہ یوں وہ اجتہاد کر کے اپنے مسئلہ کا شرعی حکم معلوم کر سکتے ہیں۔

۳۔ حضرت ابوذر غفاریؓ سے روایت ہے کہ کچھ لوگ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور عرض کیا: یا رسول اللہ ﷺ مال و دولت والے سب اجر لے گئے۔ وہ نماز پڑھتے ہیں جس طرح ہم پڑھتے ہیں، وہ روزہ رکھتے ہیں جیسے ہم رکھتے ہیں۔ لیکن وہ اپنے زائد اموال میں سے صدقہ دیتے ہیں۔ آپ ﷺ نے فرمایا:

”أَوَلَيْسَ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ مَا تَصَدَّقُونَ؟ إِنَّ بِكُلِّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةٌ، وَكُلِّ تَكْبِيرَةٍ صَدَقَةٌ، وَكُلِّ تَحْمِيدَةٍ صَدَقَةٌ،

وَكُلِّ تَهْلِيلَةٍ صَدَقَةٌ، وَأَمْرٌ بِمَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ، وَنَهْيٌ عَنِ مُنْكَرٍ صَدَقَةٌ، وَفِي بَعْضِ أَحَدِكُمْ صَدَقَةٌ“ - (۱۶)

”تمہارے لیے اللہ نے صدقہ کا سامان کر دیا ہے۔ کہ ہر تسبیح صدقہ ہے، ہر تکبیر صدقہ ہے، ہر تحمید صدقہ ہے، اچھی بات کا حکم صدقہ ہے، بری بات سے روکنا صدقہ ہے اور ہر شخص کے جزو بدن میں صدقہ ہے۔“

لوگوں نے عرض کیا: یا رسول اللہ! اگر ہم میں سے کوئی شخص اپنی بیوی سے اپنی شہوت پوری کرتا ہے تو کیا اس پر بھی ثواب ہے؟ آپ ﷺ نے فرمایا:

”أَرَأَيْتُمْ لَوْ وَضَعَهَا فِي حَرَامٍ أَكَّانَ عَلَيْهِ فِيهَا وَزُرُ؟ فَكَذَلِكَ إِذَا وَضَعَهَا فِي الْحَلَالِ كَانَ لَهُ أَجْرٌ“۔ (۱۷)

”تمہارا کیا خیال ہے اگر کوئی شخص اپنی شہوت کو حرام میں صرف کرے تو اس پر وبال ہو گا۔ اس طرح جب وہ اسے حلال میں صرف کرتا ہے تو اسکے لیے اجر ہے۔“

یہاں پر بھی رسول اللہ ﷺ نے صحابہ کو اجتہادی تربیت دیتے ہوئے ممنوع چیز کو اسکے مقابلے کی حلال چیز پر قیاس کر کے بتایا کہ کسی چیز کا حکم اسکی نظیر کے لیے بھی ہوتا ہے۔

۴۔ حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے نبی کریم ﷺ کے پاس ایک شخص آیا اور عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ میری بیوی نے سیاہ رنگ کا بچہ جنم ہے آپ ﷺ نے پوچھا؟ تیرے پاس کوئی اونٹ ہے؟ اس نے کہا ہاں۔

آپ ﷺ نے پوچھا؟ کس رنگ کا؟ اس نے کہاں سرخ آپ ﷺ نے پوچھا: ان میں سے کوئی کالے رنگ کا بھی ہے؟ اس نے کہا: ہاں۔ آپ ﷺ نے پوچھا: یہ کہاں سے ہوا؟ اس نے کہا: میں سمجھتا ہوں اسکی اصل (کسی رگ) نے ایسا بے رنگ نکالا ہو گا۔ آپ ﷺ نے فرمایا:

”فَلَعَلَّ ابْنَكَ هَذَا نَزَعَهُ عِزِّي“۔ (۱۸)

”تیرے اس بچے کو بھی شائد اس (رگ) ہی نکالا ہو گا۔“

اس طرح رسول اللہ ﷺ نے اس صحابی کو بچے کے اختلاف رنگ کو اونٹ کے بچے کے اختلاف رنگ پر قیاس کر کے اسکے رنگ کا حکم اپنے بچے پر لگانے کی تربیت دی۔

۵۔ حضرت ابن عباس راوی ہیں کہ ایک عورت رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئی اور عرض کیا کہ اسکی ماں نے حج کی منت مانی تھی لیکن وہ حج نہ کر سکی کیا وہ اپنی ماں کی طرف سے حج کرے؟ آپ ﷺ نے اسے فرمایا:

”حُجِّي عَنْهَا؛ أَرَأَيْتِ لَوْ كَانَ عَلَى أُمِّكَ دَيْنٌ أَكُنْتِ قَاضِيَةً؟ افْضُوا اللَّهَ؛ فَإِنَّ اللَّهَ أَحَقُّ بِالْوَفَاءِ“۔ (۱۹)

”اسکی طرف سے حج کرو۔ اگر تمہاری ماں پر قرض ہوتا تو کیا تم اسے ادا نہ کرتی؟ اللہ کا (حق) کا حق ادا کرو۔ اللہ کا حق سب سے زیادہ لائق ہے کہ اسے پورا کیا جائے۔“

اس طرح رسول اللہ ﷺ نے حج کو قرض کی ادائیگی پر قیاس کرنا سکھایا۔ یہ تمام رسول اللہ ﷺ کی اپنے صحابہ کو اجتہادی کی تربیت کا ثبوت ہونے کے ساتھ ساتھ سوالات جواباً مشاورت کے ذریعے اجتماعی طور پر فیصلہ کرنے کی بھی مثالیں ہیں۔ اس طرح بہت سے اوقات میں رسول اللہ ﷺ نے خود صحابہ کرام سے ان کی رائے طلب کر کے فیصلے انکی مشاء اور مشاورت سے بھی کیے چند ایک مثالیں حسب ذیل ہیں۔

۱۔ ان میں سب سے بڑا مشاورت ابتدائے اذان کا ہے ہر صحابی رضی اللہ عنہ نے اپنی اپنی رائے پیش کی جبکہ رسول اللہ ﷺ موجود تھے اور خود نماز کے لیے بلانے کے کسی طریقے کا حکم دے سکتے تھے لیکن آپ نے صحابہ کرام رضی اللہ عنہم کو شریک مشورہ کیا اور انہیں آراء میں سے ایک رائے کو مان کر اسے نافذ کر دیا۔

حضرت ابن عمرؓ سے روایت ہے کہ:

جب مسلمان مدینہ آئے تو وہ نماز پڑھنے کے لیے وقت کا اندازہ کرنے جمع ہو جاتے تھے اس وقت تک ادائیگی نماز کے لیے کوئی اعلان نہیں ہوتا تھا۔ ایک روز صحابہ کرام نے اس مسئلہ میں گفتگو کی اور اپنی اپنی آراء دیں، بعض نے کیا عیسائیوں کی طرح ناقوس بجایا

جائے۔ بعض کی رائے تھی کہ یہود کی سینگ کی طرح سینگ بنالیا جائے، حضرت عمرؓ نے رائے پیش کی کہ ایک آدمی مقرر کر دیا جائے جو الصلوٰۃ پکڑا کرے۔ رسول اللہ ﷺ نے حضرت عمرؓ کی رائے پسند فرمائی اور حضرت بلالؓ کو حکم دیا کہ نماز کا اعلان کرو (۲۰)۔

۲۔ اسیران غزوہ بدر (۲۵) سے متعلق صحابہ کرام نے مشورہ کیا۔ ہر ایک نے اس مسئلہ میں اپنی اپنی تجاویز دیں۔ حضرت ابو بکرؓ نے فرمایا: یہ ہماری برادری اور کنبہ کے لوگ ہیں۔ انہیں کچھ مال لے کر چھوڑ دیا جائے جس سے مسلمانوں کو کافروں سے مقابلہ کی طاقت حاصل کی ہو اور شاندیہ لوگ اسلام کی طرف راغب ہوں۔ حضرت عمرؓ نے رائے دی یہ قیدی ہمارے حوالے کر دیں ہم میں ہر شخص اپنا اپنا رشتہ دار قتل کرے۔ حضرت عبد اللہ بن رواحہؓ کی رائے تھی کہ انہیں آگ میں پھینک دیا جائے۔ ان تمام آراء میں رسول اللہ ﷺ نے حضرت ابو بکرؓ کی رائے کو پسند فرمایا (۲۱)۔ اور قیدیوں کو فدیہ لے کر رہا کرنے کا فیصلہ کیا۔

۳۔ غزوہ بدر کے ہی موقع پر مقام پڑاؤ کے سلسلے میں رسول اللہ ﷺ نے صحابہ سے مشاورت کی حضرت جناب بن المنذر نے عرض کیا: یا رسول اللہ ﷺ! ہمیں مطلع فرمائیے، کیا یہ مقام ایسا ہے جس کے بارے میں وحی نازل ہوئی ہے اور ہمیں یہ اختیار سن کہ آگے بڑھیں یا پیچھے ہٹیں، یا یہ ایک رائے اور ایک جنگی تدبیر ہے؟ آپ صلی اللہ ﷺ نے فرمایا:

”بَلْ هُوَ الرَّأْيُ وَالْحَزْبُ وَالْمَكِيدَةُ“

”بلکہ یہ ایک رائے اور جنگی تدبیر ہے۔“

حضرت جناب نے عرض کیا:

”پھر یہ مقام اچھی جگہ نہیں ہے۔ آپ آگے چلیں اور چشمے کے قریب پڑاؤ ڈالیں، وہاں حوض بنا کر پانی جمع کر لیں اور دیگر تمام چشموں کو ناکارہ کر دیں تاکہ دشمنوں کو پانی نہ ملے۔ رسول اللہ ﷺ نے حضرت جناب کی یہ جنگی تدبیر اختیار فرمائی۔“ (۲۲)

۴۔ رسول اللہ ﷺ نے غزوہ احزاب (۵۵) کے موقع پر مشرکین کے دوسرے داروں غینہ بن حصن اور حارث بن عوف کو نیک پیغام کے ساتھ مدینہ کے پھل بھیجنے کا ارادہ فرمایا: آپ ﷺ نے اوس کے سردار حضرت سعد بن معاذؓ رض اور خزرج کے سردار حضرت سعد بن عبادہؓ سے مشورہ طلب فرمایا۔ دونوں نے رسول اللہ ﷺ سے پوچھا کہ اگر آپ ﷺ کو اس چیز کا حکم دیا گیا ہے۔ تو آپ ﷺ کا حکم پورا فرمائیں۔ آپ ﷺ نے فرمایا:

”لَوْ كُنْتُ أَمْرًا بِبَيْعٍ لَمْ أَسْتَأْذِنْكُمْ وَلَكِنْ هَذَا رَأْيِي أَعْرِضْهُ عَلَيْكُمْ“

”اگر مجھے کسی چیز کا حکم دیا گیا ہوتا تو تم دونوں سے مشورہ کیوں لیتا؟ بلکہ یہ ایک رائے ہے جسے میں نے تم دونوں کے سامنے رکھا ہے۔“

اس پر حضرت سعد بن معاذؓ نے عرض کیا:

”ہمیں یقین ہے کہ آپ جن لوگوں کو یہ تازہ پھل بھیجنا چاہتے ہیں وہ انہیں چکھیں گے بھی نہیں۔ وہ پھل فروخت کر دیں گے۔ یا کسی کو دے دیں گے۔ لہذا ہم انہیں اپنی کھانے کی چیزیں کیوں دیں۔ ہم ایسا ہرگز نہیں چاہتے۔ ہم تو انہیں صرف اپنی تلواروں کا مزہ چکھانا چاہتے ہیں۔ اس پر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: (فَنَعَمْ إِذَا)۔ جیسا مناسب سمجھو کرو۔“ (۲۳)

بعض اوقات رسول اللہ ﷺ نے اپنی موجودگی میں صحابہ کرام کو اجتہاد سے فیصلہ کرنے کا حکم دیا۔ اسکی مثالیں حسب ذیل ہیں۔

۱۔ حضرت عبد اللہ بن عمرو بن العاصؓ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس دو آدمی جھگڑتے ہوئے آئے تو رسول اللہ ﷺ نے حضرت عمروؓ سے فرمایا: (اقْضِ بَيْنَهُمَا) ان دونوں کے درمیان فیصلہ کرو۔ انہوں نے عرض کیا: یا رسول اللہ ﷺ! آپ ﷺ کی موجودگی کے باوجود؟ آپ ﷺ نے فرمایا: ہاں (۲۴)۔

۲۔ نبی اکرم ﷺ نے حضرت سعد بن معاذؓ کو قضیہ بنو قریظہ کا فیصلہ کرنے کا حکم دیا (۲۵)۔



۳۔ حضرت معقل بن یسار کو اپنی قوم میں فیصلہ کرنے کا حکم ملا (۲۶)۔

۴۔ حضرت عقبہ بن عامر سے روایت ہے کہ دو آدمی جھگڑتے ہوئے رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے رسول اللہ ﷺ نے مجھے فرمایا **قُمْ يَا عَقِبَةُ (اقض بَيْنَهُمَا)** اے عقبہ! اٹھو اور ان کے درمیان فیصلہ کرو۔ حضرت عقبہ فرماتے ہیں کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ آپ فیصلہ کرنے میں مجھ سے زیادہ لائق ہیں۔ آپ ﷺ نے فرمایا:

**”أَفْضُ بَيْنَهُمَا فَإِنْ اجْتَهَدْتَ فَأَصَبْتَ فَلَكَ عَشْرَةُ أَجُورٍ وَإِنْ اجْتَهَدْتَ فَأَخْطَأْتَ فَلَكَ أَجْرٌ وَاحِدٌ“۔ (۲۷)**

”اگرچہ ایسا ہی ہے مگر تم ان دونوں کے درمیان فیصلہ کرو۔ اگر تم نے اجتہاد کیا اور تم اپنے اجتہاد میں درست رہے تو تمہارے لیے دس اجر ہیں اور اگر تم نے اجتہاد کیا اور اس میں غلطی ہو گئی تو پھر بھی تمہارے لیے ایک اجر ضرور ہے۔“  
گویا صحابہ نے رسول اللہ ﷺ کی موجودگی میں اپنے اجتہاد سے فیصلہ کیے اور رسول اللہ ﷺ نے انہیں نہ صرف اجتہاد کا حکم دیا بلکہ اسکی ترغیب کے لیے اجر و ثواب کی نوید بھی سنائی۔

رسول اللہ ﷺ کے دور میں ایسے بہت سے واقعات بھی ملتے ہیں جب رسول اللہ ﷺ نے کسی صحابی کو کسی حکم کی تنفیذ کے لیے بھیجا اور صورت حال ایسی پیش آگئی کہ صحابی ﷺ کو اجتہاد سے کام لینا پڑا۔

۱۔ حضرت انس کی روایت ہے کہ

”رسول اللہ ﷺ کی ام ولد لونڈی کے بارے میں لوگ ایک شخص پر تہمت لگاتے تھے۔ آپ ﷺ نے حضرت علی رضی اللہ عنہ کو اس شخص کے قتل کے لیے بھیجا۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ نے اسے پانی میں نہاتے ہوئے پایا۔ آپ نے اسے کھینچ کر باہر نکالا تو دیکھا وہ منٹ ہے۔ آپ نے اسے قتل نہ کیا اور واپس آکر رسول اللہ ﷺ سے عرض کیا وہ شخص تو محبوب ہے اسکا آلہ تناسل نہیں ہے۔“ (۲۸)  
اس واقعہ میں حضرت علی نے موقع پر ہی اجتہاد کیا اور رسول اللہ ﷺ کے حکم کو ایک علت سے معلول سمجھا۔ اور جب حکم نبوی ﷺ نہ پائی تو علم کا ظاہر ترک کر کے علت مخفی پر عمل کیا اور اس شخص کو قتل کیے بغیر ہی واپس آگئے۔

۲۔ غزوہ احزاب سے واپسی پر صحابہ کرام کو رسول اللہ ﷺ کا حکم ملا کہ:

**”لَا يُصَلُّونَ أَحَدَ الْعَصْرِ إِلَّا فِي بَيْتِ قُرَيْظَةَ“**

”یعنی کوئی شخص عصر کی نماز نہ پڑھے مگر بنو قریظہ پہنچ کر“

صحابہ کرام کے سامنے اس مسئلہ کے حکم میں صریح نص موجود تھی مگر اس میں زائد وجود سے تعین کر کے اس پہلو پر عمل کیا۔ کچھ صحابہ نے نماز پڑھ لی کہ رسول اللہ ﷺ کا مقصد یہ نہیں تھا کہ نماز قضا کریں۔ بعض نے یہ کہا کہ وہ بنو قریظہ ہی پہنچ کر نماز پڑھیں گے۔ جب اسکا ذکر رسول اللہ ﷺ سے کیا گیا تو آپ ﷺ نے کسی کو ملامت نہیں کی۔

یوں صحابہ کرام کے دونوں اجتہادات عدالت نبوی ﷺ سے سند توثیق پا گئے۔

مذکورہ تمام واقعات کی روشنی میں یہ نکتہ سامنے آتا ہے کہ قرآن کے شورائی حکم پر عمل کرتے ہوئے رسول اللہ ﷺ نے اجتماعی اجتہاد کا اسلوب نہ صرف خود اپنایا بلکہ صحابہ کی بھی اس سلسلے میں تربیت کی اور اپنے سامنے ان سے اجتہادی فیصلے کروائے اور ایسی صورت میں جب ان کے اجتہادی فیصلے درست نہ بھی تھے تو انہیں اجر و ثواب سے خالی نہ رکھا۔ اور ان اجتہادات کے ذریعے اہم مسائل، جنگی منصوبہ بندی، انتظامی معاملات، تدبیر مملکت اور سماجی معاملات کو حل کیا گیا۔ خواہ اس کا تعلق غزوہ بدر میں مجاہدین کے لیے جنگی نقطہ نگاہ سے مناسب جگہ کا تعین ہو، یا غزوہ احزاب میں مدینہ منورہ کا محاصرہ توڑنے کے لیے بنو غطفان کو راضی کرنے کا معاملہ ہو جس میں سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ اور سعد بن عبادہ رضی اللہ عنہ کے مشورے پر عمل کیا گیا۔ یا اس کا تعلق بنو قریظہ کے لوگوں سے معاملہ کرنے سے ہو یا غزوہ بدر کے قیدیوں سے معاملہ کرنے کا مسئلہ ہو۔ ان تمام معاملات میں رسول اللہ ﷺ نے مشاورتی اسلوب کے مختلف طریقے اختیار کر کے صحابہ کرام کو بھی اجتماعی اجتہاد کی تربیت دی تاکہ آپ ﷺ کے بعد بھی وہ اپنے آئندہ مسائل کو خوشی اسلوبی سے باہمی مشاورت سے طے کر سکیں۔ مندرجہ ذیل چند فیصلے ہیں جو عہد رسالت میں اجتماعی اجتہاد اور مشاورت سے ہوئے۔

۱۔ ۲ھ میں غزوہ بدر کے متعلق اجتماعی اجتہاد۔ (۲۹)

۲۔ ۲ھ میں جنگ بدر کے متعلق اجتماعی اجتہاد۔ (۳۰)

۳۔ ۳ھ میں غزوہ اُحد سے متعلق اجتماعی اجتہاد۔ (۳۱)

۴۔ ۵ھ میں غزوہ خندق سے متعلق اجتماعی اجتہاد۔ (۳۲)

۵۔ ۶ھ میں ام المؤمنین حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا سے متعلق واقعہ اُفک پر اجتماعی اجتہاد۔ (۳۳)

۶۔ ۶ھ میں صلح حدیبیہ کے بارے میں مشاورتی و اجتماعی اجتہاد۔ (۳۴)

۷۔ ۱۰ھ میں حضرت معاذ بن جبل کے گورنری سے متعلق اجتماعی اجتہاد۔ (۳۵)

خلاصہ:

مذکورہ تمام واقعات اور اجتہادات کی روشنی میں یہ اصول سامنے آتا ہے کہ پیش آمدہ مسائل میں اجتماعی اجتہاد کو بنیاد بنا چاہیے۔ اجتہاد بذات خود بہت سی لغزشوں اور خامیوں سے محفوظ کرتا ہے پھر اجتماعی اجتہاد لغزشوں اور خامیوں کے امکانات کو مزید کم کر دیتا ہے۔ نیز یہ کہ اجتماعی اجتہاد کا طریق کار ضروریات کے مطابق تبدیل ہو سکتا ہے۔ جیسا کہ خلفائے راشدین کے انتخاب کے فیصلے سے لے کر ان کے باہمی امور کے تمام فیصلوں میں اصول مشترک رہے۔ لیکن طریق کار اور اسلوب مختلف ہو گئے۔ اسکی سب سے بڑی مثال ان خلفاء راشدین کا خلافت کے لیے انتخاب ہی لے لیں جن میں اصول مشترک رہا مگر انتخاب کا طریق کار اور اسلوب احوال و ظروف کے لحاظ سے مختلف ہو گئے۔ لیکن سب میں اجتماعی اجتہاد کا اسلوب کار فرما رہا جو اجماع کے انعقاد میں بنیادی کردار ادا کرتا ہے۔ اجتماعی کے ذریعے امت مسلمہ کی وحدت مستحکم ہوتی ہے۔ باہمی اجتماعی فیصلوں سے افراد ملت میں باہمی محبت اور اجتماعی امور میں باہمی تعاون کا جذبہ بڑھتا اور مضبوط ہوتا ہے۔ اسی بناء پر فقہانے کہا ہے کہ:

”الشورى من قواعد الشريعة وعزائم الأحكام“ (۳۶)

”یعنی مشاورت شریعت کے مستحکم قواعد اور بنیادی احکام سے تعلق رکھتی ہے۔“

عام طور پر ان اجتہادی آراء کو زیادہ مقبولیت حاصل ہوتی ہے جو مشاورت کے عمل سے نکل کر اہل علم اور عوام تک پہنچتی ہے کیوں کہ باہمی مشورے سے جہاں مسئلے کا ہر پہلو اجاگر ہوتا ہے، وہاں اسکے عملی اور تطبیقی پہلو کو بھی اچھی طرح جانچ پرکھ لیا جاتا ہے۔ یوں لوگوں میں اسکی قبولیت اور عملی زندگی میں اسے اپنانے کے امکانات بڑھ جاتے ہیں۔

## حواله جات

- ١- بثني، علي بن ابوبكر، مجمع الزوائد من فضائل الفوائد، (أكبر بكة بليش شز، لاهور، مارچ ۲۰۱۸)، ۱: ۱۷۸
- ٢- الاحزاب، ۳۸: ۴۲
- ٣- آل عمران، ۱۵۹: ۳
- ٤- البهيقي، احمد بن الحسين، السنن الكبرى، (دارالعلمية، بيروت ۱۴۲۳هـ)، ۵: ۴۷
- ٥- سيوطي، جلال الدين، الدر المنثور في تفسير بالماثور (دار ابن حزم، بيروت ۱۴۲۰هـ)، ۲: ۲۵۹
- ٦- ايضاً
- ٧- الطبري، محمد بن جرير، جامع البيان في تفسير القرآن (موسس الرساله، سنن)، ۴: ۱۵۲
- ٨- الانشقاق، ۸۴: ۷
- ٩- البخاري، محمد بن اسماعيل، الجامع الصحيح للبخاري، كتاب الايمان، باب قول النبي ﷺ (دار التراث العلمية، بيروت، ۱۴۱۲هـ)، ج: ۱۰۳
- ١٠- ايضاً
- ١١- عسقلاني ابن حجر، حافظ احمد بن علي، فتح الباري، (دار الريان لترات، سنن)، ۱: ۲۶۲
- ١٢- الاحقاف، ۴۶: ۴
- ١٣- عيني، بدر الدين احمد محمود، عمدة القاري، شرح صحيح البخاري (دار الكتب العلمية، بيروت، ۱۴۱۴هـ)، ۱۹: ۶۸
- ١٤- ابني داود، سليمان بن اشعث، السنن النسائي، كتاب الصلوة، باب اذا صلى عليك خمساً، ۱: ۳۱۲
- ١٥- حاكم، محمد بن عبد الله، المستدرک على الصحيحين، (دار المعرفه، بيروت، سنن)، كتاب الصوم، ۱: ۴۳۱
- ١٦- قشيري، مسلم بن الحجاج، الصحيح لمسلم، كتاب الزكوة، باب بيان اسم الصدقة، ج: ۱۰۰۶
- ١٧- ايضاً، ۶۹۸
- ١٨- البخاري، محمد بن اسماعيل، الجامع الصحيح للبخاري، كتاب الحار بين من اهل الكفر والردة، باب ما جاء في التعريض، ج: ۶۴۵۵
- ١٩- ايضاً، ابواب العرة، ج: ۱۶۲۵
- ٢٠- ايضاً، كتاب الاذان، باب بدء الاذان، ج: ۵۷۸
- ٢١- قشيري، مسلم بن الحجاج، الصحيح لمسلم، كتاب الجهاد، باب امداد الملائكة في غزوة بدر، ج: ۶۳: ۱۷
- ٢٢- ابن هشام، ابو محمد عبد الملك، السيرة النبوية لابن هشام، (دار المعرفه، بيروت، ۱۳۹۹هـ)، ۲: ۲۷۲
- ٢٣- الصنعاني، عبد الرزاق بن همام، المصنف، (دارالعلمية، بيروت، ۱۴۱۱هـ)، ۵: ۳۷۵-۳۷۸
- ٢٤- دار قطني، علي بن عمر، سنن الدار قطني، كتاب في الاقضية (دار ابن حزم، ۱۴۳۲هـ)، ۴: ۴۲۷
- ٢٥- البخاري، محمد بن اسماعيل، الجامع الصحيح للبخاري، كتاب الجهاد، باب اذا نزل العدو، ج: ۲۸۷۸
- ٢٦- حاكم، محمد بن عبد الله، المستدرک على الصحيحين، ۳: ۵۷۷
- ٢٧- دار قطني، علي بن عمر، سنن الدار قطني، كتاب في الاقضية، ۴: ۲۰۳
- ٢٨- البخاري، محمد بن اسماعيل، الجامع الصحيح للبخاري، كتاب الصلوة الخوف، باب صلوة الطالب والمطلوب، ج: ۹۰۵
- ٢٩- ابن كثير، اسماعيل بن عمر، البدايه والنهايه، (مكتبة المعارف، بيروت، ۱۴۱۱هـ)، ۳: ۳۶۲

٣٠- أيضاً، ١٣:٢

٣١- أيضاً

٣٢- أيضاً

٣٣- ابن هشام، ابو محمد عبد الملك، السيرة النبوية لابن هشام، ٣:٣٣٠

٣٤- ابن كثير، اسماعيل بن عمر، البداية والنهاية، ٤:٣٥٣

٣٥- محمد ابن سعد، طبقات ابن سعد (نفس الكيومي، لاهور، ٢٠٠٢ء) ٢:٢

٣٦- قرطبي، محمد بن احمد، الجامع لاحكام القرآن، (دار العالم الكتب، رياض، ١٤١١هـ) ٢٣٩:٢

## References in Roman

1. Haythami, Ali Ibn Abu Bakr, Majma Al-Zawa'id Minba' Al-Fawa'id, (Akbar Book Publishers, Lahore, March 2018,) 1:178
2. Al-Ahzab, 42:38
3. Al-Imran, 3:159
4. Al-Bayhaqi, Ahmad Ibn Al-Husayn, Al-Sunan Al-Kubra, (Dar Al-Ilmiyah, Beirut, 1424 AH) 7:45
5. Suyuti, Jalal Al-Din, Al-Durr Al-Manthur Fi Tafsir Bil Ma'thur, (Dar Ibn Hazm, Beirut, 1420 AH) 2:259
6. Abid
7. Al-Tabari, Muhammad Ibn Jarir, Jami' Al-Bayan Fi Tafsir Al-Qur'an (Moasis Al Risla, SN,) 4:152
8. Al-Anshaaq, 84:7
9. Al-Bukhari, Muhammad Ibn Ismail, Al-Jami' Al-Sahih Li Al-Bukhari, Kitab Ul Iman , Bab Qaul Annabi (Dar Al-Turath Al-Ilmiyyah, Beirut, 1412 AH) H:103
10. Ibid
11. Asqalani, Ibn Hajar, Hafiz Ahmad Ibn Ali, Fath Al-Bari, (Dar Al-Rayan Li Turath, SN) 1:262
12. Al-Ahqaf: 46:4
13. Aini, Badr Al-Din Ahmad Mahmoud, Umdat Al-Qari, Sharha Al Sahih Al-Bukhari, (Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah, Beirut, 1414 AH) 19:68
14. Abu Dawood, Sulaiman Ibn Ash'ath, Sunan Al-Nasa'i, Kitab Al Salah, Bab Iza Salla Khamsan, 1:312
15. Hakim, Muhammad Ibn Abdullah, Al-Mustadrak 'Ala Al-Sahihayn, (Dar Al-Ma'arifah, Beirut, SN) Book Of Fasting, 1:431
16. Qushayri, Muslim Ibn Al-Hajjaj, Al-Sahih Li Muslim, Kitab Al Zakat, Bab Bayan Isam Al Sadaqah, H:1006
17. Ibid, 698
18. Al-Bukhari, Muhammad Ibn Ismail, Al-Jami' Al-Sahih Li Al-Bukhari, Kitab Al Muharbeen Min Ahl EAlkufri , Bab Ma Ja Fi Altaaruz, H:6455
19. Ibid, Abwab Al Umrah, H:1625

20. *Ibid*, Kitab Al Azan, Bab Bada Al Azan, H:578
21. Qushayri, Muslim Ibn Al-Hajjaj, Al-Sahih Li Muslim, Kitab Ul Jihad , Bab Al Imdaad Almalikah Fi Ghazawa Badr, H:1763
22. Ibn Hisham, Abu Muhammad Abd Al-Malik, Serat Ibn Hisham, (Dar Al-Ma'arifah, Beirut, 1399 AH) 2:272
23. San'ani, Abdul Razzaq Ibn Hammam, Al-Musannaf, (Dar Al-Ilmiyah, Beirut, 1411 AH) 5:376-378
24. Darqutni, Ali Ibn Umar, Sunan Al-Darqutni, Kitab Fi Aqzia Wal Ahkaam (Dar Ibn Hazm, 1432 AH) 4:427
25. Al-Bukhari, Muhammad Ibn Ismail, Al-Jami' Al-Sahih Li Al-Bukhari, Kitab Aljihad , Bab Iza Nazal AlAdua, H:2878
26. Hakim, Muhammad Ibn Abdullah, Al-Mustadrak 'Ala Al-Sahihayn, 3:577
27. Darqutni, Ali Ibn Umar, Sunan Al-Darqutni, Book Of Judgments, 4:203
28. Al-Bukhari, Muhammad Ibn Ismail, Al-Jami' Al-Sahih Li Al-Bukhari, Kitab Salat Al Khouf, Bab Salat Al Talib Wal Matloob (H:905)
29. Ibn Kathir, Ismail Ibn Umar, Al-Bidaya Wal-Nihaya, (Maktaba Al-Ma'arif, Beirut, 1411 AH) 3:362
30. *Ibid*, 4:13
31. *Ibid*,
32. *Ibid*,
33. Ibn Hisham, Abu Muhammad Abd Al-Malik, Seerat Ibn Hisham, 3:330
34. Ibn Kathir, Ismail Ibn Umar, Al-Bidaya Wal-Nihaya, 4:354
35. Muhammad Ibn Saad, Tabaqat Ibn Saad (Nafis Academy, Lahore, 2004) 2:2
36. Qurtubi, Muhammad Ibn Ahmad, Al-Jami' Li Ahkam Al-Qur'an, (Dar Al-Alam Al-Kutub, Riyadh, 1411 AH) 4:249



صوم کی لغوی تحقیق، فلسفہ، حکمتیں اور فوائد کا ایک مطالعاتی جائزہ

## A Study of The Cancellation of Fasting: Research, Philosophy, Wisdom, And Benefits

**Abdul Qadeer**

MPhil Scholar, Department of Islamic Studies,  
University of Balochistan, Quetta

**Dr. Tahira Firdaous**

Assistant Professor, Department of Islamic Studies,  
University of Balochistan, Quetta

Journal of Quranic  
and Social Studies  
50-62

© The Author (s) 2023

Volume:3, Issue:1, 2023

DOI:10.5281/zenodo.10826084

[www.jqss.org](http://www.jqss.org)

ISSN: E/ 2790-5640

ISSN: P/ 2790-5632

**OJS** **PKP**  
OPEN JOURNAL SYSTEMS PUBLIC KNOWLEDGE PROJECT



### Abstract

This study delves into the cancellation of fasting, exploring its implications through the lenses of research, philosophy, wisdom, and benefits. Fasting, a practice deeply rooted in various cultures and religions, holds significant meaning and importance. However, in contemporary times, the concept of cancelling fasting has emerged, sparking debates and discussions regarding its rationale and consequences. Through thorough analysis, this study aims to unravel the complexities surrounding the decision to cancel fasting, shedding light on its philosophical underpinnings, wisdom behind such actions, and potential benefits or drawbacks associated with it. By examining diverse perspectives and drawing insights from multidisciplinary approaches, this study seeks to contribute to a deeper understanding of the phenomenon of cancelling fasting and its broader implications.

**Keywords:** Fasting, Cancellation, Philosophy, Wisdom, Implications

**Corresponding Author Email:**

[abdulqadeer.78@gmail.com](mailto:abdulqadeer.78@gmail.com)

[Tahira.firdaous@gmail.com](mailto:Tahira.firdaous@gmail.com)

## صوم کا مختصر تعارف:

اسلام کے ارکان خمسہ میں سے ایک اہم رکن روزہ ہے اس کا بنیادی مقصد نفس کو تسلیم و طاعت اور پابندی کے لئے خود کو ہر وقت تیار رکھنا ہے چونکہ یہی چیز نبوت کے خاص مقاصد میں سے ایک ہے اس لئے امت محمدیہ صلی اللہ علیہ وسلم کے علاوہ پہلی تمام امتوں پر بھی روزہ فرض کیا گیا تھا۔ قرآن مجید میں باری تعالیٰ کا قول ہے کہ:

”يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ“ (1)

”مومنو! تم پر روزے فرض کئے گئے ہیں جس طرح تم سے پہلے لوگوں پر فرض کئے گئے تھے تاکہ تم پر ہیز گار بنو۔“

چونکہ مذکورہ بالا آیت مبارکہ کے تحت مفسرین عظام نے کافی طویل بحثیں بیان فرمائی ہیں جس کا خلاصہ اور لب لباب یہ ہیکہ پیٹ کے تقاضے اور شکم سیری اکثر گناہوں کی جڑ ہے اس لئے روزہ کے ذریعے اس فرض پر قابو پانے کا علاج بتایا گیا ہے جو شخص صبح سے شام تک حرام و ناجائز تو درکنار، حلال اور جائز طریقہ پر بھی اپنی خواہشات کی تعمیل نہیں کرتا اور مسلسل ایک ماہ تک اپنے نفس کو اس کا عادی بناتا رہے تو سال کے بقیہ مہینوں میں اس کے اندر حرام اور مشتبہات سے بچنے کی ایک تونہ صلاحیت و استعداد خود بخود پیدا ہوگی۔

علمائے کرام رحمہم اللہ اسلامی تعلیمات کی روشنی میں روزہ کی بہت ساری حکمتیں بیان فرمائی ہیں مجملہ ان میں سے ایک حکمت یہ ہے کہ جب انسان کو خود بھوک و پیاس کی مشقت سے واسطہ پڑ جاتا ہے تو اس کے دل میں غرباء و فقراء کے ساتھ ہمدردی کا احساس پیدا ہو جاتا ہے اور وہ معاشرے میں غربت و فقر کے خلاف کمر بستہ ہو جاتا ہے اس طرح معاشرے میں غریب و امیر کے مابین فاصلے ختم ہو کر سب ایک ہی معاشرتی زندگی میں شامل ہو جاتے ہیں۔

جیسا کہ بدائع الصنائع میں ہے:

”النعم فرض عقلاً و شرعاً، والیہ اشار الرب تعالیٰ فی قوله فی آیة الصیام: (لعلکم تشکرون) والثانی: انه وسیلۃ الی التقوی لانہ اذا اتقادت نفسہ للامتناع عن الحلال طمعاً فی مرضاة اللہ تعالیٰ وخوفاً من الیم عقابہ، فأولی ان تنقاد للامتناع عن الحرام، فكان الصوم سبباً للاتقاء عن محارم اللہ تعالیٰ وانه فرض، والیہ وقعت الاشارة بقوله تعالیٰ فی آخر آیة الصوم (لعلکم تتقون) والثالث: ان فی الصوم قهر الطبع وکسر الشهوة لان النفس اذا شبعتم تمتت الشهوات واذا جاعت امتنعت عما تهوولنا قال النبی علیہ السلام (من خشی منکم الباءه فلیصمفان الصوم له وجاء)“ (2)

## صوم کا لغوی معنی:

صوم کا لغوی معنی ہے ”امساک، رک جانا“ اور ”منع ہو جانا“ پھر یہ عام ہے خواہ کسی چیز سے ہو یا بات چیت سے ہو کیونکہ خاموشی پر بھی صوم کا اطلاق کیا گیا ہے جیسے قرآن مجید میں باری تعالیٰ کا ارشاد ہے:

فَكُلِّي وَاشْرَبِي وَفَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا - (3)

تو کھاؤ اور پیو اور آنکھیں ٹھنڈی کرو اگر تم کسی آدمی کو دیکھو تو کہنا کہ میں نے خدا کے لیے روزے کی منت مانی ہے تو آج میں کسی آدمی سے ہرگز کلام نہ کروں گی۔

اس آیت میں ”صوم“ بمعنی ”خاموشی“ کے ہے اسی طرح گھاس اور چارے سے رکنے والے جانور پر بھی ”صوم“ کا اطلاق ہوتا ہے جیسے عرب کا یہ قول علامہ شامی رحمہ اللہ نے نقل کیا ہے کہ:

”خیل صیام و خیل غیر صائمۃ“ (4)

پس صوم کا معنی ہوا کارک جانا بھی ہے، ہوا کا چلنے سے رک جانا، گھوڑا اپنی رسی پر بٹھرا رہے یعنی وہ بٹھرا جائے اور چارہ نہ کھائے۔ صام النہار کا معنی ہے: دن کا معتدل ہونا۔ مصامہ الشمس، نصف النہار کے وقت میں سورج کا برابر ہونا۔ اسی سے شاعر کا قول ہے:

خیل صیام وخیل غیر صائمة تحت العجاج وخیل تعلق اللجا

یعنی گھوڑے کھڑے ہوئے ہیں چلنے سے اور حرکت کرنے سے رکے ہوئے ہیں۔

امر والقیس نے کہا:

كان الثريا عقلت في مصامها

گویا ستارے اپنی جگہوں میں بٹھیرے ہوئے ہیں منتقل نہیں ہوتے ہیں۔

ایک اور کا قول ہے:

والبكرات شرهن الصائمة

جوان اونٹنیاں ان کی برائی یہ ہے کہ وہ چلتی اور گھومتی نہیں ہیں۔

امر والقیس نے کہا:

فدع ذا وسل الهم عنك بجسرة ذمول اذا صام النهار وهجرا

یعنی سورج منتقل ہونے سے اور چلنے سے سست پڑ گیا۔ پس سستی کی وجہ سے وہ رکنے والے کی طرح ہے۔

ایک اور شاعر نے کہا:

حتى اذا صام النهار واعتدل وسال للشمس لعاب فنزل

جب دن درمیان میں تھا اور سورج کے لئے لعاب پکا تو وہ ڈھل گیا۔

ایک اور نے کہا:

نما بوجرة صفر الحدووما تطعم النوم الا صياما

صوم کا اصطلاحی معنی:

”هو امساك نهاراً عن ادخال شئ عمداً او خطأ بطناً او ماله حكم الباطن وعن شهوة الفرج

بنية من اهل“ (5)

صاحب نور الایضاح لکھتے ہیں کہ صوم شرعی (اصطلاحی) کی تعریف یہ ہے کہ دن کے وقت صبح صادق سے لے کر غروب آفتاب تک کسی چیز کو پیٹ یا نفع اور حکم کے اعتبار سے پیٹ کے مشابہ چیز میں قصد یا خطاء داخل کرنے سے روکنا "صوم" اور شرم گاہ کی شہوت رکنا روزہ کہلاتا ہے بشرطیکہ یہ منع ہونا عبادت کی نیت سے ہو اور نیت کرنے والا اس کا اہل ہو۔

اس تعریف میں شیخ حسن بن عمار البشر نبلائی نے جو قیودات لگائی ہیں اس کی وجہ سے ان کی تعریف بہت جامع اور مانع ہوا ہے۔

جبکہ علامہ شمس الدین التمر تاشی نے صوم کی تعریف یوں کی ہے کہ:

”وهو امساك عن المفطرات حقيقة او حكماً في وقت مخصوص من شخص مخصوص مع

النية“ (6)

”کہ مخصوص شخص کا مخصوص وقت میں نیت کے ساتھ مفطرات سے روکنا پھر خواہ وہ حقیقتاً ہو یا حکماً ہو۔“

اسی طرح فتاویٰ ہندیہ میں ہے:

”هو عبارة عن ترك الاكل والشرب والجماع من الصبح الى غروب الشمس بنية التقرب الى

الله كذا في الكافي“ (7)



”یہ عبارت ہے کہ صبح سے لے کر غروب آفتاب تک کھانے پینے اور جماع کو چھوڑ دینا، اللہ کی طرف سے قرب کیلئے، یہ کافی میں بھی موجود ہے۔“

### روزہ کی فرضیت اور مشروعمیت:

صوم رمضان کی فرضیت و مشروعمیت قرآن و حدیث، اجماع اور قیاس و عقل ہر ایک سے ثابت ہے لہذا فقہائے کرام کے ہاں اس سے انکار کرنے والا بلاشبہ دائرہ اسلام سے خارج ہے قرآن کریم میں باری تعالیٰ کا فرمان ہے:

”يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ“۔ (8)

”مومنو! تم پر روزے فرض کئے گئے ہیں جس طرح تم سے پہلے لوگوں پر فرض کئے گئے تھے تاکہ تم پرہیزگار بنو۔“  
اس آیت شریفہ میں نہ صرف یہ بیان کیا گیا ہے کہ اس امت پر روزہ فرض ہے بلکہ اس سے گذشتہ اقوام پر بھی روزہ فرض کیا گیا تھا۔  
دوسری جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے:

”وَإِن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ“۔ (9)

”اور اگر تم روزہ رکھو، تمہارے لیے بہتر ہے۔“

اسی طرح احادیث مبارکہ میں اسلام کی بنیاد جن میں پانچ چیزوں کو قرار دیا گیا ہے ان میں چوتھی چیز روزہ ہے اور آپ ﷺ نے حجۃ الوداع کے موقع پر بھی انہی اشیاء کے بارے میں لوگوں سے تجدید عہد کر لی اسی طرح روزے کی فرضیت پر پوری امت کا اجماع و اتفاق ہے اور عقل و قیاس بھی اس کی فرضیت کا متقاضی ہے۔

### روزے کی روح

یہ ایک مسلمہ حقیقت ہے کہ انسان کو اللہ تعالیٰ نے اشرف المخلوقات بنایا ہے اور اس کی رفعت اور عظمت اور تسلط و اقتدار کے آگے تمام کائنات سرنگوں ہیں لیکن یہ بات بہت ہی کم لوگ جانتے ہیں کہ انسان کے اس شرف و اعزاز اور عظمت و اقتدار کا معیار اور سبب کیا ہے؟  
انسان کا شرف اور اعزاز اس بات میں ہے کہ وہ نفس سرکش کو قابو میں لا کر اپنی خواہشات کو قابو میں لائے اور انسان اپنے آپ کو حیوانی صفات سے نکال کر لاهوتی اور ملکوتی قالب میں ڈال دے۔ جس کی بناء پر وہ عبدیت کو بجالائے اور اپنا منشائے تخلیق پورا کرنے میں آسانی قوت کو ساتھ لے کر عبدیت کے تمام مراحل کو عبور کرے۔

اسی طرح معرفت الہی اور رضائے الہی کی تلاش اور جستجو اس کا مقدم اور اہم فریضہ ہے، اگر ایک انسان اس فرض عبدتی سے غافل اور نابلد ہے تو اس چیز کو اللہ تعالیٰ نے اس طور پر فرمایا:

”قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّى“۔ (10)

”بے شک وہ کامیاب ہو جو پاک ہو گیا۔“

اس آیت مبارکہ کا مطلب ہے کہ جس نے اپنے آپ کو پاکیزہ کر لیا اس نے فلاح پائی۔ اور جس نے ایسا نہ کیا اس نے اپنے آپ کو تباہ کیا اس سے واضح طور پر معلوم ہوا کہ شریف اور معزز اور سعادت مند انسان وہ ہے جو اپنے نفس پر قابو اور کنٹرول حاصل کرے اور اسے پاکیزہ بنائے اور نفس کو قابو میں لانے کے لئے ذیل تین چیزوں کی ضرورت ہوتی ہے:

1. پہلا یہ کہ نفس کو تمام ناجائز شہوتوں اور لذتوں سے روکا جائے اور جب ایسا ہو جائے گا تو نفس پر قابو آسکے گا کیونکہ جب سرکش گھوڑے کو دانہ ملے تو وہ تابع اور مسخر ہو جاتا ہے اسی طرح نفس کی حکمرانی سے انسان کو اس وقت چھٹکارا ملتا ہے جبکہ اس کو بھوکا اور پیاسا رکھے، اس سے اس کی سرکشی دور ہو جاتی ہے۔

2. دوسرا یہ کہ اس پر عبادت بہت سببوجھ لاداجائے جس طرح جانور کو دانہ گھاس کم لے اور اس پر بوجھ بہت سالا داجائے تو وہ نرم ہو جاتا ہے یہی حال انفس کا بھی ہے کہ جب اس کی سرکشی حد سے بڑھ جائے تو اس پر عبادت کا وزن رکھا جائے اس سے نفس کی تسخیر ہو سکتی ہے۔

3. تیسرا ہر وقت اللہ تعالیٰ جل جلالہ سے مدد لی جائے۔

ان تین باتوں کو ذرا غور سے دیکھا جائے تو یہ تینوں روزہ کے اندر بوجھ اتم پائی جاتی ہیں، اور اس کے اندر جو تاثیر ہے وہ اس کے علاوہ ہے۔ اس سے معلوم ہوا کہ نفس کی سرکشی توڑنے کے لئے عام عبادات کے علاوہ روزہ کی اہمیت بہت زیادہ ہے اسی وجہ روزہ کے باب میں اللہ تعالیٰ نے ایک حکمت اور فلسفہ بیان فرمایا کہ روزے اس لئے فرض کئے گئے ہیں تاکہ انسان کے تمام قویٰ حالت اعتدال میں آکر اس کو تقویٰ حاصل ہو جائے اس پر روشنی ڈالتے ہوئے خاتمہ المحققین علامہ شاہ ولی دہلوی رحمہ اللہ تحریر فرماتے ہیں:

”اعْلَمْ أَنَّهُ زَيْمًا يَنْفُطِنُ الْإِنْسَانُ مِنْ قَبْلِ الْهَامِ الْحَقِّ لِإِيَّاهُ أَنَّ سُورَةَ الطَّبِيعَةِ الْبَهِيمَةِ تَصَدِّهَ عَمَّا هُوَ كَالْهَامِ مِنْ اقْتِيَادِهَا لِلْمَلَكِيَّةِ، فَيُبْغِضُهَا، وَيَطْلُبُ كَسْرَ سُورَتِهَا، فَلَا يَجِدُ مَا يَغِيثُهُ فِي ذَلِكَ، كَالْجُوعِ وَالْعَطَشِ، وَتَرْكِ الْجَمَاعِ وَالْأَخْذِ عَلَى لِسَانِهِ وَقَلْبِهِ وَجَوَارِحِهِ، وَيَتَسَكَّبُ بِذَلِكَ عِلَاجًا لِمَرْضِهِ النَّفْسَانِيِّ، وَيَتَلَوُّهُ مِنْ يَأْخُذُ ذَلِكَ عَنِ الْمَخْبَرِ الصَّادِقِ بِشَهَادَةِ قَلْبِهِ، ثُمَّ الَّذِي يَهْدُوهُ الْأَنْبِيَاءُ شَفَقَةً عَلَيْهِ، وَهُوَ لَا يَعْلَمُ، فَيَجِدُ قَائِدَةً ذَلِكَ فِي الْمَعَادِ مِنْ انْكَسَارِ السُّورَةِ وَزَيْمًا يَطْلُعُ الْإِنْسَانُ عَلَى أَنَّ اقْتِيَادَ الطَّبِيعَةِ لِلْعَقْلِ كَمَالٌ لَهُ، وَتَكُونُ طَبِيعَتُهُ بَاطِنَةً تَنَقَادُ تَارَةً، وَلَا تَنَقَادُ أُخْرَى، فَيُحْتَاجُ إِلَى تَمَرِينٍ، فَيَعْمِدُ إِلَى عَمَلٍ شَاقٍّ كَالصَّوْمِ، فَيُكَلِّفُ طَبِيعَتَهُ، وَيَلْتَزِمُ وَقَاءَ الْعَهْدِ، ثُمَّ، وَثُمَّ حَتَّى يَحْصُلَ الْأَمْرُ الْمَطْلُوبُ. وَزَيْمًا يَفْرُطُ مِنْهُ ذَنْبٌ، فَيَلْتَزِمُ صَوْمَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ يَشْقَى عَلَيْهِ لِإِزَاءِ الذَّنْبِ،

لِيَرُدَّ عَنْ الْعُودِ فِي مِثْلِهِ“ (11)

اسی طرح وحید الدین لکھتے ہیں کہ،

”اس کے علاوہ روزے کا ایک فلسفہ یہ بھی ہے کہ مصیبت زدہ انسان ہی کسی کی پریشانی و دکھ کا صحیح احساس کر سکتا ہے اور روزے سے یہ بات پائی جاتی ہے کہ بڑے سے بڑے سرمایہ دار اور دولت مند کو بھی جب ایک بار بھوک و پیاس کا ذائقہ چکھنے کا موقع ملتا ہے اور جب اپنے معصوم ننھے بچوں کے توزے کے موقع پر ان کی متغیر حالت دیکھتا ہے تو اس کو غربت زدہ لوگوں کی بھوک و پیاس کا احساس ہوتا ہے اور یہ جذبہ بھی دل کے کسی گوشے میں ابھرنے لگتا ہے کہ ان مفلوک الحال بھوکے پیاسے لوگوں کی صدقہ و خیرات سے مدد کی جائے۔ دولت مند خوش حال کو اگر روزے میں پیاس کی تکلیف نہ برداشت کرنی پڑتی تو ساری عمر گزرنے پر بھی بھوک و پیاس کا احساس نہ ہوتا۔“ (12)

## روزے کی تاریخ:

علمائے کرام اور مفسرین کرام کے نزدیک روزے کی ابتداء حضرت آدم علیہ السلام کے زمانے ہی سے ہو گئی تھی۔ چنانچہ روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ علیہ السلام کے دور میں ایام بیض (یعنی ہر ماہ کی تیرہویں، چودھویں اور پندرہویں تاریخ) کے روزے فرض کئے گئے تھے۔ اسلام سے قبل سابقہ امتوں (یہود اور نصاریٰ) نے بھی ایام بیض کے روزے رکھے تھے بلکہ ان روزوں کے رکھنے کا اہتمام کرتے تھے، اسی طرح یونانیوں کے بارے میں مشہور تھا کہ وہ بھی روزے رکھتے تھے۔ اور ان سے روزہ رکھنا بھی ثابت ہے۔

اسلام کے علاوہ آج کل کے مروج لادین اور لامذہب کفار میں سے بدھ مت اور ہندو دھرم کے بارے میں آتا ہے کہ وہ بھی روزہ رکھنے کے قائل تھے۔ اور وہ

اپنے مذہب میں روزہ کو ”برت“ کا نام دیتے ہیں۔

اسی طرح مؤرخین نے لکھا ہے کہ اسلام کے علاوہ اہل پارس کے ہاں بھی روزے کا نہ صرف ثبوت ملتا ہے بلکہ ان کے ہاں روزہ ایک بہترین عبادت سمجھا جاتا تھا۔ الغرض دنیا کے تمام ادیان میں روزہ نہ صرف عبادت تصور کیا جاتا ہے بلکہ ایک عبادت ہونے کے ساتھ بہترین نتائج کی حامل عبادت سمجھا جاتا ہے حضرت

آدم علیہ السلام سے لے کر جناب خاتم الانبیاء ﷺ تک تمام ادیان میں کسی نہ کسی طرح روزہ کی شکل پائی جاتی ہے اور ہر قوم و ملت میں اس کو ایک اہم فریضہ تصور کیا جاتا ہے۔ (13)

### روزے کی فرضیت اہم سابقہ میں

روزے کی فرضیت کا حکم مسلمانوں کو ایک خاص مثال سے دیا گیا ہے حکم کے ساتھ یہ بھی ذکر فرمایا کہ یہ روزے کی فرضیت کچھ تمہارے ساتھ خاص نہیں پچھلی امتوں پر بھی روزے فرض کئے گئے تھے اس سے روزے کی خاص اہمیت بھی معلوم ہوئی اور مسلمانوں کی دلجوئی کا بھی انتظام کیا گیا کہ روزہ اگرچہ مشقت کی چیز ہے مگر یہ مشقت تم سے پہلے بھی سب لوگ اٹھاتے آئے ہیں طبعی بات ہے کہ مشقت میں بہت سے لوگ مبتلا ہوں تو وہ ہلکی معلوم ہونے لگتی ہے۔

قرآن کریم کے الفاظ: اَلَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ عام ہیں حضرت آدم (علیہ السلام) سے لے کر حضرت خاتم الانبیاء ﷺ کی تمام شریعتوں اور امتوں کو شامل ہیں اس سے معلوم ہوا کہ جس طرح نماز کی عبادت سے کوئی شریعت اور کوئی امت خالی نہیں رہی اسی طرح روزہ بھی ہر شریعت میں فرض رہا ہے، جن حضرات نے فرمایا ہے: کہ مِنْ قَبْلِكُمْ سے اس جگہ نصاریٰ مراد ہیں وہ بطور ایک مثال کے ہے اس سے دوسری امتوں کی نفی نہیں ہوتی۔

آیت میں صرف اتنا بتلایا گیا ہے کہ روزے جس طرح مسلمانوں پر فرض کئے گئے پچھلی امتوں میں بھی فرض کئے گئے اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ پچھلی امتوں کے روزے تمام حالات و صفات میں مسلمانوں ہی کے روزوں کے برابر ہوں مثلاً روزوں کی تعداد، روزوں کے اوقات کی تحدید اور یہ کہ کن ایام میں رکھے جائیں ان امور میں اختلاف ہو سکتا ہے چنانچہ واقعہ بھی ایسا ہی ہوا کہ تعداد میں بھی کمی بیشی ہوتی رہی اور روزے کے ایام اور اوقات میں فرق ہوتا رہا ہے۔ (14)

### روزہ کی حکمتیں

فقہاء کرام نے روزے کی بہت حکمتیں بیان کی ہے ان میں سے چند درجہ ذیل ہیں:

- 1: پہلی حکمت یہ ہے کہ روزہ اللہ کے نعمتوں کے شکر ادا کرنے کا وسیلہ اور ذریعہ ہے جو نعمتوں میں اعلیٰ نعمتیں ہیں جیسے کھانا، پینا اور حلال خواہشات سے اپنے آپ کو روکنا، ان نعمتوں کا اندازہ اور قدر اس وقت معلوم ہو گا جب آپ اس سے اپنے آپ کو روک دے کیونکہ نعمت کی قدر زوال کے بعد معلوم ہوتا ہے۔
- 2: دوسری حکمت یہ ہے کہ روزہ کے ذریعے انسان متقی ہو جاتا ہے کیونکہ قرآن مجید میں خود حق سبحانہ و تعالیٰ ارشاد فرماتے ہیں کہ: لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ تاکہ تم پرہیزگار بنو، تو جب انسان اللہ رب العزت کی رضامندی کی امید اور اس کے عذاب سے خوف کی وجہ سے حلال چیزوں کو رکتے ہیں تو حرام چیزوں سے بطریقہ اولیٰ اپنے آپ کی بچانے کی کوشش کرتا ہے۔

3: تیسری حکمت یہ ہے کہ روزہ میں انسانی خواہشات مغلوب ہو کر ختم ہوتا ہے حدیث میں اللہ کے پیارے حبیب ﷺ کا فرمان ہے کہ:

”یا معشر الشباب من استطاع منكم الباءة فاعليه بالصوم فانه له وجاء“۔ (15)

”تو جو انو! تم میں سے جو شخص شادی کرنے کی طاقت رکھتا ہے اسے شادی کر لینی چاہیے کیونکہ یہ نگاہ کو پست کرنے والا ہے اور شرمگاہ کی زیادہ حفاظت کرنے والا ہے اور جو طاقت نہیں رکھتا ہے تو وہ روزہ رکھے کیونکہ یہ اس کے لئے خصی کرنے کے قائم مقام ہے۔“

اس بات میں کوئی شک نہیں ہے کہ روزے انسان کو گناہوں سے باز رکھتے ہیں۔

- 4: چوتھی حکمت یہ بیان کی ہے کہ روزہ مساکین پر رحم اور شفقت کرنے کا سبب ہے کیونکہ روزہ دار جب تھوڑے اوقات میں بھوک اور پیاس کی تکلیف کو دیکھتا ہے تو اس شخص کو یاد رکھتا ہے جو ہمیشہ اس تکلیف میں مبتلا رہتا ہے اور بہت جلد اس کا دل نرم ہو جاتا ہے اور اس پر احسان کر کے اس پر رحم کرتا ہے تو اس وجہ سے اللہ کے ہاں بہترین بدلہ پاتا ہے۔

5: پانچویں حکمت یہ ہے کہ روزہ میں فقراء کے ساتھ ایک قسم کی مشابہت ہے کیونکہ فقراء اکثر اوقات میں بھوکے اور پیاسے رہتے ہیں اور فقراء کے ساتھ مشابہت میں اللہ کے ہاں بہت بڑا ثواب ہے۔

6: چھٹی حکمت یہ ہے کہ روزہ میں شیطان کو مغلوب کرتا ہے کیونکہ گمراہ کرنے اور بہکانے میں اس کا ذریعہ شہوت ہیں اور شہوتوں کو کھانے اور پینے سے تقویت

ملتی ہے۔ (16)

”أن الصوم وسيلة إلى شكر النعمة، إذ هو كف النفس عن الأكل والشرب والجماع، وإنما من أجل النعم وأعلاها، والامتناع عنها زمانا معتبرا يعرف قدرها، إذ النعم مجهولة، فإذا فقدت عرفت، فيحمله ذلك على قضاء حقها بالشكر، وشكر النعم فرض عقلا وشرعا، وإليه أشار الرب سبحانه وتعالى قوله في آية الصيام: {ولعلكم تشكرون} ب - أن الصوم وسيلة إلى التقوى، لأنه إذا اتقادت نفس للامتناع عن الحلال طمعا في مرضاة الله تعالى، وخوفا من أليم عقابه، فأولى أن تنقاد للامتناع عن الحرام، فكان الصوم سببا لاقتناء محارم الله تعالى، وإنه فرض، وإليه وقعت الإشارة بقوله تعالى في آخر آية الصوم {لعلكم تتقون} ج - أن في الصوم قهر الطبع وكسر الشهوة، لأن النفس إذا شبعتم تمت الشهوات، وإذا جاعت امتنعت عما تهوى، ولنا قال النبي صلى الله عليه وسلم: يا معشر الشباب، من استطاع منكم الباءة فليتزوج؛ فإنه أغض للبصر، وأحصن للفرج، ومن لم يستطع فعليه بالصوم، فإنه له وجاء فكان الصوم ذريعة إلى الامتناع عن المعاصي د - أن الصوم موجب للرحمة والعطف على المساكين، فإن الصائم إذا ذاق ألم الجوع في بعض الأوقات، ذكر من هذا حاله في جميع الأوقات، فتسارع إليه الرقة عليه، والرحمة به، بالإحسان إليه، فينال بذلك ما عند الله تعالى من حسن الجزاء هـ - في الصوم موافقة الفقراء، بتحمل ما يتحملون أحيانا، وفي ذلك رفع حاله عند الله تعالى و في الصوم قهر للشيطان، فإن وسيلته إلى الإضلال والإغواء - الشهوات، وإنما تقوى الشهوات بالأكل والشرب، ولذلك جاء في حديث صفية رضي الله عنها قوله - عليه الصلاة

والسلام -: إن الشيطان لي يجري من ابن آدم مجرى الدم، فضيقوا مجاريه بالجوع“ - (17)

### روزے کے جسمانی فوائد

روزہ کے بارے میں آپ نے پڑھا کہ ہر اعتبار سے خواہ دینی ہو یا اخروی، اللہ تعالیٰ کی نعمتوں سے مالا مال ہے، اگر انسان بغور و تدبر دیکھے تو اس کے اندر ہر چیز کا عنصر پایا جاتا ہے، ایک اعتبار سے دیکھے تو عبادت ہے اس کے بجالانے سے انسان اللہ تعالیٰ کی قربتوں کا سزاوار بن سکتا ہے جنت الفردوس کی مستحق بن سکتا ہے، دوسری طرف دیکھے تو اللہ تعالیٰ کی نورانی مخلوق سے ترک اکل شرب کی بناء پر انسان کی مشابہت لازم آتی ہے، یہ تو اس کے اخروی فائدے ہیں۔

اگر دینی اعتبار سے دیکھا جائے تو روزے میں انسانی جسم کی صحت کا راز مضمر ہے

نبیہی سے منقول ہے کہ،

”رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے بنی اسرائیل کے ایک پیغمبر کی طرف یہ وحی بھیجی کہ

اپنی قوم کو خبردار کر دیں کہ جو بندہ میری رضامندی کے واسطے کسی دن روزہ رکھتا ہے تو میں (دنیا میں) اس کے جسم

کو تندرست رکھتا ہوں اور اس کو (آخرت میں) بہت ثواب دیتا ہوں“ - (18)

اگر جسمانی اعتبار سے دیکھا جائے تو معلوم ہوگا کہ روزہ مسلمانوں کو چست و چالاک صابروں کا ایک دوسرے کے لئے نمونہ اور ایک مضبوط اور منظم قوم بنانے میں بہترین ذریعہ ہے اگر روزے کی حقیقت کو مد نظر رکھ کر پابندی و خلوص دل کے ساتھ روزہ رکھیں تو حرص، طمع اور شکم پروری کا دہان ان میں سے بالکل چلا جائے گا اور انسانی لباس میں فرشتے نظر آئیں۔

نیز اس کے ذریعے منظم و ضبط کی وہ قوت حاصل ہو کہ دنیا کی تمام طاقتیں ان کے سامنے سرنگوں ہو جائیں۔

”اصول طب کی رو سے روزہ جسمانی صحت حاصل کرنے کا بہتر ذریعہ ہے اس لئے کہ گیارہ مہینے تک جو خراب اور فاسد رطوبتیں جسم میں جمع ہوئیں وہ ایک ماہ کے روزے سے لب خشک ہو جاتے ہیں صحت و توانائی میں نمایاں ترقی ہوتی ہے اس کے علاوہ روزے میں اور بہت سے جسمانی اور مادی فائدے ہیں۔“ (19)

## روزہ کے روحانی فوائد

ویسے تو انسان کی بعثت کا مقصد رضاء الہی اور عبادت ہی ہے، اللہ تعالیٰ کی طرف سے جو اوامر اور نواہی آتے ہیں ان کا اصل مقصد اور غرض غایت قرب الہی کے ساتھ ساتھ روحانی قوت بھی ہے۔

یہ عنصر عبادات کے اندر مضمر اور پوشیدہ ہوتا ہے، ہر عبادت کا اپنا ایک خاص اثر ہوتا ہے۔

ماہ رمضان کی عبادت کا اثر تمام سال رہتا ہے حضرت حکیم الامت تھانویؒ فرماتے ہیں:

”کہ تجربہ سے ثابت ہوا ہے کہ عبادت کا اثر اس کے بعد گیارہ مہینے تک رہتا ہے جو کوئی اس میں کوئی نیکی بہ تکلف کر لیتا ہے اس کے بعد اس پر آسانی قادر ہو جاتا ہے اور جو کوئی کسی گناہ سے اس میں اجتناب کر لے تمام سال آسانی احتیاط ہو سکتی ہے اور اس مہینہ میں معصیت و گناہ سے اجتناب کرنا کچھ مشکل نہیں کیونکہ یہ بات ثابت ہے کہ شیاطین قید کر دیئے جاتے ہیں پس جب شیاطین قید ہو گئے تو معاصی آپ ہی کم ہو جائیں گے محرک کے قید ہو جانے کی وجہ سے اور یہ لازم نہیں آتا کہ معاصی بالکل ختم ہی ہو جائیں۔ کیونکہ دوسرا محرک یعنی نفس تو باقی ہے اس مہینہ میں وہ معصیت کرائے گا مگر ہاں کم اثر ہو گا کیونکہ ایک محرک رہ گیا اس میں ایک مہینہ کی مشقت گوارا کر لی جائے کوئی بات نہیں۔ غرض اس میں ہر عضو کو گناہ سے بچایا جائے۔“ (20)

اس کی مزید تشریح کرتے ہیں علمائے کرام نے لکھا ہے کہ

”روزہ کی وجہ سے عموماً انسان زبان کی گناہوں سے زیادہ بچتا ہے مثلاً، جھوٹ ایک زبان ہی کے بیس گناہ ہیں جیسا کہ امام غزالی نے لکھا ہے ایک ان میں سے کذب ہے جس کو لوگوں نے شیر مادر (ماں کا دودھ) سمجھ رکھا ہے اور کذب وہ شے ہے کہ کسی کے نزدیک بھی جائز نہیں اور پھر اس کو مسلمان کیسا خوشگوار سمجھتے ہیں۔ ذرا سا بھی لگاؤ کذب کا ہو جائے بس معصیت ہو گئی۔ جھوٹ سے بچاؤ کا اعلیٰ درجہ۔ ایک صحابی نے ایک بچہ سے بہلانے کے طور پر یوں کہا کہ یہاں آؤ چیز دوں گی تو جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ اگر وہ آجائے تو کیا چیز دو گی۔ انہوں نے دکھایا کہ یہ کھجور ہے میرے ہاتھ میں۔ فرمایا اگر تمہاری نیت میں کچھ نہ ہو تا تو یہ معصیت لکھ لی جاتی۔ حضرات! کذب یہ چیز ہے۔ خیر یہ تو بڑے لوگوں کی باتیں ہیں اگر اس سے بچاؤ نہ ہو سکے تو کذب (نقصان وہ جھوٹ) مضر سے تو

بچنا چاہئے۔“ (21)

اور پھر روزہ میں دوسرا گناہ زبان کی غیبت ہے لوگ یوں کہا کرتے ہیں کہ میں تو اس کے منہ پر کہہ دیں۔ منہ پر عیب جوئی کرو گے تو بہت اچھا کرو گے اور پیچھے تو ظاہر ہے جیسا اچھا ہے بلکہ اگر منہ پر برا کہو گے تو بدلہ بھی تو پاؤ گے وہ شخص تمہیں برا کہہ لے گا یا اپنے اوپر سے اس الزام کو دفع کرے گا پیچھے برائی کرنا تو دھوکے سے مارنا ہے۔

یاد رکھو جیسا کہ دوسرے کامال محترم ہے ایسے ہی بلکہ اس سے زیادہ آبرو ہے چنانچہ جب آبرو پر آہنٹی ہے تو مال تو کیا چیز ہے جان تک کی پرواہ نہیں رہتی۔ پھر آبرو بڑی کرنے والا کیسے حق العبد (بندے کے حق) سے بری ہو سکتا ہے مگر غیبت ایسی رانج ہوئی ہے کہ باتوں میں احساس بھی نہیں ہوتا کہ غیبت ہو گئی یا نہیں۔ اس سے بچنے کی ترکیب تو بس یہی ہے کہ کسی کا بھلا یا برا اصلاً (بالکل) ذکر ہی نہ کیا جائے کیونکہ ذکر محمود (اچھا ذکر) بھی اگر کیا جائے کسی کا تو شیطان دوسرے کی برائی تک پہنچا دیتا ہے اور کہنے والا سمجھتا ہے کہ میں ایک ذکر محمود کر رہا ہوں اور اس طرح ایک خیر اور ایک شر مل جانے سے وہ خیر بھی کالعدم ہو گئی اور حضرات اپنے ہی کام بہت

رہتے ہیں پہلے ان کو پورا کیجئے، دوسرے کی کیا پڑی ہے۔ علاوہ بریں غیبت تو گناہ بے لذت بھی ہے اور دنیا میں بھی مضر (نقصان دہ) ہے۔ جب دوسرا آدمی سنے گا تو عداوت (دشمنی) پیدا ہو جائے گی اور پھر کیا ثمرات اس کے ہوں گے۔ اسی طرح زبان کے بہت گناہ ہیں۔ سب سے بچنا ضروری ہے۔

### روزے کی مندرجہ ذیل عقلی تقاضے

نفلی تقاضوں کے ساتھ ساتھ روزے کی فرضیت کے کچھ عقلی تقاضے بھی ہیں وہ یہ کہ فطرت کا یہ تقاضا ہے کہ اس کی عقل کو اس کے نفس پر غلبہ اور تسلط دائمی حاصل رہے، مگر بے باعش بشریت بسا اوقات اس کا نفس اس کی عقل پر غالب آتا ہے۔ لہذا تہذیب و تزکیہ نفس کے لیے اسلام نے روزہ کو اصول میں سے ٹھہرایا ہے۔

- ۱۔ روزہ سے انسان کی عقل کو نفس پر پورا پورا تسلط و غلبہ حاصل ہو جاتا ہے۔
- ۲۔ روزہ سے خشیت اور تقویٰ کی صفت انسان میں پیدا ہو جاتی ہے، چنانچہ خدا تعالیٰ قرآن شریف میں فرماتا ہے:

”لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ“۔ (22)

”یعنی روزہ تم پر اس لیے مقرر ہوا کہ تم متقی بن جاؤ۔“

- ۳۔ روزہ رکھنے سے انسان کو اپنی عاجزی و مسکنت اور خدا تعالیٰ کے جلال اور اس کی قدرت پر نظر پڑتی ہے۔
- ۴۔ روزہ سے چشم بصیرت کھلتی ہے۔
- ۵۔ دور اندیشی کا خیال ترقی کرتا ہے۔
- ۶۔ کشف حقائق الاشیاء ہوتا ہے۔
- ۷۔ درندگی و بہیمیت سے دوری ہوتی ہے۔
- ۸۔ ملائکہ الہی سے قرب حاصل ہوتا ہے۔
- ۹۔ خدا تعالیٰ کی شکر گزاری کا موقع ملتا ہے۔
- ۱۰۔ انسانی ہمدردی کا دل میں ابھار پیدا ہوتا ہے۔

تفصیل اس اجمال کی یہ ہے کہ جس نے بھوک اور پیاس محسوس ہی نہ کی ہو وہ بھوکوں اور پیاسوں کے حال سے کیوں کروا قف ہو سکتا ہے اور وہ رزاقِ مطلق کی نعمتوں کا شکریہ علی وجہ الحقیقت کب ادا کر سکتا ہے؟ اگرچہ زبان سے شکریہ ادا کرے مگر جب تک اس کے معدہ میں بھوک اور پیاس کا اثر اور اس کی رگوں اور پٹھوں میں ضعف و ناتوانی کا احساس نہ ہو وہ نعمت ہائے الہی کا کما حقہ شکر گزار نہیں بن سکتا، کیوں کہ جب کسی کی کوئی محبوب و مرغوب مالوف چیز کچھ زمانہ گم ہو جاوے تو اس کے فراق سے اس کے دل کو اس چیز کی قدر معلوم ہوتی ہے۔

- ۱۱۔ روزہ موجب صحت جسم و روح ہے، چنانچہ قلتِ اکل و شرب کو اطبانے صحت جسم کے لیے اور صوفیائے کرام نے صفائی دل کے لیے مفید لکھا ہے۔

- ۱۲۔ روزہ انسان کے لیے ایک روحانی غذا ہے جو آئندہ جہان میں انسان کو ایک غذا کا کام دے گا، جنہوں نے اس غذا کو ساتھ نہیں لیا وہ اس جہان میں بھوکے پیاسے ہوں گے اور ان پر اس جہان میں روحانی افلاس ظاہر ہو گا، کیوں کہ انہوں نے اپنی غذا کو ساتھ نہیں لیا۔ اور یہ بات ماننے کے لائق ہے جب کہ کھانے پینے کی تمام اشیا خداوند تعالیٰ ہی کے خزانہ رحمت سے انسان کو ملتی ہیں، تو جن اشیا کو وہ یہاں چھوڑتا ہے ان کا عوض وہاں ضرور دے گا جو یہاں سے بہتر و افضل ہو گا۔
- ۱۳۔ روزہ محبت الہی کا ایک بڑا نشان ہے، جیسے کہ کوئی شخص کسی کی محبت میں سرشار ہو کر کھانا پینا چھوڑ دیتا ہے اور بیوی کے تعلقات بھی اس کو بھول جاتے ہیں ایسے ہی روزہ دار خدا کی محبت میں سرشار ہو کر اسی حالت کا اظہار کرتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ روزہ غیر اللہ کے لیے جائز نہیں ہے۔ (23)

### روزہ کی فرضیت کے قطعی اور نقلی دلائل

اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے:

”يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ“۔ (24)

جب مکلفین پر قصاص اور وصیت کے فرض ہونے کا ذکر کیا تو ان پر روزوں کے فرض ہونے کا ذکر کیا تو ان پر روزوں کے فرض ہونے کا بھی ذکر کیا اور ان پر روزوں کو بھی لازم کیا۔ اس میں کوئی اختلاف نہیں ہے۔

رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: اسلام کی بنیاد پانچ چیزوں پر رکھی گئی ہے: یہ گواہی دینا کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور محمد (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) اللہ کے رسول ہیں، نماز قائم کرنا، زکوٰۃ ادا کرنا، رمضان کے روزے رکھنا اور حج کرنا۔

اس حدیث کو حضرت ابن عمر نے روایت کیا ہے۔ صوم کا لغوی معنی رکنا اور ایک حال سے دوسرے حال کی طرف منتقل نہ ہونا ہے۔ خاموشی کو بھی صوم کہا جاتا ہے کیونکہ یہ کلام سے رکنا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے حضرت مریم کے متعلق خبر دیتے ہوئے فرمایا:

”انی نذرت للرحمن صوما“۔ (25)

یعنی کلام نہ کرنے کی میں نے نذرمانی ہے۔

”عن ابن عمر، رضي الله عنهما قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم بني الإسلام على خمس: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، والحج،

وصوم رمضان“۔ (26)

”ابن عمر رضی اللہ عنہما سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ”اسلام پانچ بنیادوں پر قائم ہے: شہادت دینا کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں، اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم اس کے رسول ہیں، نماز قائم کرنا، زکوٰۃ دینا، حج کرنا، اور رمضان کے روزے رکھنا۔“

”عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَتَاكُمْ رَمَضَانُ شَهْرٌ مُبَارَكٌ قَرَضَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ صِيَامَهُ تُفْتَحُ فِيهِ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَتُغْلَقُ فِيهِ أَبْوَابُ الْجَحِيمِ وَتُثْقَلُ فِيهِ مَرَدَةُ الشَّيَاطِينِ لِلَّهِ فِيهِ لَيْلَةٌ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ مَنْ حَرَّمَ خَيْرَهَا فَقَدْ حَرَّمَ“۔ (27)

ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ”رمضان آپ کے پاس آیا ہے، یہ ایک مبارک مہینہ ہے، اللہ نے اس کا روزہ آپ پر فرض کر دیا ہے، اس میں آسمان کے دروازے کھل جاتے ہیں اور دوزخ کے دروازے بند ہوتے ہیں، اور اس میں ایک رات ہے جو ایک ہزار مہینوں سے بہتر ہے، جس نے اس کی بخشش سے محروم ہوا، تو بے شک اس نے بھی بہترین بخشش سے محرومی کی ہے۔“

”وَعَنْ سَلْمَانَ قَالَ: خَطَبَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي آخِرِ يَوْمٍ مِنْ شَعْبَانَ فَقَالَ: يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ أَظْلَكُمُ شَهْرٌ عَظِيمٌ مُبَارَكٌ فِيهِ لَيْلَةٌ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ جَعَلَ اللَّهُ تَعَالَى صِيَامَهُ قَرِيضَةً وَقِيَامَ لَيْلِهِ تَطَوُّعًا مَنْ تَقَرَّبَ فِيهِ بِخَصْلَةٍ مِنَ الْخَيْرِ كَانَ كَمَنْ أَدَّى قَرِيضَةً فِيمَا سِوَاهُ وَمَنْ أَدَّى قَرِيضَةً فِيهِ كَانَ كَمَنْ أَدَّى سَبْعِينَ قَرِيضَةً فِيمَا سِوَاهُ وَهُوَ شَهْرُ الصَّبْرِ وَالصَّبْرُ ثَوَابُهُ الْجَنَّةُ وَشَهْرُ الْمُوَاسَاةِ وَشَهْرُ يُزَادُ فِيهِ رِزْقُ الْمُؤْمِنِ مَنْ فَطَّرَ فِيهِ صَائِمًا كَانَ لَهُ مَغْفِرَةٌ لِذُنُوبِهِ وَعِنَقٌ وَرَقَبَتُهُ مِنَ النَّارِ وَكَانَ لَهُ مِثْلُ أَجْرِ مَنْ غَيْرِ أَنْ يَنْقُصَ مِنْ أَجْرِ شَيْءٍ“ قُلْنَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ لَيْسَ كَلِمَا يَجِدُ مَا تَقَطِّرُ بِهِ الصَّائِمُ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مُعْطِيَ اللَّهُ هَذَا الثَّوَابَ مَنْ فَطَّرَ صَائِمًا عَلَى مَذْقَةٍ لَبَنٍ أَوْ تَمْرَةٍ أَوْ شَرْبَةٍ مِنْ مَاءٍ وَمَنْ أَشْبَعَ صَائِمًا سَقَاهُ اللَّهُ

مِنْ خَوْضِي شَرِيَّةً لَا يَظْلَمُ حَتَّى يَدْخُلَ الْجَنَّةَ وَهُوَ شَهْرٌ أَوَّلُهُ رَحْمَةٌ وَأَوْسَطُهُ مَغْفِرَةٌ وَآخِرُهُ عَذَابٌ

مِنَ النَّارِ وَمَنْ خَفَّفَ عَنْ مَمْلُوكِهِ فِيهِ عَقَرَ اللَّهُ لَهُ وَأَعْتَقَهُ مِنَ النَّارِ (28)۔

”سلمان رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ہمیں خطبہ فرمایا آخری دن شعبان کے۔ انہوں نے فرمایا: ”اے لوگو! تمہارے پاس ایک عظیم اور مبارک مہینہ آیا ہے، جس میں ایک رات ہے جو ایک ہزار مہینوں سے بہتر ہے، اللہ نے اس کا روزہ فرض کر دیا ہے۔ جو شخص اس مہینہ میں ایک خیر کا عمل کرے، وہ ایک فرض کی قدرت کا عمل کرنے والے کی مانند ہوتا ہے اور جو شخص اس مہینہ میں ایک فرض کی عمل کرے، وہ ستر فرض کی قدرت کا عمل کرنے والے کی مانند ہوتا ہے۔ یہ مہینہ صبر کا مہینہ ہے اور صبر کا اجر جنت ہے، یہ مہینہ محبت کا مہینہ ہے اور اس میں معافی کی تلاش ہوتی ہے، اور اس کا آخری حصہ آزادی کا حصہ ہے۔ جو شخص اس مہینہ میں روزہ دار کو افطار کروائے تو اس کے گناہوں کا معافی ہو گا اور اس کو آگ سے آزاد کر دیا جائے گا اور اس کا اجر اتنا ہو گا کہ اس میں کچھ بھی نقصان نہ ہو گا۔“ ہم نے کہا: ”اے رسول اللہ! ہم میں سے ہر ایک کو ایسا چیز نہیں ملتا کہ ہم روزہ دار کو افطار کرا سکیں“، تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ”اللہ تعالیٰ اس شخص کو بھی اس کا اجر دے گا جو کسی روزہ دار کو دودھ کا گھونٹ یا ایک کھجور یا ایک پانی کی بوند دے“ اور جو شخص اس مہینہ میں روزہ دار کو پیٹ بھر کے کھلائے، اللہ اس کو اپنی فضل سے پانی کا ایک قطرہ دے گا جس سے وہ پیاس نہ محسوس کرے، یہ مہینہ اپنی ابتداء کی حصہ میں رحمت کا مہینہ ہے، اس کا دوسرا حصہ مغفرت کا مہینہ ہے، اور اس کا آخری حصہ آتش سے آزادی کا حصہ ہے، جو شخص اس مہینہ میں اپنے بندہ پر کوئی بھاری و رضا کرتا ہے، اللہ اس کی بخشش فرما دیتا ہے اور اسے آگ سے آزاد کر دیتا ہے۔“

### حوالہ جات

1. البقرة: ۱۸۳:۲
2. کاسانی، علاء الدین ابو بکر بن مسعود، بدائع الصنائع، دار ابن حزم، بیروت، سن، ۲۱۰:۲
3. مریم: ۷۸:۲۶
4. ابن عابدین، محمد امین بن عمر، نسائم الاسرار، (المکتبہ العصریہ للطباعة، بیروت، ۲۰۰۰ء) ۳: ۷۱:۳
5. علامہ حسن بن عمار شرنبلالی، نور الایضاح (مکتبہ قادریہ لاہور، ۲۰۰۵ء) ۱۳۳
6. ابن عابدین، محمد امین بن عمر، نسائم الاسرار، ۳: ۸۳:۳
7. علامہ، سن، ۱۹۳:۱
8. البقرة: ۱۸۳:۲
9. البقرة: ۱۸۳:۲
10. الاعلیٰ: ۱۳:۸
11. شاہ ولی اللہ دہلوی، التفہیمات الالہیہ، (عکس پبلیکیشنز، لاہور، ۲۰۰۵ء)، ۱: ۱۳۰:۱
12. عتیق احمد قاسمی، فکر کی غلطی، (مکتبہ الارشاد، نئی دہلی، ۲۰۰۵ء) ۲۲
13. ایضاً



14. آلوسی، شهاب الدین محمود، روح المعانی، (دار الکتب العلمیہ، بیروت، ۱۴۱۵ھ) ۱: ۴۷۰
15. بخاری، محمد بن اسماعیل، الصحیح البخاری، کتاب النکاح، باب من لم یستطع الباءۃ فلیصم، (مکتبہ اسلامیہ لاہور، ۱۹۸۳ء)، ۱: ۲۲۰
16. لجنۃ کبار علماء کویت، سن، ۸: ۲۸
17. ایضاً
18. بیہقی، امام ابو بکر احمد بن الحسین، شعب الایمان، (دار الاشاعت، کراچی، ۲۰۰۳ء)، ۴: ۴۷۰
19. ایضاً
20. اشرف علی تھانوی، تفسیر بیان القرآن، (ادارہ تالیفات اشرفیہ، ملتان ۲۰۰۹ء) ۱۱۲
21. ایضاً
22. البقرہ: ۲: ۱۸۲
23. البقرہ: ۲: ۱۸۲
24. مریم: ۱۹: ۲۶
25. بخاری محمد بن اسماعیل، سن، کتاب الایمان، باب دعاء کم ایمانکم، ۱: ۱۲۳
26. جیون، ملا احمد، تفسیرات احمدیہ، (المیزان، لاہور، ۲۰۰۵ء) ۶۹۲
27. بیہقی، ابو بکر بن الحسین، شعب الایمان، ۴: ۴۳۰
28. ایضاً

### References in Roman

1. Al-Baqarah 2:183
2. Kassani, Alauddin Abu Bakr bin Masood, Bada'i al-Sana'i, Dar Ibn Hazm, Beirut, vol. II, p. 210
3. Maryam 19:26
4. Ibn Abidin, Muhammad Ameen bin Umar, Nasmah al-As'har, (Al-Maktabah al-Asriyyah lil-Tiba'ah, Beirut, 2000), 3: 371
5. Allama Hasan bin Ammar Shernblali, Noor al-Hyadah (Kadriya Library Lahore, 2005), 134
6. Ibn Abidin, Muhammad Ameen bin Umar, Nasmah al-As'har, 3: 383
7. Allama, vol. I, 194
8. Al-Baqarah 2:183
9. Al-Baqarah 2:184
10. Al-A'la 87:14
11. Shah Waliullah Dehlvi, Al-Tafhimat al-Ilahiyyah (Akss Publications, Lahore, 2005), 1: 140
12. Atiq Ahmed Qasmi, Fikr Ki Ghalati (Maktaba al-Irshad, New Delhi, 2005), 22
13. Ibid

14. *Alusi, Shahab al-Din Mahmud, Ruh al-Ma'ani (Dar al-Kutub al-Ilmiyyah, Beirut, 1415 AH), 1: 470*
15. *Bukhari, Muhammad ibn Ismail, Sahih al-Bukhari, Kitab al-Nikah, Bab Man Lam Yastati' al-Ba'ah Fa'Yasm, (Islamic Book House, Lahore, 1983), 1: 220*
16. *Majma' Kibar Ulema Kuwait, 8: 28*
17. *Ibid*
18. *Bayhaqi, Imam Abu Bakr Ahmad bin al-Husayn, Shu'ab al-Iman, (Dar al-Isha'at, Karachi, 2003), vol. IV, p. 470*
19. *Ibid*
20. *Ashraf Ali Thanvi, Tafsir Bayan al-Quran (Idara Taleefat Ashrafiya, Multan, 2009), p. 112*
21. *Ibid*
22. *Al-Baqarah 2:182*
23. *Al-Baqarah 2:182*
24. *Maryam 26:19*
25. *Bukhari, Muhammad ibn Ismail, Book of Faith, Chapter on Supplication Increases Faith, vol. I, p. 123*
26. *Jiyoun, Mullah Ahmad, Tafsirat Ahmadiya (Al-Meezan, Lahore, 2005), p. 692*
27. *Bayhaqi, Abu Bakr bin al-Husayn, Shu'ab al-Iman, vol. IV, p. 430*
28. *Ibid*